

第 27 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一七年七月五日，星期三



Número 27

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 5 de Julho de 2017

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第220/2017號行政長官批示，修改第99/2000號行政長官批示第二款及第四款。..... 9599

第221/2017號行政長官批示，將若干權力授予工商業發展基金管理委員會主席，作為簽訂中小企業信用保證協議及中小企業專項信用保證協議的簽署人。..... 9599

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 220/2017, que altera os n.ºs 2 e 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2000. 9599

Despacho do Chefe do Executivo n.º 221/2017, que delega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, como outorgante, na assinatura dos acordos relativos à garantia de créditos a pequenas e médias empresas e à garantia de créditos a pequenas e médias empresas destinados a projecto específico. .... 9599

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**行政法務司司長辦公室：**

- 第7/2017號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《重建沙梨頭街市工程合同附註》的簽署人。..... 9600
- 批示摘錄一份。..... 9600

**經濟財政司司長辦公室：**

- 第67/2017號經濟財政司司長批示，更改中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室的常設基金的行政委員會成員的組成。..... 9600
- 批示摘錄數份。..... 9601

**保安司司長辦公室：**

- 第94/2017號保安司司長批示，向一名二等督察頒授卓越功績獎。..... 9602
- 第95/2017號保安司司長批示，向一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 9602
- 第96/2017號保安司司長批示，向一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 9603
- 第97/2017號保安司司長批示，向一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 9604
- 第98/2017號保安司司長批示，向一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 9605
- 第99/2017號保安司司長批示，向一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 9605
- 第100/2017號保安司司長批示，向一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 9606
- 第101/2017號保安司司長批示，向一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 9607
- 第102/2017號保安司司長批示，向一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 9607
- 第103/2017號保安司司長批示，向一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 9608
- 第104/2017號保安司司長批示，向一名二等刑事偵查員頒授卓越功績獎。..... 9609

**社會文化司司長辦公室：**

- 第61/2017號社會文化司司長批示，委任一名人士以無償兼任方式擔任文化產業委員會秘書長的職務。..... 9609

**Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:**

- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2017, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no averbamento do contrato da obra de «Reconstrução do Mercado do Patane». .... 9600
- Extracto de despacho. .... 9600

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2017, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuída ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. .... 9600
- Extractos de despachos. .... 9601

**Gabinete do Secretário para a Segurança:**

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 94/2017, que atribui a um inspector de 2.ª classe a Menção de Mérito Excepcional. .... 9602
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 95/2017, que atribui a uma investigadora criminal principal a Menção de Mérito Excepcional. .... 9602
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 96/2017, que atribui a um investigador criminal principal a Menção de Mérito Excepcional. .... 9603
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 97/2017, que atribui a um investigador criminal principal a Menção de Mérito Excepcional. .... 9604
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 98/2017, que atribui a um investigador criminal principal a Menção de Mérito Excepcional. .... 9605
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 99/2017, que atribui a uma investigadora criminal principal a Menção de Mérito Excepcional. .... 9605
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 100/2017, que atribui a um investigador criminal principal a Menção de Mérito Excepcional. .... 9606
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 101/2017, que atribui a um investigador criminal de 1.ª classe a Menção de Mérito Excepcional. .... 9607
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2017, que atribui a um investigador criminal de 1.ª classe a Menção de Mérito Excepcional. .... 9607
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2017, que atribui a um investigador criminal de 1.ª classe a Menção de Mérito Excepcional. .... 9608
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 104/2017, que atribui a um investigador criminal de 2.ª classe a Menção de Mérito Excepcional. .... 9609

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2017, que nomeia um indivíduo para exercer, em regime de acumulação não remunerada, as funções de secretária-geral do Conselho para Indústrias Culturais. .... 9609

第62/2017號社會文化司司長批示，委任一名旅遊發展委員會成員，以替代原成員。.....	9610	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2017, que designa um membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, em substituição do outro membro. ....	9610
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄一份。.....	9610	Extracto de despacho. ....	9610
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄一份。.....	9610	Extracto de despacho. ....	9610
<b>立法會輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
議決摘錄數份。.....	9611	Extractos de deliberações. ....	9611
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	9611	Extractos de despachos. ....	9611
<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
批示摘錄數份。.....	9613	Extractos de despachos. ....	9613
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	9613	Extractos de despachos. ....	9613
<b>澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處：</b>		<b>Delegação Económica e Comercial de Macau, Junto da Organização Mundial do Comércio:</b>	
批示摘錄一份。.....	9614	Extracto de despacho. ....	9614
<b>個人資料保護辦公室：</b>		<b>Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:</b>	
聲明書一份。.....	9614	Declaração. ....	9614
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	9615	Extractos de despachos. ....	9615
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄一份。.....	9617	Extracto de despacho. ....	9617
聲明書數份。.....	9617	Declarações. ....	9617
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄一份。.....	9617	Extracto de despacho. ....	9617
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄數份。.....	9618	Extractos de deliberações. ....	9618
批示摘錄數份。.....	9618	Extractos de despachos. ....	9618
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	9619	Extractos de despachos. ....	9619
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	9621	Extractos de despachos. ....	9621
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	9622	Extractos de despachos. ....	9622
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
更正批示摘錄一份。.....	9624	Rectificação de extracto de despacho. ....	9624
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄一份。.....	9625	Extracto de despacho. ....	9625

**金融情報辦公室：**

批示摘錄一份。..... 9625

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄數份。..... 9625

聲明書一份。..... 9627

**治安警察局：**

批示摘錄數份。..... 9627

**司法警察局：**

批示摘錄數份。..... 9631

**消防局：**

批示摘錄一份。..... 9631

**衛生局：**

批示摘錄數份。..... 9632

**教育暨青年局：**

批示摘錄數份。..... 9641

**文化局：**

批示摘錄數份。..... 9642

聲明書一份。..... 9643

**旅遊局：**

批示摘錄數份。..... 9643

**社會工作局：**

批示摘錄數份。..... 9644

**體育局：**

批示摘錄數份。..... 9645

**高等教育輔助辦公室：**

批示摘錄數份。..... 9646

**社會保障基金：**

批示摘錄數份。..... 9648

**旅遊基金：**

批示摘錄一份。..... 9649

**文化產業基金：**

批示摘錄一份。..... 9650

**土地工務運輸局：**

批示摘錄數份。..... 9650

聲明書一份。..... 9653

**地圖繪製暨地籍局：**

更正批示摘錄一份。..... 9653

**Gabinete de Informação Financeira:**

Extracto de despacho. .... 9625

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extractos de despachos. .... 9625

Declaração. .... 9627

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Extractos de despachos. .... 9627

**Polícia Judiciária:**

Extractos de despachos. .... 9631

**Corpo de Bombeiros:**

Extracto de despacho. .... 9631

**Serviços de Saúde:**

Extractos de despachos. .... 9632

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Extractos de despachos. .... 9641

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. .... 9642

Declaração. .... 9643

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Extractos de despachos. .... 9643

**Instituto de Acção Social:**

Extractos de despachos. .... 9644

**Instituto do Desporto:**

Extractos de despachos. .... 9645

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

Extractos de despachos. .... 9646

**Fundo de Segurança Social:**

Extractos de despachos. .... 9648

**Fundo de Turismo:**

Extracto de despacho. .... 9649

**Fundo das Indústrias Culturais:**

Extracto de despacho. .... 9650

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extractos de despachos. .... 9650

Declaração. .... 9653

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Rectificação de extracto de despacho. .... 9653

**海事及水務局：**

批示摘錄數份。..... 9653

**地球物理暨氣象局：**

批示摘錄一份。..... 9654

**房屋局：**

批示摘錄數份。..... 9654

聲明書一份。..... 9655

**環境保護局：**

批示摘錄數份。..... 9655

**民航局：**

批示摘錄一份。..... 9656

**交通事務局：**

批示摘錄數份。..... 9657

**政府機關通告及公告****審計署佈告：**

為填補首席高級技術員七缺及首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 9661

**立法會輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9662

**終審法院院長辦公室佈告：**

為填補顧問翻譯員六缺晉級開考的應考人成績表。..... 9662

**檢察長辦公室佈告：**

為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 9663

**個人資料保護辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺及一等技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。... 9664

**行政公職局佈告：**

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的投考人成績表。..... 9665

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 9665

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員兩缺及一等技術輔導員四缺晉級開考的通告。..... 9667

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 9668

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Extractos de despachos. .... 9653

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Extracto de despacho. .... 9654

**Instituto de Habitação:**

Extractos de despachos. .... 9654

Declaração. .... 9655

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Extractos de despachos. .... 9655

**Autoridade de Aviação Civil:**

Extracto de despacho. .... 9656

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Extractos de despachos. .... 9657

**Avisos e anúncios oficiais****Comissariado da Auditoria:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior principal e uma de técnico superior assessor principal. .... 9661

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. .... 9662

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de intérprete-tradutor assessor. .... 9662

**Gabinete do Procurador:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 9663

**Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor e duas de técnico de 1.ª classe. .... 9664

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 9665

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 9665

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista e quatro de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 9667

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 9668

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員二十三個職缺統一管理的對外開考的綜合能力評估程序的成績名單。.....	9668	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da etapa de avaliação de competências integradas do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vinte e três vagas de auxiliar. ....	9668
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員一百八十三個職缺統一管理的對外開考新的綜合能力評估程序成績名單。.....	9669	Anúncio sobre a afixação da nova lista classificativa da etapa de avaliação de competências integradas do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de cento e oitenta e três vagas de técnico superior de 2.ª classe. ....	9669
<b>法務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
為填補一等翻譯員一缺及公眾接待範疇首席技術輔導員五缺晉級開考的准考人成績表。.....	9669	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe e cinco de adjunto-técnico principal, área de atendimento público. ....	9669
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。.....	9671	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	9671
<b>身份證明局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	9671	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. ....	9671
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	9672	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. ....	9672
<b>民政總署佈告：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人成績表。.....	9672	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialistas principal. ....	9672
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺晉級開考的通告。.....	9673	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. ....	9673
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員三缺及首席顧問獸醫一缺晉級開考的通告。...	9673	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal e uma de médico veterinário assessor principal. ....	9673
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	9674	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. ....	9674
<b>退休基金會佈告：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
告示一則，關於文化局一名已故退休特級行政技術助理員的遺屬申領其撫卹金的資格。.....	9674	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido assistente técnico administrativo especialista, aposentado, do Instituto Cultural. ....	9674
<b>經濟局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
為填補首席特級行政技術助理員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	9675	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal e uma de adjunto-técnico especialista. ....	9675
<b>財政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	9676	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	9676
<b>統計暨普查局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	9678	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	9678

**勞工事務局佈告：**

- 為填補首席技術員四缺及首席高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 9680
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9681
- 將若干權限授予及轉授予副局長。..... 9682

**澳門保安部隊事務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（雜誌排版及編輯設計範疇）一缺入職開考的投考人知識考試第二階段之編輯軟件應用考試名單。... 9686

**司法警察局佈告：**

- 為填補多個職位晉級開考的准考人最後成績表。 9686
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 9688

**衛生局佈告：**

- 為填補一等技術員四缺及一等行政技術助理員四缺晉級開考的應考人成績表。..... 9688
- 為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）五缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 9690
- 為填補醫院職務範疇（放射科及影像學科）主治醫生一缺對外開考的投考人最後成績表。..... 9691
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員五缺及首席診療技術員（化驗職務範疇）七缺晉級開考的通告。..... 9691
- 公告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝兩套婦產科超聲掃描機”進行公開招標。..... 9692
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺晉級開考的投考人甄選面試成績名單。..... 9693
- 公告一則，關於張貼為填補全科職務範疇主治醫生四缺對外開考的投考人知識考試成績名單。..... 9693
- 公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（胃腸科）主治醫生一缺對外開考的投考人知識考試成績名單。..... 9694
- 公告一則，關於張貼為填補一等診療技術員（化驗職務範疇）六缺及一等診療技術員（藥劑職務範疇）九缺晉級開考的通告。..... 9694

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

- Listas classificativas dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico principal e três de técnico superior principal. .... 9680
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 9681
- Delegação e subdelegação de competências na subdirectora. 9682

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a prova de aplicação de softwares de edição da 2.ª fase das provas de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de paginação, redacção e design gráfico de revista. .... 9686

**Polícia Judiciária:**

- Listas de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 9686
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 9688

**Serviços de Saúde:**

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe e quatro de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. .... 9688
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional. .... 9690
- Lista de classificação final do candidato ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (radiologia e imagiologia). .... 9691
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe e sete de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional laboratorial. .... 9691
- Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de dois sistemas de equipamentos de ecografia ultrasónica para o Serviço de Obstetria e Ginecologia dos Serviços de Saúde». .... 9692
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — fisioterapia. .... 9693
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de quatro vagas de médico assistente, área funcional de medicina geral. .... 9693
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (gastroenterologia). 9694
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, área funcional laboratorial, e nove de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, área funcional farmacêutica. .... 9694

通告一則，關於為填補醫院職務範疇（急症醫學專科）主治醫生七缺的對外開考。.....	9695	Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de sete vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina de urgência). .....	9695
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 .....	9700	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	9700
公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺及首席技術員兩缺晉級開考的通告。 .....	9705	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe e duas de técnico principal. ....	9705
<b>文化局佈告：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
為填補二等技術員（客戶服務範疇）一缺入職開考的投考人最後成績表。 .....	9706	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de serviço de apoio ao cliente. ....	9706
為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）十六缺入職開考的投考人最後成績表。 .....	9707	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dezasseis vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. ....	9707
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員兩缺及首席特級技術員一缺晉級開考的通告。 .....	9712	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal e uma de técnico especialista principal. ....	9712
<b>體育局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
為填補二等技術員（體育行政範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。 .....	9712	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de administração desportiva. ..	9712
公告一則，關於「體育局管轄氹仔區游泳池的救生員服務」的公開招標。 .....	9715	Anúncio referente ao concurso público para os «Serviços de salvamento nas piscinas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto». ....	9715
<b>澳門大學佈告：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
通告一則，關於修改教育學院教育碩士學位（課程與教學）課程的學術與教學編排及學習計劃。 .....	9717	Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e dos planos de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação (Currículo e Ensino), da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau. ....	9717
<b>旅遊學院佈告：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單、知識考試詳情及須知。 .....	9729	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. ....	9729
<b>社會保障基金佈告：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
為填補一等技術員三缺及特級技術輔導員九缺晉級開考的應考人成績表。 .....	9730	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe e nove de adjunto-técnico especialista. ..	9730
<b>旅遊危機處理辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:</b>	
為填補一等技術員一缺晉級開考的投考人成績表。 .....	9731	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. ...	9731
<b>地圖繪製暨地籍局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及一等地形測量員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	9732	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de topógrafo de 1.ª classe. ....	9732
<b>海事及水務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及一等行政技術助理員三缺晉級開考的准考人臨時名單。 .....	9733	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e três de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	9733



公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺及一等技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	9733	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	9733
公告一則，關於海上清潔服務的公開招標。.....	9734	Anúncio referente ao concurso público para o serviço de limpeza no mar. ....	9734
<b>郵電局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:</b>	
為填補首席技術員兩缺及首席行政技術助理員八缺晉級開考的應考人成績表。.....	9736	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal e oito de assistente técnico administrativo principal. ....	9736
<b>地球物理暨氣象局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	9738	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. ....	9738
<b>房屋局佈告：</b>		<b>Instituto de Habitação:</b>	
公告一則，關於為石排灣社屋——樂群樓提供樓宇管理服務的公開招標。.....	9738	Anúncio referente ao concurso público da prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Social de Seac Pai Van — Edifício Lok Kuan. ....	9738
<b>能源業發展辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:</b>	
公告一則，關於張貼為填補工程範疇首席高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	9740	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de engenharia. ....	9740
<b>交通事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
公告一則，關於為汽車檢驗中心供應及安裝辦公室傢具以及提供機械推櫃搬遷服務的公開招標。.....	9740	Anúncio referente ao concurso público do fornecimento e montagem de mobiliários de escritório e transferência de arquivos deslizantes para o Centro de Inspeções de Veículos Automóveis da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego. ....	9740
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（汽車工程範疇）一缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	9742	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia automóvel. ....	9742
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。.....	9743	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	9743
將若干權限授予車輛處處長。.....	9744	Delegação de competências no chefe da Divisão de Veículos. ....	9744
<b>公證署公告及其他公告</b>		<b>Anúncios notariais e outros</b>	
澳門國光青年協會——章程。.....	9745	Associação de Juventude da Guoguang de Macau. — Estatutos. ....	9745
澳門鳳凰志願者協會——章程。.....	9745	澳門鳳凰志願者協會. — Estatutos. ....	9745
澳門公務青年發展協會——章程。.....	9746	Associação para Desenvolvimento dos Jovens da Administração Pública de Macau. — Estatutos. ....	9746
澳門社區志願服務協會——章程。.....	9747	Associação dos Serviços Voluntários da Comunidade de Macau. — Estatutos. ....	9747
澳門博彩青年發展協會——章程。.....	9748	Associação para Desenvolvimento dos Jovens dos Empregados dos Jogos de Macau. — Estatutos. ....	9748
澳門樂韻悠揚文化協會——章程。.....	9748	澳門樂韻悠揚文化協會. — Estatutos. ....	9748
台山之星體育會——章程。.....	9749	Clube Desportivo Estrelas de Toi San. — Estatutos. ....	9749
初鳥創業會——章程。.....	9750	Associação do Empreendedorismo Ambicioso. — Estatutos. ....	9750

澳門新姿曲藝文化協會——章程。.....	9751	澳門新姿曲藝文化協會. — Estatutos. ....	9751
世界漢學研究會（澳門）——章程。.....	9751	The World Association for Chinese Studies (Research Association, Macau). ....	9751
澳門國際美容交流協會——章程。.....	9752	Associação de Intercâmbio de Cosmetologia Internacional de Macau. — Estatutos. ....	9752
澳門中華鳳凰會——章程。.....	9753	Associação de Chinesa Fênix de Macau. — Estatutos. ...	9753
忠誠保險公司（人壽）——“SmartSafe”退休基金管理規章。.....	9754	Fidelidade — Companhia de Seguros (Ramo Vida) — Regulamento de Gestão do Fundo de Pensões «SmartSafe». ....	9754
藝文評論交流協會——修改章程。.....	9757	Associação de Intercâmbio e Comentário de Arte. — Alteração dos estatutos. ....	9757
澳門國際音樂文化交流協會——修改章程。.....	9757	Associação de Intercâmbio Cultural da Música Internacionais de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	9757
澳門手作及創意人協會——修改章程。.....	9757	澳門手作及創意人協會 — Alteração dos estatutos. ....	9757
澳門佛教慈善聯合會——修改章程。.....	9757	Macau (Internacional) Federação Budista. — Alteração dos estatutos. ....	9757
澳門建築安全協會——修改章程。.....	9758	Associação da Segurança na Construção de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	9758
儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構——二零一六年度營業帳目報告。.....	9760	Caixa Geral de Depósitos, S.A. — Sucursal Offshore de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....	9760
澳門有線電視股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....	9766	TV Cabo Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....	9766
滙業保險股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....	9768	Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016. ....	9768

附註：印發二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 26/2017, II Série, de 28 de Junho, inserindo o seguinte:*

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第210/2017號行政長官批示，將若干權限授予個人資料保護辦公室主任。..... 9579

#### 法官委員會：

聲明書一份。..... 9581

#### 衛生局：

批示摘錄數份。..... 9581

#### 政府機關通告及公告

#### 衛生局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一高等級衛生技術員（化驗職務範疇）四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 9587

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 210/2017, que delega competências no coordenador do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais. .... 9579

#### Conselho dos Magistrados Judiciais:

Declaração. .... 9581

#### Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. .... 9581

#### Avisos e anúncios oficiais

#### Serviços de Saúde:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional laboratorial. .... 9587

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 220/2017 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 220/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

一、第99/2000號行政長官批示第二款、第四款修改如下：

1. Os n.ºs 2 e 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 99/2000 passam a ter a seguinte redacção:

“二、〔……〕

« 2. […];

(一)〔……〕

1) […];

(二)〔……〕

2) […];

(三)〔……〕

3) […];

(四) 行政法務司司長辦公室的一名代表；

4) Um representante do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça;

(五) 法務局局長或其指定的一名代表。

5) O director da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça ou um representante designado por este.

四、工作小組的行政及後勤支援由法務局提供。”

4. O apoio administrativo e logístico ao grupo de trabalho é assegurado pela Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.»

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一七年六月二十三日

23 de Junho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 221/2017 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 221/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M («Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau»), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予工商業發展基金管理委員會主席戴建業或其法定代任人一切所需權力，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與參與計劃的銀行機構簽訂中小企業信用保證協議及中小企業專項信用保證協議。

1. São delegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, Tai Kin Ip, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), como outorgante, na assinatura dos acordos relativos à garantia de créditos a pequenas e médias empresas e à garantia de créditos a pequenas e médias empresas destinados a projecto específico, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e as entidades bancárias aderentes.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一七年六月二十六日

行政長官 崔世安

26 de Junho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一七年六月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Junho de 2017. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.**行政法務司司長辦公室****第 7/2017 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中國土木工程(澳門)有限公司”簽署《重建沙梨頭街市工程合同附註》。

二零一七年六月二十八日

行政法務司司長 陳海帆

**批示摘錄**

透過行政法務司司長二零一七年六月八日之批示：

婁勝華——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，其擔任行政法務司司長辦公室顧問的定期委任，自二零一七年九月一日起續期至二零一九年十二月十九日。

二零一七年六月二十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

**經濟財政司司長辦公室****第 67/2017 號經濟財政司司長批示**

經刊登於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第43/2017號經濟財政司司長批示，撥予中國與葡

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA****Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 7/2017**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato da obra de «Reconstrução do Mercado do Patane», a celebrar com a «CCECC (MACAU) Companhia de Construção e Engenharia Civil China, Limitada».

28 de Junho de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2017:

Lou Shenghua — renovada a comissão de serviço como assessor do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Setembro de 2017 a 19 de Dezembro de 2019.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 29 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 67/2017**

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Adminis-*

語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第43/2017號經濟財政司司長批示撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任莫苑梨；

委員：首席技術員李敏妍；

委員：二等技術員李淑美；

候補委員：首席特級行政技術助理員Joaquim António Gomes Monteiro。

本批示由二零一七年六月五日起生效。

二零一七年六月二十七日

經濟財政司司長 梁維特

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年六月十九日作出的批示：

容光亮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任財政局局長的定期委任，自二零一七年七月一日起續期一年。

伍文湘——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條及第227/2006號行政長官批示第七款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任金融情報辦公室主任的定期委任，自二零一七年八月八日起續期一年。

二零一七年六月二十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

*trativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixará de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2017, ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, passará a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Mok Iun Lei, coordenadora do Gabinete.

*Vogal:* Lei Man In, técnica principal;

*Vogal:* Lee Sok Mei, técnica de 2.ª classe.

*Vogal suplente:* Joaquim António Gomes Monteiro, assistente técnico administrativo especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 5 de Junho de 2017.

27 de Junho de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Junho de 2017:

Iong Kong Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2017, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Ng Man Seong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2006, a partir de 8 de Agosto de 2017, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 29 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

## 保安司司長辦公室

第 94/2017 號保安司司長批示

## 卓越功績獎

司法警察局張錦輝二等督察，於1996年入職，現擔任侵犯財物罪案調查科主管。

張錦輝督察沉穩冷靜，機智過人，洞察力強，辦案經驗非常豐富，且具有出色的協調能力，多年來帶領工作團隊偵查搶劫、盜竊等侵犯財物罪案，工作能力及執法成績獲得局方上下一致肯定。

去年，有不法份子連番在巴士上盜竊乘客財物，危害居民及旅客的財產安全。張錦輝督察率領工作團隊對大量案件進行篩查和分析，歸納案件共性及鎖定嫌疑人身份，並作出針對性部署，相繼偵破多宗巴士盜竊案及當場拘捕作案人，對有關犯罪起到阻嚇作用，為維護社會治安作出了貢獻；同時，張錦輝督察在執法實務上不斷探索，致力運用科技，提升偵查效率，有效促進局方的警務工作。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第

(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向張錦輝二等督察頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階一等督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一七年六月二十七日

保安司司長 黃少澤

第 95/2017 號保安司司長批示

## 卓越功績獎

司法警察局趙朱惠敏首席刑事偵查員，於1999年入職，現擔任關注少年組職務主管，兼任危機談判組副隊長。

趙朱惠敏工作熱心盡責，富創新思維，高瞻遠矚，帶領下屬探索各種優化社區警務的措施；其在執行危機談判任務時務實

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 94/2017

## Menção de Mérito Excepcional

O inspector de 2.ª classe, Cheong Kam Fai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1996 e é actualmente responsável da Secção de Investigação de Crimes Contra a Propriedade.

O inspector Cheong Kam Fai é uma pessoa calma, inteligente e introspectiva, com profunda experiência de tratamento de casos e alta capacidade de coordenação. Ao longo dos anos, o inspector Cheong tem liderado a sua equipa com eficiência levando-a a desmantelar muitos crimes de roubo, furto, etc.. A sua capacidade de trabalho e execução eficaz de direito obtidas granjearam-lhe o reconhecimento, quer de superiores, quer de subordinados.

No ano passado, ocorreram alguns casos que estavam a prejudicar gravemente a segurança de propriedade de residentes e turistas, com os criminosos praticarem furtos em autocarros públicos. O inspector Cheong liderou a sua equipa, após uma profunda análise e filtragem de dados de grande volume de crimes descobriu o «modus operandi» dos criminosos, bem com a sua identidade. Através da implantação do senhor Cheong, a sua equipa conseguiu desmantelar muitos casos de furto em autocarro e deter os suspeitos dando, assim, o seu contributo à salvaguarda da segurança da sociedade. A acção deste inspector, procurando sempre melhorar o âmbito de trabalho de execução de direito e elevar a eficácia de investigação, tem-nos feito obter resultados que têm uma grande e importante influência para o trabalho de policiamento da PJ.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao inspector de 2.ª classe, Cheong Kam Fai, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

27 de Junho de 2017.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 95/2017

## Menção de Mérito Excepcional

A investigadora criminal principal, Chiu Chu Wai Man, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1999, encontra-se actualmente ao serviço no Núcleo de Acompanhamento de Menores (NAM) como chefia funcional, e acumula funções de subchefe do Grupo de Negociação para Situações de Crise.

Chiu Chu Wai Man exerce as suas funções com entusiasmo, criatividade e perspicácia, liderando de forma eficaz os seus subordinados no estudo das medidas para o aperfeiçoamento do trabalho de policiamento comunitário. Nas negociações

果斷，具同理心，與團隊共同解決危急情況，優秀的工作表現屢獲讚許。

過去一年，趙朱惠敏在發展青少年防罪工作上不遺餘力，成績有目共睹。其帶領關注少年組壯大青少年防罪力量，組織“滅罪小先鋒”學員參與社會事務和局方防罪工作，鼓勵青少年服務社會、守護法紀，成效獲得社會及學界高度肯定。同時，其致力拓展“學校安全聯絡網”，使之全面覆蓋教育系統的各個階段，為青少年構建全方位保護。趙朱惠敏作為局方與教育界緊密溝通的重要橋樑，對家、校、警三方合作起到重要作用，在預防和打擊青少年犯罪方面建樹良多，對維護社會安全以及引導青少年正面發展具有卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向趙朱惠敏首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一七年六月二十七日

保安司司長 黃少澤

#### 第 96/2017 號保安司司長批示

##### 卓越功績獎

司法警察局何耀錦首席刑事偵查員，於1990年入職，現為毒品罪案調查處行動及調查科一偵查小隊隊長。

何耀錦工作嚴謹、有熱忱，而且幹練進取、盡忠職守，能妥善完成各項艱巨工作；又樂於指導後進，處處以身作則，言傳身教，為隊員樹立警務人員應有之楷模，獲上級和同袍高度肯定。

近年，毒品犯罪有隱蔽化的趨勢，執法工作越見困難，何耀錦不畏艱辛，率領偵查小隊迎難而上，憑藉其豐富的執法經驗和鍥而不捨的辦案精神，不斷探尋破案線索，屢次突破調查瓶頸，開創新局，對偵破多宗重要案件起到關鍵作用，為創造更完善治

em situações de crise, manteve sempre uma atitude resoluta e empatia, tendo concluído com êxito as tarefas junto com a sua equipa. Esta sua actuação granjeou-lhe o elogio dos superiores e colegas.

No ano passado, Chiu Chu Wai Man participou activamente no trabalho relativo à prevenção da delinquência juvenil e obteve resultado positivo. Sob sua liderança, foi reforçada a equipa jovem de prevenção criminal do NAM e estimulou os participantes no projecto «Guia juvenil para combater o crime» a servirem a sociedade e observarem a lei através de actividades sociais e de prevenção criminal da PJ organizadas com a sua colaboração. O resultado dessas acções foi reconhecido pela sociedade e, em especial, pelo sector da educação. Por outro lado, a mesma investigadora dedicou-se ao desenvolvimento do plano «Rede de Comunicação com as Escolas» para abranger todos os níveis de ensino do sistema de educação, proporcionando assim aos jovens uma protecção integral. Chiu Chu Wai Man desempenha um papel de ponte de ligação entre a PJ e o sector de educação que é muito importante tanto para a cooperação entre as famílias, escolas e polícia como para a prevenção e combate à delinquência juvenil. Contribuiu assim, para a salvaguarda da tranquilidade da sociedade e do desenvolvimento saudável dos jovens de Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à investigadora criminal principal, Chiu Chu Wai Man, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

27 de Junho de 2017.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 96/2017

##### Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Ho Iu Kam, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1990, desempenha actualmente funções na Secção Operacional e Investigação da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes e foi designado chefe de uma equipa de investigação.

Ho Iu Kam exerce funções com total rigor e entusiasmo, demonstrando sempre sagacidade, empenho e um espírito de dedicação tendo completado com eficiência as suas missões que lhe foram atribuídas pelo superior. Durante o seu trabalho, revelou vontade nas orientações dadas aos seus subordinados e fazendo de si um excelente exemplo. O seu desempenho excepcional não só se tornou um modelo de aprendizagem para os elementos da sua equipa mas também razão que lhe fez granjear o reconhecimento dos superiores e colegas desta Polícia.

Verifica-se, nos últimos anos, que os crimes ligados a estupefacientes têm vindo a tomar uma forma cada vez mais dissimulada para dificultar o trabalho de investigação. Não obstante as dificuldades, Ho Iu Kam aproveitou suas ricas experiências e mostrou forte empenho e um espírito persistente, tendo liderado os seus subordinados levando-os à descoberta de pistas e conseguindo, várias vezes, abrir novas perspectivas no trabalho de investigação. Deste modo, tem desempenhado um papel ex-

安環境、保障居民不受毒品侵害盡心盡力，對維護法律尊嚴及社會安寧貢獻良多。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向何耀錦首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一七年六月二十七日

保安司司長 黃少澤

### 第 97/2017 號保安司司長批示

#### 卓越功績獎

司法警察局梁健威首席刑事偵查員，於2005年入職，現隸屬博彩及經濟罪案調查廳。

梁健威工作認真勤奮，偵查能力出眾，憑藉其豐富的刑偵工作經驗及敏銳的觀察力，屢次協助局方破案及拘捕作案人，對刑偵團隊貢獻良多。

過去一年，梁健威在調查高利貸犯罪上不遺餘力，成績斐然。其對所掌握的犯罪情報細緻分析，一絲不苟；在去年7月協助局方搗破一個專門向莊荷放貸的高利貸集團，其後繼續深挖案情，反覆推敲案中細節，最終成功確定約百名被害人身份；11月，又對一宗已偵破的高利貸案深入調查，繼而破獲一個以內地居民為目標並涉及多宗禁錮案件的高利貸集團。這些案件的偵破，不僅有效打擊了博彩犯罪，同時起到強大的震懾作用，阻遏相關犯罪向社區蔓延，對維護社區安全至關重要。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向梁健威首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一七年六月二十七日

保安司司長 黃少澤

tremamente importante na descoberta de diversos casos graves e, por conseguinte, dando um contributo tanto para a salvaguarda do ambiente seguro afastando a população dos males provocados pelas drogas, como para a defesa da dignidade do direito e o garante da tranquilidade da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Ho Iu Kam, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

27 de Junho de 2017.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 97/2017

#### Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Leong Kin Wai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2005, encontra-se actualmente destacado no Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos.

Leong Kin Wai exerce as suas funções com seriedade, dedicação e possui uma capacidade destacada de investigação criminal. Além disso, aproveitando a sua perspicácia extraordinária e larga experiência nesta área, o mesmo tem apoiado a PJ na resolução de vários casos e na detenção de criminosos, contribuindo assim de forma relevante para o êxito da equipa de investigação criminal.

No ano passado, Leong Kin Wai participou activamente na investigação de vários casos de agiotagem tendo obtido bons resultados das análises minuciosas que efectuou a todas as informações criminais recolhidas. Em Julho do ano passado, o mesmo apoiou a PJ no desmantelamento de um grupo de agiotagem que concedia empréstimos exclusivamente aos *croupiers* de casino. Após a resolução deste caso, Leong Kin Wai continuou a efectuar análise meticulosa relativa aos seus pormenores e, conseguintemente, foram confirmadas com sucesso as identidades de cerca de cem ofendidos. Em Novembro, com a investigação intensa, também realizada pelo mesmo investigador, das pistas recolhidas de um caso resolvido de agiotagem, foi desmantelado um outro grupo de agiotagem que se envolveu em vários casos de sequestro, sendo os ofendidos todos da China continental. A resolução destes casos, não só reforçou o combate aos crimes relacionados com o jogo como também gerou um efeito de dissuasão para os criminosos, tendo impedido o alastramento deste tipo de crime na comunidade e assegurado a estabilidade social.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Leong Kin Wai, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo o seu acesso directo para a categoria de investigador criminal principal, 3.º escalão, para servir de estímulo.

27 de Junho de 2017.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.



**第 98/2017 號保安司司長批示****卓越功績獎**

司法警察局霍永鋒首席刑事偵查員，於2006年入職，現為情報及支援廳轄下一偵查小隊隊長。

霍永鋒專業幹練，嚴謹認真，一貫以精益求精、力臻完美的態度辦案；其無懼工作之艱困，勇於擔當、公爾忘私，工作態度及成果備受部門上下肯定。

過去一年，霍永鋒率領工作團隊參與偵查多宗重要案件，切實遵從上級指示，為局方其他偵查部門及鄰近地區警方提供協助；作為小隊隊長，凡事躬先表率，注重團隊合作精神，時刻鼓勵隊員積極奮發，主動協助同袍完成任務，以其出色的協調能力帶領團隊在困難繁重的執法工作中維持高昂士氣，眾志成城克服執法險阻，為偵破多宗要案提供強大助力，對維護社會治安穩定作出了重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向霍永鋒首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階副督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一七年六月二十七日

保安司司長 黃少澤

**第 99/2017 號保安司司長批示****卓越功績獎**

司法警察局楊冬青首席刑事偵查員，於2007年入職，隸屬於行動輔助辦公室。

楊冬青心思縝密，具有出眾的推理和分析能力，辦案不遺餘力，過往多次協助局方調查和偵破重要案件，在刑偵工作上屢次建功。

楊冬青年前參與調查一宗發生於2006年的入屋劫殺案時有出色表現，其以鍥而不捨的精神，從多個方向反覆推敲案情，後經串併分析，查出劫殺案發生前的一宗入屋盜竊案的竊匪涉及該宗兇案，其後在刑事技術部門及內地警方的協助下，鎖定嫌犯

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 98/2017****Menção de Mérito Excepcional**

O investigador criminal principal, Fok Weng Fong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2006, encontra-se actualmente destacado no Departamento de Informações e Apoio como chefe de uma equipa de investigação criminal.

Fok Weng Fong exerce as suas funções com profissionalismo e seriedade, tendo iniciativa e espírito de procura da perfeição. Além disso, o mesmo investigador tem revelado coragem, sentido de responsabilidade e entusiasmo. Esta sua atitude e o respectivo resultado de trabalho granjearam-lhe o reconhecimento dos superiores e colegas.

No ano passado, a equipa sob a sua liderança participou na investigação de vários casos importantes, tendo prestado apoio tanto às subunidades da PJ como às autoridades policiais de regiões vizinhas, conforme as instruções superiormente emanadas. Na qualidade de chefe de equipa, tem servido de exemplo e mobiliza à participação dos seus subordinados com entusiasmo, dando grande importância à colaboração e apoio recíproco no seio da equipa, por forma a garantir a eficácia do trabalho. Com esta liderança extraordinária e os esforços de toda a equipa, foram ultrapassadas as dificuldades e resolvidos vários casos importantes com sucesso dando, assim, um contributo significativo para a salvaguarda da estabilidade social de Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Fok Weng Fong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector, 1.º escalão, para servir de estímulo.

27 de Junho de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 99/2017****Menção de Mérito Excepcional**

A investigadora criminal principal, Ieong Tong Cheng, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2007, desempenha funções no Gabinete de Apoio à Operação.

Ieong Tong Cheng é uma trabalhadora cautelosa, incansável e com alta capacidade de raciocínio e de análise. O apoio dado por esta investigadora à PJ na investigação e resolução de muitos casos importantes ao longo dos anos, tem contribuído para a obtenção de melhores resultados no trabalho de investigação criminal.

No ano passado, Ieong Tong Cheng participou na investigação de um crime de roubo e homicídio ocorrido em 2006. A investigadora fez, persistentemente, uma profunda examinação em várias vertentes do caso e comparou as provas obtidas com outros crimes. Este seu esforço foi finalmente recompensado com a descoberta do autor de um dos crimes de furto em residência ocorrido antes o qual estava também envolvido no caso

身份，嫌兇最終在內地落網。此案的偵破彰顯了警方打擊罪惡的決心，提高了警隊的威望，同時印證了楊冬青在執法工作上的超卓貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第

(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向楊冬青首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階副督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一七年六月二十七日

保安司司長 黃少澤

### 第 100/2017 號保安司司長批示

#### 卓越功績獎

司法警察局歐健宏首席刑事偵查員，於2007年入職，隸屬於刑事調查廳轄下搶劫罪案調查科。

歐健宏工作熱誠盡責，積極進取，辦案專心致志，面對艱巨難辦的案件時仍能沉穩、冷靜地應對，直至完成任務，備受上級和同事的讚許。

歐健宏主動學習、深入鑽研各種調查手段，並勇於實踐，令偵查工作有明顯改進。過去一年，其參與偵查多宗搶劫案件時有傑出表現，憑着熟練的辦案技巧，常能在短時間內確定犯罪疑人的身份，協助部門迅速破案和緝捕作案人，對同類犯罪起到震懾作用，有效保障市民和旅客的財產安全，對維護社會治安和本澳作為國際城市的聲譽作出重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第

(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向歐健宏首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階副督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一七年六月二十七日

保安司司長 黃少澤

de roubo e homicídio. Posteriormente, com a coordenação entre a subunidade de ciências forenses e as autoridades policiais da China continental, conseguiu-se descobrir a identificação do autor do crime e o mesmo foi detido na China. A descoberta do caso, demonstra a determinação das autoridades policiais no combate à criminalidade, elevando a imagem das mesmas, bem como o contributo do trabalho de execução de direito de Ieong Tong Cheng.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à investigadora criminal principal, Ieong Tong Cheng, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

27 de Junho de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 100/2017

#### Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Au Kin Wang, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2007, encontra-se actualmente destacado na Secção de Investigação e Combate ao Roubo do Departamento de Investigação Criminal.

Au Kin Wang exerce as suas funções com muito entusiasmo e elevado sentido de responsabilidade, demonstrando muita dedicação na investigação dos crimes. Ao enfrentar casos difíceis de resolução, o mesmo mantém-se sempre com calma até concluir a missão, sendo elogiado pelos seus colegas e superiores.

Au Kin Wang, tem efectuado activamente estudos e análises profundas de vários métodos de investigação, aplicando-os corajosamente na prática, o que tem ajudado no aperfeiçoamento do trabalho da investigação. Ao longo do ano passado, o mesmo investigador participou na investigação de vários casos de roubos, tendo demonstrado um desempenho excelente. Com o seu hábil conhecimento das técnicas da investigação dos crimes, conseguiu-se identificar em curto espaço de tempo os suspeitos, de forma a apoiar o serviço a resolver os casos com rapidez e deter os autores dos crimes, exercendo efeitos dissuasores contra este tipo de crime e, sobretudo, para assegurar eficazmente a segurança e os bens dos residentes e turistas, bem como para a salvaguarda da tranquilidade da sociedade e da reputação de Macau como uma cidade internacional.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Au Kin Wang, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

27 de Junho de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

**第 101/2017 號保安司司長批示****卓越功績獎**

司法警察局李志芳一等刑事偵查員，於2008年入職，現隸屬經濟罪案調查處電信詐騙罪案調查科。

李志芳工作積極主動，勤奮盡責，辦案高度專注，從不計較個人得失，同時堅持在工餘進修，自我增值，受到團隊上下高度評價。

過去一年，李志芳與同事協力偵辦多宗嚴重詐騙罪案，表現出眾。去年9月，有不法份子在本澳多間娛樂場所行使偽鈔，面對作案人迂迴的犯罪手法，李志芳不辭勞苦，鏗而不捨地追查假鈔源頭及嫌犯行蹤，最終將嫌犯繩之以法，有效維護本澳金融體系的穩定；今年1月本澳發生利用假冒高端防輻射零件詐財的案件，李志芳仔細分析篩查，對犯罪疑人進行嚴密監控，並在有關人等再度作案時果斷執法，當場人贓並獲；此外，李志芳在偵查近年頻生的假冒內地國家機關人員進行電話詐騙案的過程中亦表現傑出，有效遏止了同類犯罪，貢獻良多。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向李志芳一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階一等刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一七年六月二十七日

保安司司長 黃少澤

**第 102/2017 號保安司司長批示****卓越功績獎**

司法警察局文繼源一等刑事偵查員，於2008年入職，現於資訊罪案調查處資訊罪案調查科工作。

文繼源機敏過人、洞察力強，處事勤懇不懈，面對複雜棘手的案件從不言棄，多次協助局方偵破重大案件，成績突出，執法能力獲得上級和一眾同袍的肯定。

自2016年初開始，本澳發生多宗以偽造金融卡在銀行自動櫃員機進行非法提款的案件，因犯罪集團的反偵查能力頗強，令

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 101/2017****Menção de Mérito Excepcional**

O investigador criminal de 1.ª classe, Lei Chi Fong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2008, desempenha funções na Secção de Investigação de Burlas em Telecomunicações da Divisão de Investigação de Crimes Económicos.

Lei Chi Fong é um trabalhador com muito empenho, iniciativa e responsável, nunca pensa em seus ganhos e perdas pessoais, procura sempre estudar depois do serviço, qualidades que lhe granjearam alta avaliação do seu grupo, quer de superiores, quer de subordinados.

Ao longo do ano, Lei Chi Fong e os seus companheiros conseguiram dismantlar vários crimes graves de burla tendo o mesmo demonstrando um desempenho excepcional durante a sua investigação. Em Setembro do ano passado, foram usadas notas falsas em vários casinos de Macau e, perante o «modus operandi» usado pelos criminosos, Lei Chi Fong procurou, sem descanso, descobrir a origem das notas falsas e o paradeiro dos criminosos e, com a detenção dos mesmos, manteve a salvaguarda da estabilidade do sistema financeiro de Macau; em Janeiro do corrente ano, foi dismantlado um caso de burla com peças que, alegadamente, protegiam de radiação. Após a análise pormenorizada dos dados e a perseguição dos criminosos, Lei Chi Fong conseguiu detê-los e apreender as peças em causa impedindo a prática de mais actos ilegais. Além destes factos, o investigador tem vindo a obter êxito na investigação de vários casos ocorridos ultimamente em Macau, de burlas telefónicas «falso funcionário do Estado Chinês» contribuindo para impedir a ocorrência deste tipo de crime.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e a alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Lei Chi Fong, a Menção de Mérito Excepcional, e autorizo a sua progressão directa para o 3.º escalão da carreira de investigador criminal de 1.ª classe, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

27 de Junho de 2017.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2017****Menção de Mérito Excepcional**

O investigador criminal de 1.ª classe, Man Kai Un, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2008, desempenha funções na Secção de Investigação de Crimes Informáticos da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos.

O investigador Man Kai Un é uma pessoa muito inteligente e trabalhadora, de carácter muito sensível e introspectivo, nunca desistindo perante casos complicados. Com o seu contributo, a PJ conseguiu dismantlar muitos casos grandes, granjeando o reconhecimento de superior e colegas de profissão.

Em Macau, desde início do ano 2016, ocorreram muitos casos de levantamento ilegal de dinheiro em ATM, com cartões

調查工作一度受挫。文繼源憑藉極強的研判能力和豐富的刑偵經驗，鏗而不捨多方蒐證，迎難而上，最終掌握破案關鍵，協助部門成功拘捕嫌犯。文繼源有效維護了本澳經濟秩序，彰顯法治精神，且提升了部門高效執法的形象，貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第

(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向文繼源一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階一等刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一七年六月二十七日

保安司司長 黃少澤

### 第 103/2017 號保安司司長批示

#### 卓越功績獎

司法警察局曾家豪一等刑事偵查員，於2011年入職，現隸屬情報及支援廳轄下一偵查部門。

曾家豪處事審慎細密，富責任感，在面對複雜的案件時不畏艱辛，總是迎難而上，不僅能高效完成上級委派的任務，且能發揮團隊精神，主動協同僚，大大提高部門執法績效。

去年，曾家豪參與偵查一高利貸集團，憑着豐實的刑偵專業知識及不屈不撓的工作態度，深入追查線索，抽絲剝繭，成功搗破一個實施逾百宗高利貸犯罪、涉及逾二千萬元不法資金的高利貸集團，一舉拘捕包括主腦在內三十多人，向漠視法紀、危害本澳博彩業正常運作的不法份子施以重擊，對維護本地區正面形象及保障旅客生命財產安全的貢獻卓然。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第

(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向曾家豪一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一七年六月二十七日

保安司司長 黃少澤

falsas. Inicialmente, devido de grande capacidade da rede de criminosa em criar subterfúgio, as diligências encontraram fortes obstáculos. Man Kai Un, através da sua grande capacidade de pesquisa e forte experiência de investigação, conseguiu recolher informações úteis que ajudaram a respectiva subunidade a deter os criminosos. Assim, deu o seu contributo à salvaguarda da ordem económica de Macau e o espírito de cidade de direito, bem como ajudou a elevar a imagem da PJ quanto à execução eficaz de direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e a alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Man Kai Un, a Menção de Mérito Excepcional, e autorizo a sua progressão directa para o 3.º escalão da carreira de investigador criminal de 1.ª classe, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

27 de Junho de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2017

#### Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, António Chang, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2011, desempenha funções numa subunidade do Departamento de Informações e Apoio.

António Chang é uma pessoa cautelosa e responsável. Nunca desistindo perante casos complicados, o investigador Chang conseguiu resolver todas missões atribuídas pelo superior e prestou apoio aos seus companheiros, elevando assim a execução eficaz de direito da entidade e o espírito de colaboração do grupo.

Ao longo do ano, António Chang praticou na investigação de uma rede criminosa de usura. Com o seu profundo conhecimento profissional de investigação e a atitude de abnegação, conseguiu analisar os dados obtidos e descobrir as pistas dos criminosos que levaram ao desmantelamento da rede criminosa de usura, com mais de trinta arguidos, incluindo o líder, sobre a qual recaí a suspeita da prática de mais de cem crimes de usura e mais de vinte milhões de dinheiro ilegal envolvido, dando-se um grande golpe nos que ignoraram a lei e prejudicaram o funcionamento normal da indústria de Jogo de Macau. Assim, deu o seu contributo à salvaguarda da vida e património de turistas, bem como a imagem positiva do território.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, António Chang, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

27 de Junho de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

## 第 104/2017 號保安司司長批示

## 卓越功績獎

司法警察局方嘉乾二等刑事偵查員，於2012年入職，在情報及支援廳轄下部門工作。

方嘉乾工作積極熱誠，謹慎盡責，在執行上級委派的各種任務時總能以大局為重，不辭勞苦，並能高效完成，備受讚許和信賴。

面對日益複雜的治安形勢，方嘉乾運用其在情報領域的專業技巧及能力，專注而快速地整理和分析大量數據資料，去蕪存菁，並且精準研判治安風險，多次協助局方取得破案關鍵線索及預判犯罪趨勢，對預防犯罪、維護社會法治和地區安全作出了重大貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向方嘉乾二等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階為司法警察局第三職階二等刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一七年六月二十七日

保安司司長 黃少澤

二零一七年六月二十八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 104/2017

## Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 2.ª classe, Fong Ka Kin, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2012, desempenha funções numa subunidade do Departamento de Informações e Apoio.

Fong Ka Kin é uma pessoa entusiasmada, positiva e responsável, trabalhando incansavelmente para cumprir com eficiência todos trabalhos atribuídos pelo superior, qualidades que lhe granjearam a confiança e admiração dos companheiros.

Com a situação de segurança de Macau a ficar cada vez mais complicada, Fong Ka Kin com a sua técnica especial e capacidade profissional na área de informação, conseguiu rapidamente tratar e analisar grande volume de dados de informação e obter pistas importantes ajudando a PJ a desmantelar muitos casos, dando assim, o seu contributo à salvaguarda da sociedade de direito e a segurança regional, bem como a prevenção de crime.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 2.ª classe, Fong Ka Kin, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão ao 3.º escalão da carreira de investigador criminal de 2.ª classe, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

27 de Junho de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 28 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 61/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據行政長官第123/2010號批示第十五款的規定，作出本批示。

委任王勁秋以無償兼任方式擔任文化產業委員會秘書長的職務，自二零一七年六月十五日起，為期一年。

二零一七年六月十四日

社會文化司司長 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 61/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 15 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 123/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É nomeada Wong Keng Chao para exercer, em regime de acumulação não remunerada, as funções de secretária-geral do Conselho para Indústrias Culturais, pelo período de um ano, a partir de 15 de Junho de 2017.

14 de Junho de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**第 62/2017 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規《旅遊發展委員會》第五條第一款的規定，作出本批示。

一、委任保安司代表伍素萍為旅遊發展委員會成員，以替代原代表劉運嫦，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零一七年六月二十六日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年六月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2017**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011 (Conselho para o Desenvolvimento Turístico), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designada como membro do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Ng Sou Peng, representante da Secretaria para a Segurança, em substituição de Lao Wan Seong, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Junho de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Junho de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計局代局長於二零一七年六月十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改盧秉良及李精嫻在本署擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，分別自二零一七年六月八日及六月十七日起生效。

二零一七年六月二十八日於審計長辦公室

辦公室代主任 鄒家禮

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extracto de despacho**

Por despachos da directora dos Serviços de Auditoria, substituta, de 19 de Junho de 2017:

Lou Peng Leong e Lei Cheng Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 e 17 de Junho de 2017 respectivamente.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 28 de Junho de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Chau Ka Lai*.

**海關****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十日所作的批示：

有關刊登於二零一七年四月十二日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》澳門海關晉級開考的成績名單中合格投考人——林志勤、盧兆栢、吳偉堅及黃祖耀，第二職階二等高級技

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2017:

Lam Chi Kan, Lou Sio Pak, Ng Wai Kin e Wong Chou Io, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, candidatos aprovados segundo a lista classificativa do concurso de acesso

術員。根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)之規定，以確定委任方式擔任澳門海關高級技術員職程第一職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之485點。

二零一七年六月二十八日於海關

副關長 吳國慶

## 立法會輔助部門

### 議決摘錄

立法會執行委員會於二零一七年六月十六日議決如下：

鄧凱欣——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階主任翻譯員，自二零一七年八月二十一日起生效。

陳鳳婷、朱君寶、林佩欣及劉嘉儀——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款之規定，在本會輔助部門擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同續期一年，自二零一七年八月一日起生效。

馮幼敏——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，以附註形式修改長期行政任用合同第三條款，轉為第三職階勤雜人員，自二零一七年八月一日起生效。

二零一七年六月二十九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年六月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第

dos Serviços de Alfândega da RAEM, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 15/2017, II Série, de 12 de Abril — nomeada, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, da carreira de técnico superior nos Serviços de Alfândega da RAEM, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Serviços de Alfândega, aos 28 de Junho de 2017. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Junho de 2017:

Manuela Regina Borges — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Agosto de 2017.

Chan Fong Teng, Chu Kuan Pou, Lam Pui Ian e Lao Ka I — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Fong Iao Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 29 de Junho de 2017. — A Secretária-geral, Leong Soi U.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 28 de Junho de 2017:

Leong Ka I, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste

3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第一職階特級技術輔導員梁家意的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階,薪俸點415,自二零一七年六月二十三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第一職階首席技術輔導員邱江玲的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階,薪俸點365,自二零一七年六月二十三日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一七年六月二十九日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經八月三日第14/2009號法律修改的八月二日第7/2004號法律第十三條及第二十五條,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定,在二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升法院首席書記員而設的培訓課程最後評核名單中,下列合格之第三職階法院助理書記員均獲確定委任為法院司法文員職程第一職階法院首席書記員:

屬終審法院辦事處人員編制:

何楚芝。

屬初級法院辦事處人員編制:

張麗琳、楊藝婷、陳佩雯、陳嘉翠、張名揚、陳穎姿、黎偉漩、梁鳳茵、鄭潔茵、許永榮、曾偉強、杜家寶、翁妙玲、歐綺玲、林智維、黎嘉慧、楊倩梨、鄭靄慈、林光照、鍾偉業、劉凱耀、鄭振華及蘇偉鴻。

二零一七年六月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 23 de Junho de 2017.

Iao Kong Leng, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 23 de Junho de 2017.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Junho de 2017:

Os escrivães judiciais adjuntos, 3.º escalão, abaixo indicados, classificados na respectiva lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeados, definitivamente, como escrivães judiciais principais, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça judicial, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e dos artigos 13.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, na redacção da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente:

Pessoal do quadro da Secretaria do Tribunal de Última Instância:

Ho Cho Chi.

Pessoal do quadro da Secretaria do Tribunal Judicial de Base:

Cheong Lai Lam, Ieong Ngai Teng, Chan Pui Man, Chan Ka Choi, Cheong Meng Ieong, Chan Weng Chi, Lai Wai Sun, Leong Fong Ian, Cheang Kit Ian, Hoi Weng Weng, Chang Wai Keong, Tou Ka Pou, Iong Mio Leng, Ao I Leng, Lam Chi Wai, Lai Ka Wai, Ieong Sin Lei, Chiang Oi Chi, Lam Kong Chiu, Chong Vai Ip, Lau Hoi Io, Cheang Chan Wa e Sou Wai Hong.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Junho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.



**檢察長辦公室****批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一七年六月二十一日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，檢察長辦公室以相當於第一職階顧問督察的薪俸徵用博彩監察協調局編制內人員鄭志展擔任法律事務工作，自二零一七年九月一日起，為期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一七年六月二十二日的批示：

鄭建武——本辦公室徵用的第二職階首席特級行政技術助理員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，自二零一七年五月二十八日起，更改其徵用的狀況，新職級為第三職階首席特級行政技術助理員。

二零一七年六月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

**GABINETE DO PROCURADOR****Extractos de despachos**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 21 de Junho de 2017:

Chiang Chi Ching, do quadro do pessoal da DICJ — requisitado, e remunerado pelo índice correspondente ao de inspector assessor, 1.º escalão, pelo período de um ano, para exercer funções na área jurídica neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 22 de Junho de 2017:

Cheang Kin Mou, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão — alterada a situação de requisição para assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Maio de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Junho de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

**新聞局****批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一七年五月九日作出的批示：

梁錫延——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本局的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年五月十五日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年六月十三日作出的批示：

胡建邦——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款及第六條第一款的規定，在二零一七年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績中排名第三的合格應考人，以為期六個月試用期的行政任用合同制度在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150點，自二零一七年六月二十六日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年六月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款

**GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Maio de 2017:

Leong Sek In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Junho de 2017:

Wu Kin Pong, candidato classificado em terceiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2017, II Série, de 15 de Março — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2017.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterados

的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

余敏伶，第一職階首席技術員，由二零一七年三月十九日起生效；

張健華，第一職階一等技術員，由二零一七年三月十二日起生效；

林玉含，第一職階一等技術員，由二零一七年二月二十日起生效。

二零一七年六月二十七日於新聞局

局長 陳致平

os respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

U Man Leng, técnico principal, 1.º escalão, a partir de 19 de Março de 2017;

Cheong Kin Wa, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Março de 2017;

Lam Iok Ham, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2017.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Junho de 2017.  
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年六月二十日作出的批示：

根據第20/2003號行政法規第二條第三款之規定，林暉學士在澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）任職的臨時定期委任自二零一七年九月十日起續期一年。

二零一七年六月二十一日於澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處（日內瓦）

辦事處主任 馮炳權

## DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Junho de 2017:

Licenciada Lam Fai — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, para exercer funções na Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, nos termos do artigo 2.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 20/2003, a partir de 10 de Setembro de 2017.

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, em Genebra, aos 21 de Junho de 2017. — O Chefe da Delegação, *Fung Ping Kuen*.

## 個人資料保護辦公室

### 聲明

根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項的規定，楊崇蔚擔任本辦公室副主任的職務，自其於二零一七年七月一日以定期委任方式擔任本辦公室主任之日起自動終止。

特此聲明。

二零一七年六月二十九日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, Yang Chongwei, cessará, automaticamente, as funções de coordenador-adjunto, a partir de 1 de Julho de 2017, data em que vai começar a desempenhar funções, em comissão de serviço, de coordenador deste Gabinete.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 29 de Junho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

## 行政公職局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年五月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公共行政研究中心主任李偉倫因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一七年八月十三日起獲續期兩年。

按副局長於二零一七年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改劉振洪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685點，自二零一七年五月二十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

陳國宏，自二零一七年六月七日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

黃雅燕，自二零一七年六月十四日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

按行政法務司司長於二零一七年五月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

何鴻略，第一職階首席技術員（資訊範疇），自二零一七年四月一日起，薪俸點為450點；

胡翠薇，第二職階一等公關督導員，自二零一七年四月九日起，薪俸點為320點；

黎嘉輝，第一職階首席高級技術員（資訊範疇），自二零一七年四月九日起，薪俸點為540點；

陳兆翔，第一職階首席高級技術員（資訊範疇），自二零一七年四月十五日起，薪俸點為540點；

甯路易，第一職階首席高級技術員（資訊範疇），自二零一七年四月二十二日起，薪俸點為540點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Maio de 2017:

Lei Wai Lon — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Centro de Estudos da Administração Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Agosto de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 17 de Maio de 2017:

Lao Chan Hung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Kuok Wang, progredindo ao adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 7 de Junho de 2017;

Wong Nga In, progredindo a adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 14 de Junho de 2017.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Ho Hong Leok, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, a partir de 1 de Abril de 2017;

Wu Choi Mei, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 de Abril de 2017;

Lai Ka Fai, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, a partir de 9 de Abril de 2017;

Chan Sio Cheong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, a partir de 15 de Abril de 2017;

Luís António da Rosa Neng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, a partir de 22 de Abril de 2017;

劉嘉桃，第一職階首席技術員（資訊範疇），自二零一七年四月二十九日起，薪俸點為450點。

按局長於二零一七年五月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，陳美玲在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年七月十三日起續期一年，薪俸點為260點。

根據第12/2015號法律第二十四條第二款及第六條第一款的規定，Lúcio da Glória在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零一七年七月二十日起續期一年，薪俸點為430點。

按副局長於二零一七年五月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改阮錫源、林詩雅、吳文軒及鍾慧貞在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零一七年五月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年五月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長馮若儀因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一七年八月二十六日起獲續期兩年。

根據第12/2015號法律第十七條的規定，以個人勞動合同方式聘請Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes在本局任職，為期一年，自二零一七年六月八日起生效。

按副局長於二零一七年五月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改羅劍豐在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零一七年五月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改鮑志偉及鄭國偉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為650點，自二零一七年六月二十日起生效。

Lao Ka Tou, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, a partir de 29 de Abril de 2017.

Por despachos do director, de 19 de Maio de 2017:

Chan Mei Leng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2017.

Lúcio da Glória — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 24.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 19 de Maio de 2017:

Un Sek Un, Lam Si Nga, Ung Man Hin e Chong Wai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Maio de 2017.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Maio de 2017:

Joana Maria Noronha — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Agosto de 2017.

Maria do Sameiro de Faria Delgado Fernandes — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 24 de Maio de 2017:

Lo Kim Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

Pau Chi Wai e Cheang Koc Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2017.

二零一七年六月二十六日於行政公職局

局長 高炳坤

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

**法務局****批示摘錄**

按本局代局長於二零一七年五月二十九日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本局第一職階勤雜人員陳清芳的行政任用合同續期六個月，自二零一七年七月四日起生效。

**聲明**

根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項的規定，陳志揚擔任本局法制研究處處長的職務，自其於二零一七年六月二十一日以定期委任方式擔任本局法制研究及立法統籌廳廳長之日起自動終止。

特此聲明。

本局第一職階一等高級技術員何泳禧及何嘉威，屬臨時委任人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一七年六月十二日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一七年六月二十二日於法務局

局長 劉德學

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA****Extracto de despacho**

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 29 de Maio de 2017:

Chan Cheng Fong, auxiliar, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 4 de Julho de 2017.

**Declarações**

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, Chan Chi Ieong, cessou, automaticamente, as funções de chefe da Divisão de Estudo do Sistema Jurídico, a partir de 21 de Junho de 2017, data em que começou a desempenhar funções, em comissão de serviço, de chefe do Departamento de Estudo do Sistema Jurídico e Coordenação Legislativa destes Serviços.

— Para os devidos efeitos se declara que Ho Weng Hei e Ho Ka Wai, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços, cessaram as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

**印務局****批示摘錄**

按照本人於二零一七年六月十二日的批示：

本局第一職階二等技術輔導員蔣華輝及張錦櫻，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，以附註形式修改合同第二及第三條款，有關合同獲續期一年，並轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年七月十五日起生效。

二零一七年六月十三日於印務局

局長 杜志文

**IMPrensa OFICIAL****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 12 de Junho de 2017:

Cheung Wa Fai e Cheung Kam Ying, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovados e alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª dos contratos, pelo período de um ano, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Julho de 2017.

Imprensa Oficial, aos 13 de Junho de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

## 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一七年五月十九日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以行政任用合同任用的衛生監督部第二職階首席行政技術助理員盧偉森，獲准職級調整為第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一七年五月十九日起生效。

按本署管理委員會於二零一七年六月二日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，以行政任用合同任用的管理委員會第三職階特級行政技術助理員 Patrícia Gomes Ritchie，獲准職級調整為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸345點，自二零一七年六月二日起生效。

## 批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零一七年五月十二日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的環境衛生及執照部下列員工獲准調整職階：

廖小雄——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一七年六月十四日起生效；

Maria Brígida Juliana de Jesus——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一七年六月十四日起生效。

按本署管理委員會代副主席於二零一七年五月十二日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

建築及設備部：

古力生——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一七年六月一日起生效；

陳頌平——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一七年六月二十九日起生效。

道路渠務部：

黃錦權——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一七年六月九日起生效；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Maio de 2017:

Lou Wai Sam, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, dos SIS, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 19 de Maio de 2017, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 2 de Junho de 2017:

Patrícia Gomes Ritchie, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, do CA, provida em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, a partir de 2 de Junho de 2017, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

## Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Maio de 2017 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lio Sio Hung, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 14 de Junho de 2017;

Maria Brígida Juliana de Jesus, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 14 de Junho de 2017.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 12 de Maio de 2017 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SCEU:

Ku Lek Sang, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Junho de 2017;

Chan Chong Peng, para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 29 de Junho de 2017.

Nos SSMU:

Wong Kam Kun, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 9 de Junho de 2017;

鄭柏林——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一七年六月十八日起生效；

高炳權——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一七年六月二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一七年五月十五日作出之批示，並於同月十九日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

麥惠英——管理委員會第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零一七年六月十九日起生效；

黃曼麗——財務資訊部第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸370點，自二零一七年六月二十九日起生效。

園林綠化部：

蔣國鴻——第五職階重型車輛司機，薪俸220點，自二零一七年六月六日起生效；

蕭煥添——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，自二零一七年六月一日起生效；

鄧保權——第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一七年六月二十六日起生效；

廖安及吳桂孚——第五職階技術工人，薪俸200點，分別自二零一七年四月十五日及六月十六日起生效；

胡志強——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一七年六月十五日起生效。

二零一七年六月二十三日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Kuong Pak Lam, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 18 de Junho de 2017;

Kou Peng Kun, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 25 de Junho de 2017.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Maio de 2017 e presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Mak Wai Ieng, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, no CA, a partir de 19 de Junho de 2017;

Teresa Vong, para assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, índice 370, nos SFI, a partir de 29 de Junho de 2017.

Nos SZVJ:

Cheong Kuok Hong, para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Junho de 2017;

Sio Wun Tim, para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Junho de 2017;

Tang Pou Kun, para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Junho de 2017;

Lio On e Ng Kuai Fu, para operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Abril e 16 de Junho de 2017, respectivamente;

Wu Chi Keong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 15 de Junho de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Junho de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年六月二十二日作出的批示：

(一) 勞工事務局第二職階顧問督察鄧倩雯，退休及撫卹制度會員編號8818，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Junho de 2017:

1. Tang Sai Man, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 8818 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por

金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一七年六月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局退休警員陳家戈之遺孀陳佩蘭，退休及撫卹制度會員編號44300，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年四月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的105點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局退休副警長黃福明之遺孀莫嘉碧、女兒黃晞程及兒子黃晞俊，退休及撫卹制度會員編號89559，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年四月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階警長彭漢文，退休及撫卹制度會員編號89915，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年六月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Junho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Pui Lan, viúva de Chan Ca Cou, que foi guarda, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 44300 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Abril de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 105 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mok Ka Pak, Wong Hei Cheng e Wong Hei Chon, viúva e filhos de Wong Fok Meng, que foi subchefe, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89559 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Abril de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 210 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pan Hon Man Patricio, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89915 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Junho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.



## 權益歸屬比率的訂定

## Fixação das taxas de reversão

按照行政法務司司長於二零一七年六月二十二日作出的批示：

懲教管理局處長曾文威，供款人編號6037958，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

按照行政法務司司長於二零一七年六月二十六日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本會第二職階二等技術輔導員蔡加勝及黃慧妍的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，自二零一七年五月二十五日起生效。

二零一七年六月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 財政局

## 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年六月六日之批示：

阮紹祖——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸，自二零一七年六月二十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年六月八日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，潘勁生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任研究暨財政策劃廳廳長的定期委任自二零一七年八月十日起獲續期一年。

António João Terra Esteves——其在本局擔任職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一七年九月一日起。

二零一七年六月二十八日於財政局

局長 容光亮

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Junho de 2017:

Chang Man Wai, chefe de divisão da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6037958, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2017:

Choi Ka Seng e Wong Wai In, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contratos administrativos de provimento, deste Fundo — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), desde 25 de Maio de 2017.

Fundo de Pensões, aos 29 de Junho de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2017:

Un Sio Chou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2017:

Pun Keng Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 10 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

António João Terra Esteves — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年五月二十九日作出的批示：

麥滔，為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一七年五月十一日起生效，為期三年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月八日作出的批示：

胡寶華——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人員、一般文書處理暨檔案科科長的定期委任獲續期一年，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條的規定，以及三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令第二條第二款d）項的規定，以定期委任方式委任李慧冰為本局人口、社會暨就業統計廳廳長，自二零一七年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——李慧冰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局人口、社會暨就業統計廳廳長一職。

## 2. 學歷：

——管理學學士。

## 3. 專業簡歷：

——由一九九五年七月一日起，以編制外合同方式於本局，擔任二等高級技術員；

——由一九九八年四月二十九日起，以臨時委任方式於本局，擔任二等高級技術員；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2017:

Mak Tou, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea I), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2017:

Wu Pou Wa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Pessoal, Expediente Geral e Arquivo destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017:

Lei Vai Peng — nomeada, em regime de comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea I), 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, conjugados com os artigos 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, e 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 5.<sup>o</sup>, 7.<sup>o</sup> e 9.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, e 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea d), do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.<sup>o</sup> 81/99/M, de 15 de Março, a partir de 1 de Julho de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por motivo das atribuições destes Serviços;

— Lei Vai Peng possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão.

## 3. Currículo profissional:

— Exerceu funções na categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe destes Serviços, em regime de contrato além do quadro, a partir de 1 de Julho de 1995;

— Exerceu funções na categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe destes Serviços, em regime de nomeação provisória, a partir de 29 de Abril de 1998;

——由一九九九年四月二十九日起，以確定委任方式於本局，擔任二等高級技術員；

——由二零零一年一月十日起，以確定委任方式於本局，擔任一等高級技術員；

——由二零零三年十月二十九日起，以確定委任方式於本局，擔任首席高級技術員；

——由二零零六年七月十九日起，以確定委任方式於本局，擔任顧問高級技術員；

——由二零一五年一月二十一日起，以確定委任方式於本局，擔任首席顧問高級技術員；

——由二零零零年二月一日至二零零八年二月十四日，於本局人口、社會暨就業統計廳擔任職務主管；

——由二零零八年二月十五日至二零零八年八月十二日，以代任方式於本局，擔任就業統計處處長；

——由二零零八年八月十三日起，以定期委任方式於本局，擔任就業統計處處長；

——由二零一七年一月一日起，以代任方式於本局，擔任人口、社會暨就業統計廳廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定，以及三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令第八條第二款a)項的規定，以定期委任方式委任郭華新為本局人口暨社會統計處處長，自二零一七年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——郭華新的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局人口暨社會統計處處長一職。

#### 2. 學歷：

——理學士。

— Exerceu funções na categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe destes Serviços, em regime de nomeação definitiva, a partir de 29 de Abril de 1999;

— Exerceu funções na categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe destes Serviços, em regime de nomeação definitiva, a partir de 10 de Janeiro de 2001;

— Exerceu funções na categoria de técnico superior principal destes Serviços, em regime de nomeação definitiva, a partir de 29 de Outubro de 2003;

— Exerceu funções na categoria de técnico superior assessor destes Serviços, em regime de nomeação definitiva, a partir de 19 de Julho de 2006;

— Exerceu funções na categoria de técnico superior assessor principal destes Serviços, em regime de nomeação definitiva, a partir de 21 de Janeiro de 2015;

— Assumiu o cargo de chefia funcional no Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego destes Serviços, de 1 de Fevereiro de 2000 a 14 de Fevereiro de 2008;

— Assumiu o cargo de chefe de Divisão de Estatísticas do Emprego destes Serviços, em regime de substituição, de 15 de Fevereiro de 2008 a 12 de Agosto de 2008;

— Assumiu o cargo de chefe da Divisão de Estatísticas do Emprego destes Serviços, em regime de comissão de serviço, a partir de 13 de Agosto de 2008;

— Assumiu o cargo de chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego destes Serviços, em regime de substituição, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Koc Va San — nomeado, em regime de comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estatísticas Demográficas e Sociais destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, e 3.º, n.º 2, e 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 8.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março, a partir de 1 de Julho de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por motivo das atribuições destes Serviços;

— Koc Va San possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Estatísticas Demográficas e Sociais destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências.

## 3. 專業簡歷：

——由一九九一年九月二日起，以散位合同方式於本局，擔任二等統計技術員；

——由一九九二年九月一日起，以編制外合同方式於本局，擔任二等高級技術員；

——由一九九四年九月一日起，以編制外合同方式於本局，擔任一等高級技術員；

——由一九九七年九月一日起，以編制外合同方式於本局，擔任首席高級技術員；

——由二零零一年九月一日起，以編制外合同方式於本局，擔任顧問高級技術員；

——由二零一零年九月一日起，以編制外合同方式於本局，擔任首席顧問高級技術員；

——由二零一五年十一月一日起，以長期行政任用合同方式於本局，擔任首席顧問高級技術員；

——由二零一七年一月一日起，以代任方式於本局，擔任人口暨社會統計處處長。

二零一七年六月二十七日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 3. Currículo profissional:

— Exerceu funções na categoria de técnico de estatística de 2.ª classe, destes Serviços, em regime de contrato de assalariamento, a partir de 2 de Setembro de 1991;

— Exerceu funções na categoria de técnico superior de 2.ª classe, destes Serviços, em regime de contrato além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 1992;

— Exerceu funções na categoria de técnico superior de 1.ª classe, destes Serviços, em regime de contrato além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 1994;

— Exerceu funções na categoria de técnico superior principal, destes Serviços, em regime de contrato além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 1997;

— Exerceu funções na categoria de técnico superior assessor, destes Serviços, em regime de contrato além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 2001;

— Exerceu funções na categoria de técnico superior assessor principal, destes Serviços, em regime de contrato além do quadro, a partir de 1 de Setembro de 2010;

— Exerceu funções na categoria de técnico superior assessor principal, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, a partir de 1 de Novembro de 2015;

— Assumiu o cargo de chefe da Divisão de Estatísticas Demográficas e Sociais destes Serviços, em regime de substituição, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

## 勞工事務局

## 更正

鑑於公佈於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“……限制性晉級普通開考公告已於二零一七年四月二十六日在《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內公佈……”；

應改為：“……限制性晉級普通開考公告已於二零一七年三月二十九日在《澳門特別行政區公報》第十三期第二組內公佈……”。

二零一七年六月二十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 22/2017, II Série, de 31 de Maio, à seguinte rectificação:

Onde se lê: « ..... cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.....,»

deve ler-se: « ..... cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017 .....»,».

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**博 彩 監 察 協 調 局****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一七年五月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年五月十三日起生效：

殷鈹敏、李寶萍、鍾慧玲、黃朗平及李嘉慧，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625；

林頌儀，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470；

白安妮，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點420；

Mirtília dos Santos Lameiras，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365。

二零一七年六月二十七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

**金 融 情 報 辦 公 室****批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月二十六日所作出的批示：

葉映紅——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，由二零一七年六月二十六日起生效。

二零一七年六月二十八日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

**澳 門 保 安 部 隊 事 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一七年四月十八日之批示：

應阮嘉雯之申請，其在本局擔任第一職階一等翻譯員的不

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 23 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Maio de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Ian I Man, Lei Vernaeve Pou Peng, Chong Wai Leng, Wong Long Peng e Lei Ka Wai, progredindo a técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625;

Lam Chung Yee, progredindo a técnico principal, 2.º escalão, índice 470;

Ondina Freitas Pistacchini, progredindo a técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Mirtília dos Santos Lameiras, progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Junho de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

**GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017:

Ip Ieng Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo do disposto nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 28 de Junho de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 18 de Abril de 2017:

Iun Ka Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como intérprete-tradutora de

具期限的行政任用合同自二零一七年六月二十八日起予以解除。

按照簽署人於二零一七年五月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一七年六月二十四日起確定委任蘇小濱為澳門保安部隊事務局文職人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員。

摘錄自保安司司長於二零一七年六月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年五月三日起：

姓名	職級	職階
梁金喜	勤雜人員	2
梁銀玉	勤雜人員	2

自二零一七年五月十四日起：

姓名	職級	職階
蔡聰明	二等技術輔導員	2

自二零一七年六月五日起：

姓名	職級	職階
呂玉林	二等技術輔導員	2
許劍偉	二等技術輔導員	2

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自二零一七年五月一日起生效：

姓名	職級	職階
陳申炫	一等繪圖員	2
何仲恆	技術工人	3
梁漢奇	技術工人	3

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一七年七月三十一日起終止徵用海關一等關員梁成財，並自同日返回海關；另自二零一七年八月一日起再次徵用上述人員為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

1.ª classe, 1.º escalão, desta Direcção dos Serviços, a partir de 28 de Junho de 2017.

Por despacho da signatária, de 10 de Maio de 2017:

Sou Sio Pan — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 24 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2017:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços, — alterados para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 3 de Maio de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Leong Kam Hei	Auxiliar	2
Leong Ngan Iok	Auxiliar	2

A partir de 14 de Maio de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Choi Chong Meng	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2

A partir de 5 de Junho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Loi Iok Lam	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Hoi Kim Wai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2

Os CAP de longa duração dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chan San Un	Desenhador de 1.ª classe	2
Ho Chong Hang	Operário qualificado	3
Leong Hon Kei	Operário qualificado	3

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2017:

Leong Seng Choi, verificador de primeira alfandegário — dada por finda a sua requisição, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 31 de Julho de 2017, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega e indo iniciar em 1 de Agosto de 2017, nova requisição nas Forças de Segurança de Macau, pelo período de um ano.

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一七年七月五日起，本局與許志仁簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席特級技術輔導員，並收取薪俸點450之薪酬。

### 聲明

本局編制內第九職階技術工人高士德，因聲明願意退休而離職，由二零一七年六月二十二日起生效。

二零一七年六月二十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一七年五月二十六日所作之第13/CPSP/2017P號批示：

下列所指之121名治安警察局警員，於二零一七年五月三十日完結為期一年之臨時委任服務：

根據第212/2015號保安司司長批示，由保安司司長轉授予治安警察局局長之權限，又根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款之規定，本人決定，由二零一七年五月三十一日起，下列警員，在其擔任之職位上，續任一年。

序號	職級	編號	姓名
1	警員	104160	陳佩婷
2	"	105160	伍嘉莉
3	"	106161	謝子謙
4	"	107161	何駿城
5	"	108161	李天祐
6	"	109160	吳婷燕
7	"	110161	周志濠
8	"	111161	譚榮康
9	"	112161	林祥麟
10	"	113161	洪偉峰
11	"	114160	李綺雯

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Junho de 2017:

Hoi Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fernando da Silva Costa, operário qualificado, 9.º escalão, do quadro destes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 22 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Comandante, substituto, n.º 13/CPSP/2017P, de 26 de Maio de 2017:

Os 121 agentes abaixo indicados do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completam em 30 de Maio de 2017, um ano de serviço na situação de nomeação provisória;

Determina-se, ao abrigo da competência que foi subdelegada no Comandante do CPSP pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 212/2015, que os seguintes agentes sejam reconduzidos nos cargos que desempenham por mais um ano, nos termos do artigo 94.º do EMFSM, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Maio de 2017:

Ordem	Posto	Número	Nome
1	Guarda	104 160	Chan Pui Teng
2	»	105 160	Ng Ka Lei
3	»	106 161	Che Chi Him
4	»	107 161	Ho Chon Seng
5	»	108 161	De Assis Albertino Filipe Jorge
6	»	109 160	Ng Teng In
7	»	110 161	Chow Chi Hou
8	»	111 161	Tam Weng Hong
9	»	112 161	Lam Cheong Lon
10	»	113 161	Hong Wai Fong
11	»	114 160	Lei I Man

序號	職級	編號	姓名
12	警員	115161	梁志聰
13	"	116161	關志健
14	"	117160	鄧麗娜
15	"	118161	鄭偉忠
16	"	119161	歐劍彪
17	"	120161	陳澤貴
18	"	122160	吳嘉敏
19	"	123161	陳沛鋒
20	"	124161	陳耀文
21	"	125161	施超龍
22	"	126163	李欣霞
23	"	127161	龍承恩
24	"	128161	周嘉輝
25	"	129161	葉錦鴻
26	"	130160	吳麗君
27	"	131161	梁家杰
28	"	132161	王明填
29	"	133161	歐俊傑
30	"	134161	何宏軒
31	"	135161	關偉業
32	"	136160	黃詠琳
33	"	137161	孫韋倫
34	"	138161	許文立
35	"	139160	羅明珠
36	"	140161	陳建揚
37	"	141161	蘇志文
38	"	142161	伍偉源
39	"	143161	李子傑
40	"	144161	卓振培
41	"	145160	阮明慧
42	"	146161	鍾偉麟
43	"	147161	林偉祥
44	"	148160	吳美鳳
45	"	149161	余珏桑
46	"	150160	蕭佩琪
47	"	151161	黃富誠
48	"	152161	吳浩楠
49	"	153161	李建聲
50	"	154160	陳嘉琪
51	"	155161	蘇炯桑
52	"	156161	黃俊如

Ordem	Posto	Número	Nome
12	Guarda	115 161	Leong Chi Chong
13	»	116 161	Kuan Chi Kin
14	»	117 160	Tang Lai Na
15	»	118 161	Zheng Weizhong
16	»	119 161	Ao Kim Pio
17	»	120 161	Chan Chak Kuai
18	»	122 160	Ng Ka Man
19	»	123 161	Chan Pui Fong
20	»	124 161	Chan Io Man
21	»	125 161	Shi Chaolong
22	»	126 163	Lei Ian Ha
23	»	127 161	Long Seng Ian
24	»	128 161	Chao Ka Fai
25	»	129 161	Ip Kam Hong
26	»	130 160	Ng Lai Kuan
27	»	131 161	Leong Ka Kit
28	»	132 161	Wang Mingtian
29	»	133 161	Ao Chon Kit
30	»	134 161	Ho Wang Hin
31	»	135 161	Kuan Wai Ip
32	»	136 160	Vong Weng Lam
33	»	137 161	Sun Wai Lon
34	»	138 161	Hoi Man Lap
35	»	139 160	Lo Meng Chu
36	»	140 161	Chan Kin Ieong
37	»	141 161	Sou Chi Man
38	»	142 161	Ng Wai Un
39	»	143 161	Lei Chi Kit
40	»	144 161	Zhuo Zhenpei
41	»	145 160	Un Meng Wai
42	»	146 161	Chong Wai Lon
43	»	147 161	Lam Wai Cheong
44	»	148 160	Ng Mei Fong
45	»	149 161	U Kok San
46	»	150 160	Sio Pui Kei
47	»	151 161	Wong Fu Seng
48	»	152 161	Ng Hou Nam
49	»	153 161	Lei Kin Seng
50	»	154 160	Chan Ka Kei
51	»	155 161	Sou Kueng San
52	»	156 161	Wong Chon U



序號	職級	編號	姓名
53	警員	157161	張少輝
54	"	158161	盧展鵬
55	"	159161	聶英強
56	"	160161	鄔志傑
57	"	161160	謝敦琪
58	"	162161	彭子健
59	"	163161	鄧志賢
60	"	164160	伍家雯
61	"	165161	何凱豪
62	"	166163	周韻
63	"	167161	陳啓利
64	"	168160	練文裕
65	"	169161	張梓亨
66	"	170161	馮庭弋
67	"	171160	歐陽鈺華
68	"	172161	歐陽俊朗
69	"	173161	郭偉龍
70	"	174161	林文達
71	"	175160	趙嘉敏
72	"	176161	譚嘉俊
73	"	177161	梁明發
74	"	178161	林毅鋒
75	"	179161	張偉衡
76	"	180161	陳家樂
77	"	181161	甘俊傑
78	"	182161	蔣健斌
79	"	183161	黃鎮傑
80	"	184161	陳浩源
81	"	185161	謝富來
82	"	186160	梁佩琪
83	"	187161	邱裕成
84	"	188161	蘇文健
85	"	189160	包杭雲
86	"	190161	蕭啓鴻
87	"	191160	林曉麗
88	"	192160	李萬興
89	"	193161	陳德宏
90	"	194161	楊健偉
91	"	195161	呂浩輝
92	"	196160	楊臻
93	"	197161	鄺焯傑

Ordem	Posto	Número	Nome
53	Guarda	157 161	Cheong Sio Fai
54	»	158 161	Lou Chin Pang
55	»	159 161	Nip Ieng Keong
56	»	160 161	Wu Chi Kit
57	»	161 160	Che Ton Kei
58	»	162 161	Pang Chi Kin
59	»	163 161	Tang Chi In
60	»	164 160	Ng Ka Man
61	»	165 161	Ho Hoi Hou
62	»	166 163	Chao Wan
63	»	167 161	Chan Kai Lei
64	»	168 160	Lin Man U
65	»	169 161	Cheong Chi Hang
66	»	170 161	Fong Teng Iek
67	»	171 160	Au Ieong Iok Wa
68	»	172 161	Ao Ieong Chon Long
69	»	173 161	Kuok Wai Long
70	»	174 161	Lam Man Tat
71	»	175 160	Chio Ka Man
72	»	176 161	Tam Ka Chon
73	»	177 161	Leong Meng Fat
74	»	178 161	Lam Ngai Fong
75	»	179 161	Cheong Wai Hang
76	»	180 161	Chan Ka Lok
77	»	181 161	Kam Chon Kit
78	»	182 161	Cheong Kin Pan
79	»	183 161	Wong Chan Kit
80	»	184 161	Chan Hou Un
81	»	185 161	Che Fu Loi
82	»	186 160	Leong Pui Kei
83	»	187 161	Iao U Seng
84	»	188 161	Sou Man Kin
85	»	189 160	Pao Hong Wan
86	»	190 161	Sio Kai Hong
87	»	191 160	Lam Hio Lai
88	»	192 160	Lei Man Heng
89	»	193 161	Chan Tak Wang
90	»	194 161	Ieong Kin Wai
91	»	195 161	Loi Hou Fai
92	»	196 160	Ieong Chon
93	»	197 161	Kwong Wai Kit

序號	職級	編號	姓名
94	警員	198161	廖志成
95	"	199161	楊錦豪
96	"	200160	莫淑慧
97	"	201160	陸錦珊
98	"	202161	盧偉豪
99	"	203161	梁家豪
100	"	204161	何錫鴻
101	"	205160	歐陽嘉琪
102	"	206161	羅德成
103	"	207161	梁嘉偉
104	"	208161	陳沛恩
105	"	209161	梁詠謙
106	"	210161	黃家明
107	"	211161	譚耀銘
108	"	212161	蘇歷
109	"	213161	陳烽
110	"	214161	葉子豪
111	"	215163	劉成發
112	"	216161	鄭子超
113	"	217160	李樂宜
114	"	218161	陳俊發
115	"	219161	梁漢龍
116	"	220161	關高明
117	"	221161	許漢輝
118	"	222161	梁永釗
119	"	223160	鄧玉婷
120	"	224161	梁銘桐
121	"	225161	陳嘉榮

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十日作出的第 87/2017 號批示：

根據經第 7/2005 號、第 19/2007 號、第 8/2008 號行政法規及第 8/2016 號行政命令修改第 22/2001 號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條 (e) 項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號 116891 趙文豪，由二零一七年五月七日起處於“附於編制”狀況。

二零一七年六月二十六日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Ordem	Posto	Número	Nome
94	Guarda	198 161	Lio Chi Seng
95	»	199 161	Ieong Kam Hou
96	»	200 160	Mok Sok Wai
97	»	201 160	Lok Kam San
98	»	202 161	Lou Wai Hou
99	»	203 161	Leong Ka Hou
100	»	204 161	Ho Sek Hong
101	»	205 160	Ao Ieong Ka Kei
102	»	206 161	Lo Tak Seng
103	»	207 161	Leong Ka Wai
104	»	208 161	Chan Pui Ian
105	»	209 161	Leong Weng Him
106	»	210 161	Wong Ka Meng
107	»	211 161	Tam Io Meng
108	»	212 161	Sou Lek
109	»	213 161	Chan Fong
110	»	214 161	Ip Chi Hou
111	»	215 163	Lao Seng Fat
112	»	216 161	Cheang Chi Chio
113	»	217 160	Lei Lok I
114	»	218 161	Chan Chon Fat
115	»	219 161	Leong Hon Long
116	»	220 161	Kuan Kou Meng
117	»	221 161	Hoi Hon Fai
118	»	222 161	Leong Weng Chio
119	»	223 160	Tang Iok Teng
120	»	224 161	Leong Meng Tong
121	»	225 161	Chan Ka Weng

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 87/2017, de 20 de Junho de 2017:

Chio Man Hou, guarda de primeira n.º 116 891, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 7 de Maio de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Junho de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年五月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第一款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用歐陽芷盈及李天兒擔任本局第一職階二等翻譯員之職務，自二零一七年六月十四日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之440點。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自二零一七年四月十二日起生效：

姓名	職級	職階
鄭英偉	二等技術輔導員	1

摘錄自本人於二零一七年五月十日作出的批示：

曹植培，本局人員編制內確定委任之第一職階二等刑事偵查員。應其要求，自二零一七年六月二十七日起終止其在本局之職務。

摘錄自本局代局長於二零一七年五月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（五）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階一等文案馮正國，自二零一七年五月二十日起，獲確定委任出任該職位。

二零一七年六月二十九日於司法警察局

局長 周偉光

## 消防局

## 批示摘錄

按照二零一七年六月二十三日第89/2017號保安司司長批示：

消防局燃料設施監察處處長黃世興——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Maio de 2017:

Ao Ieong Chi Ieng e Albertina Eugénia de Assis — contratadas por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como intérpretes-tradutores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 440, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup> e 21.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, e 3.<sup>o</sup>, n.º 2, 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 14 de Junho de 2017.

O seguinte pessoal desta Polícia — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Abril de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Cheang Ieng Wai	Adjunto-técnico de 2. <sup>a</sup> classe	1

Por despacho do signatário, de 10 de Maio de 2017:

Chou Chek Pui, investigador criminal de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação definitiva, do quadro do pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 27 de Junho de 2017.

Por despacho do director, substituto, desta Polícia, de 29 de Maio de 2017:

Fong Cheng Kuok, letrado de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.<sup>o</sup>, n.º 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 20 de Maio de 2017.

Polícia Judiciária, aos 29 de Junho de 2017. — O Director, Chau Wai Kuong.

## CORPO DE BOMBEIROS

## Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 89/2017, de 23 de Junho de 2017:

Wong Sai Heng, chefe da Divisão de Inspeção das Instalações de Combustíveis do Corpo de Bombeiros — renova-

其有關職位的定期委任獲續期一年，由二零一七年七月十二日起生效。

二零一七年六月二十九日於消防局

局長 梁毓森消防總監

da a comissão de serviço, por mais um ano, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequada para o exercício das suas funções, a partir de 12 de Julho de 2017.

Corpo de Bombeiros, aos 29 de Junho de 2017. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

## 衛生局

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一七年六月二十日批示核准之衛生局二零一七財政年度本身預算之第二次修改：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						<b>經常開支 Despesas correntes</b>		
	01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>		
	01	01	07	00		固定及長期酬勞 <i>Gratificações certas e permanentes</i>		
4-01-0	01	01	07	00	02	委員會成員 <i>Membros de conselhos</i>	300,000.00	
4-01-0	01	01	07	00	04	醫務人員 <i>Pessoal médico</i>		1,900,000.00
	01	02	00	00		附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>		
4-01-0	01	02	01	00		不定或臨時酬勞 <i>Gratificações variáveis ou eventuais</i>	100,000.00	
	01	02	10	00		各項補助——現金 <i>Abonos diversos — Numerário</i>		
4-01-0	01	02	10	00	11	職務終止補償 <i>Compensação em cessação definitiva de funções</i>	1,500,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
4-01-0	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	10,000,000.00	
	02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens		
4-01-0	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	500,000.00	
	02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
4-01-0	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,500,000.00	
	02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
4-01-0	02	03	09	00	99	其他 Outros	1,500,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00		保險 Seguros		
4-01-0	05	02	05	00		雜項 Diversos		5,500,000.00
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	93	賠償 Compensação		5,000,000.00
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00		投資 Investimentos		
4-01-0	07	03	00	00		樓宇 Edifícios		6,500,000.00
	07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento		
4-01-0	07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	500,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	07	10	00	00	99	其他 Outros	3,000,000.00	
						總額 Total	18,900,000.00	
							18,900,000.00	

二零一七年六月二十九日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階一級護士潘志芳，自二零一七年一月十三日起生效；

第一職階二等技術輔導員黃綺琪，自二零一七年一月二十九日起生效；

第一職階二等行政技術助理員莊寶琳，自二零一七年二月一日起生效；

第二職階重型車輛司機林錦祥、梁建雄、袁暢及梁思恩，自二零一七年二月六日起生效；

第二職階二等護理助理員吳煥好，自二零一七年二月六日起生效；

第七職階一般服務助理員劉永權，自二零一七年二月六日起生效；

第六職階一般服務助理員李玉祥，自二零一七年二月六日起生效；

第三職階一級護士鍾穎斯，自二零一七年二月六日起生效；

第一職階二等行政技術助理員高文芝及梁鳳飄，自二零一七年二月八日起生效；

第三職階二等護理助理員羅美好，自二零一七年二月八日起生效；

第一職階普通科醫生楊曉蔚及馬文菲，自二零一七年二月八日起生效；

第三職階一級護士羅鳳詩，自二零一七年二月八日起生效；

Serviços de Saúde, aos 29 de Junho de 2017. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> dos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Pun Chi Fong, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 13 de Janeiro de 2017;

Wong I Kei, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2017;

Chong Pou Lam, como assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2017;

Lam Kam Cheong, Leong Kin Hong, Un Cheong e Leong Si Ian, como motoristas de pesados, 2.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Ng Wun Hou, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Lao Weng Kun, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Li Iok Cheong, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Chong Weng Si, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Kou Man Chi e Liang Fengpiao, como assistentes técnicos administrativos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2017;

Lo Mei Hou, como auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2017;

Ieong Hio Wai e Ma Man Fei, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2017;

Lo Fong Si, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2017;

第三職階一級護士林昇威、吳艷明及區秀珠，自二零一七年二月九日起生效；

第一職階二等技術員吳彥莉，自二零一七年二月十五日起生效；

第一職階二等行政技術助理員黎彩霞，自二零一七年二月十五日起生效；

專科培訓的實習醫生廖蓮恩，自二零一七年二月二十八日起生效；

第一職階二等行政技術助理員楊嘉影、梁雯靜、盧綺汶及吳淑怡，自二零一七年三月一日起生效；

第三職階技術工人林海英，自二零一七年三月一日起生效；

第一職階普通科醫生鍾家榮，自二零一七年三月一日起生效；

專科培訓的實習醫生李嘉麗，自二零一七年三月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階一等技術員余嘉燕，自二零一七年二月六日起生效；

第一職階一等技術輔導員梁少麗，自二零一七年二月六日起生效；

第三職階一般服務助理員何玉玲，自二零一七年二月八日起生效；

第一職階一等高級衛生技術員張遠嘉，自二零一七年二月九日起生效；

第三職階二等護理助理員周慧愛，自二零一七年二月九日起生效；

第三職階一般服務助理員楊改南，自二零一七年二月九日起生效；

第二職階一般服務助理員周永健，自二零一七年二月九日起生效；

第三職階一級護士顏嘉瑜及倫詠芝，自二零一七年二月九日起生效；

第一職階一等技術員陸秦，自二零一七年二月十三日起生效；

第二職階一般服務助理員梁榮輝，自二零一七年二月十五日起生效；

Lam Seng Wai, Ng Im Meng e Ao Sao Chu, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2017;

Ng In Lei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2017;

Lai Choi Ha, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2017;

Lio Lin Ian, como interno do internato complementar, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Ieong Ka Ieng, Leong Man Cheng, Lou I Man e Ung Sok I, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Lam Hoi Ieng, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Chung Ka Weng, como médico geral, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Lei Ka Lai, como interno do internato complementar, a partir de 1 de Março de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

U Ka In, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Leong Sio Lai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Ho Iok Leng, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2017;

Cheong Un Ka, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2017;

Chao Wai Oi, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2017;

Ieong Koi Nam, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2017;

Chao Weng Kin, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2017;

Ngan Ka U e Lon Weng Chi, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2017;

Lok Chon, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2017;

Leong Weng Fai, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2017;

第二職階二等行政技術助理員陳傑珍，自二零一七年二月十五日起生效；

第一職階一等技術員張芬娜，自二零一七年二月二十八日起生效；

專科培訓的實習醫生Amaral, Vanessa，自二零一七年二月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第二職階二等行政技術助理員鍾婉怡，自二零一七年七月十九日起生效；

第一職階一級護士陳華正及蘇毅欣，自二零一七年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等診療技術員張詠詩，自二零一七年五月二十三日起生效；

第一職階一級護士張麗嫦、傅智君及郭家敏，自二零一七年五月三十日起生效；

第一職階一級護士黃美卿及歐陽萍，自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階主治醫生梁溢貞，自二零一七年六月一日起生效；

第一職階一級護士梁美寶，自二零一七年六月十二日起生效；

第一職階二等行政技術助理員蘇文江，自二零一七年六月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳詩琪在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年五月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，張學成在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一七年五月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳嘉玲、洪寶青及梁袁青在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同

Chan Kit Chan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2017;

Cheong Fan Na, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2017;

Amaral, Vanessa, como interno do internato complementar, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Março de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chong Un I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Julho de 2017;

Chan Wa Cheng e Sou Ngai Ian, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Weng Si, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2017;

Cheong Lai Seong, Fu Chi Kuan e Kuok Ka Man, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Wong Mei Heng e Ao Ieong Peng, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Leong Iat Cheng, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Leong Mei Pou, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 12 de Junho de 2017;

Sou Man Kong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Abril de 2017:

Chan Si Kei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Maio de 2017.

Cheong Hok Seng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Maio de 2017.

Chan Ka Leng, Hong Pou Cheng e Leong Un Cheng, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos



第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年五月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳曼珧、陳明達、容詠茵及關嘉敏在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年五月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等診療技術員De Siqueira, Henrique Guilherme，自二零一七年四月二十六日起生效；

第二職階二等行政技術助理員林嘉杰，自二零一七年七月五日起生效；

第一職階一級護士許曉琳，自二零一七年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等診療技術員李治平，自二零一七年五月三十日起生效；

第一職階一級護士麥秀麗、陳嘉儀、李泳妍、盧婉婷、黃官文及張秀萍，自二零一七年五月三十日起生效；

第一職階一級護士陳嘉韻及張淑嫻，自二零一七年五月十六日起生效；

第四職階勤雜人員陳漢明及鄭達超，自二零一七年六月一日起生效；

第一職階一級護士陳茵欣、林達丰、何文俊、何家宜、劉悅怡、鄭頌能、袁家麟、李佩淇、何森然及李小明，自二零一七年六月十二日起生效；

第一職階一級護士林奕婷，自二零一七年六月十四日起生效；

第一職階二等行政技術助理員陳秀虹，自二零一七年六月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，周燕玲、林國華及劉志顯在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級衛生技術員，自二零一七年五月五日起生效。

contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Maio de 2017.

Chan Man Io, Chan Ming Tat, Iong Weng Ian e Kuan Ka Man, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

De Siqueira, Henrique Guilherme, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2017;

Lam Ka Kit, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2017;

Hoi Hio Lam, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Chi Peng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Mak Sao Lai, Chan Ka I, Lei Weng In, Lou Un Teng, Wong Kun Man e Cheung Sao Peng, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017.

Chan Ka Wan e Cheong Sok Han, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Chan Hon Ming e Cheang Tat Chio, como auxiliares, 4.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Chan Ian Ian, Lam Tat Fong, Ho Man Chon, Ho Ka I, Lau Ut I, Kwong Chong Nang, Un Ka Lon, Lee Pui Kei, Ho Sam In e Lei Sio Meng, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 12 de Junho de 2017;

Lam Iek Teng, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017;

Chan Sao Hong, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2017:

Chao In Leng, Lam Kuok Wa e Lau Chi Hin, técnicos superiores de saúde principais, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Maio de 2017.

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，鄭秋玲在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級衛生技術員，自二零一七年五月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳丹霞在本局擔任行政任用合同第一職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，自二零一七年五月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定，鄭華亮在本局擔任行政任用合同第一職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，自二零一七年五月四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員馮志豪的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年四月十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，馮以嘉在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一七年五月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，黃燕松及潘惠詩在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一七年五月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，盧貴珍在本局擔任行政任用合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自二零一七年五月二日起生效。

Cheang Chao Leng, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Maio de 2017.

Chan Tan Ha, médico assistente, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Maio de 2017.

Cheang Wa Leong, motorista de pesados, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Abril de 2017:

Fong Chi Hou, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Abril de 2017:

Fung I Ka, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Maio de 2017.

Wong In Chong e Poon Vai Si, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 2 de Maio de 2017.

Lou Kuai Chan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Maio de 2017.

摘錄自代局長於二零一七年四月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，謝大民在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士何長財的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年四月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年四月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士曾翔冲的行政任用合同獲續期六個月，自二零一七年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年四月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第五職階技術工人劉衛平的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年五月七日起生效。

按照二零一七年六月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0364號，及營業地點位於澳門殷皇子大馬路47號澳門廣場G15之原中文名稱為威爾斯南灣區診所，葡文名稱為Clínica Wales Praia Grande更改中文名稱為威爾斯綜合醫療中心II，葡文名稱為Centro Médico Integrado Wales (II)，及增加英文名稱為Wales Integrative Medical Center (II)。

(是項刊登費用為 \$392.00)

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月二十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款，第6/2010號法律第十四條第一款及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，在二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員(化驗職務範疇)七缺的最後成績名單分別排名第一名至第六名的合格投考人陳明道、柳曉欣、李之珩、陳麗媚、葉覺秋及李衍照，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Abril de 2017:

Che Tai Man, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ho Cheong Choi, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Abril de 2017:

Chang Cheong Chong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2017:

Liu Weiping, operário qualificado, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Maio de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Junho de 2017:

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0364 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 威爾斯南灣區診所 e Clínica Wales Praia Grande, situado na Avenida do Infante D. Henrique n.º 47, The Macau Square G15, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 威爾斯綜合醫療中心II e Centro Médico Integrado Wales (II), assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Wales Integrative Medical Center (II).

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Junho de 2017:

Chan Meng Tou, Lao Hio Ian, Lei Chi Hang, Chan Lai Mei, Ip Kok Chao e Lee Hin Chio, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 22/2017, II Série, de 31 de Maio — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de saúde assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

按照二零一七年六月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0097號，及營業地點位於澳門飛喇士街（筷子基南街）44號多寶花園地下J舖之原中文名稱為標準醫學診斷（澳門）有限公司，葡文名稱為Padrão Médico Diagnóstico (Macau) Limitada更改中文名稱為澳門標準醫學診斷中心，葡文名稱為Centro de Diagnóstico Médico Padrão de Macau。

（是項刊登費用為 \$392.00）

按照二零一七年六月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消梁惠琴第D-0178號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消關蘊婷第M-1907號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一七年六月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊淳翔——恢復第M-2041號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一七年六月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消區展文第C-0480號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消陳鐘鋼第M-1248號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一七年六月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃家穎——應其要求，中止第E-2453號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

二零一七年六月三十日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Junho de 2017:

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0097 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 標準醫學診斷（澳門）有限公司 e Padrão Médico Diagnóstico (Macau) Limitada, situado na Rua do General Ivens Ferraz (Bairro Fai Chi Kei), n.º 44, Edf. To Pou, r/c-J, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳門標準醫學診斷中心 e Centro de Diagnóstico Médico Padrão de Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Junho de 2017:

Leong Wai Kam — cancelada por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0178.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kuan Wan Teng — canceladas, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1907.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Junho de 2017:

Yang Chun Hsiang — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2041.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Junho de 2017:

Ao Chin Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0480.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Chong Ku — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1248.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Junho de 2017:

Wong Ka Weng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2453.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 30 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

## 批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年五月九日批示：

根據第14/2009號法律第十二條第四款、第五款及附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條和第五條的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一七年六月十九日起生效：

李偉雄，第一職階一等技術員（設施管理範疇），薪俸點為400；

李明輝、張信堅及黃政豪，第一職階一等技術員（土木工程範疇），薪俸點為400。

摘錄自本人二零一七年五月十四日批示：

黃家成——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，其擔任本局第二職階二等技術員的行政任用合同獲續期，薪俸點為370，自二零一七年六月四日起至二零一七年七月三日止。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

鄭玉鑾、林艷彬、梁卓敏及胡月詩，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一七年六月九日起生效；

梁文博，第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一七年六月九日起生效。

摘錄自本人二零一七年五月二十四日批示：

應楊淑芬的請求，其在本局擔任第二職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一七年七月十五日起予以終止。

摘錄自社會文化司司長二零一七年五月二十五日批示：

陳煥珊，本局不具期限的行政任用合同顧問高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款b)項，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定，其作為外港青年活動中心主任的委任獲續期二年，自二零一七年七月五日起生效。

摘錄自本人二零一七年五月二十九日批示：

袁再輝——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，其擔任本局第二職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為275，自二零一七年六月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 4 e 5, e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2017:

Lei Wai Hong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de gestão de instalações;

Lei Meng Fai, Zhang Xinjian e Wong Cheng Hou, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de engenharia civil.

Por despachos da signatária, de 14 de Maio de 2017:

Wong Ka Seng — renovado o contrato administrativo de provimento, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, de 4 de Junho de 2017 a 3 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Cheang Iok Lun, Lam Im Pan, Leung Juo-Mien Jeannette e Wu Ut Si, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Junho de 2017;

Leong Man Pok, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 9 de Junho de 2017.

Por despacho da signatária, de 24 de Maio de 2017:

Ieong Sok Fan — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017:

Chan Wun San, técnica superior assessora, contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — renovada a designação, por mais dois anos, como directora do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 5 de Julho de 2017.

Por despacho da signatária, de 29 de Maio de 2017:

Yuen Choi Fai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2017.

摘錄自本人二零一七年六月六日批示：

應陳寶欣的請求，其在本局擔任第一職階教學助理員職務的行政任用合同，自二零一七年七月二十三日起予以終止。

二零一七年六月二十六日於教育暨青年局

局長 梁勵

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一七年六月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，林月嫻在本局擔任澳門樂團節目製作主管的個人勞動合同續期一年，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第十八條第五款及第三十條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以附註形式修改孫鵬在本局擔任澳門中樂團常任指揮的個人勞動合同第六條，自二零一七年六月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立長期行政任用合同，自下指日期起生效：

黃永健——第一職階二等技術輔導員，自二零一七年五月二十三日起生效；

關翠儀、陳青雲、徐琪琪及張金蓓——第二職階二等技術員，自二零一七年五月三十一日起生效；

吳健榮——第二職階重型車輛司機，自二零一七年五月三十一日起生效；

方琪琪及黃健文——第二職階二等技術輔導員，自二零一七年五月三十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月二十日作出的批示：

蘇綺薇，本局第三職階勤雜人員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序

Por despacho da signatária, de 6 de Junho de 2017:

Chan Pou Ian — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Junho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente deste Instituto, de 16 de Junho de 2017:

Lam Ut Seong — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de Produção da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2017:

Sun Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, e 30.º da Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 22 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Wong Weng Kin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2017;

Kuan Choi I, Chan Ching Wan, Choi Kei Kei e Cheong Kam Pui, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 31 de Maio de 2017;

Ng Kin Weng, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 31 de Maio de 2017;

Eveline Phuong e Wong Kin Man, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 31 de Maio de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho de 2017:

Sou I Mei, auxiliar, 3.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Abril de 2017, ao abrigo

法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零一七年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年六月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改江麗雯在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一七年六月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

鍾紹鵬——第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年六月二日起生效；

薛文樂——第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一七年六月九日起生效。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第九職階輕型車輛司機關永強，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零一七年九月十一日起終止職務。

二零一七年六月二十九日於文化局

代局長 陳炳輝

### 旅遊局

#### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第二職階二等高級技術員方國富，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月九日作出的批示：

João António Valente Torrão——根據第12/2015號法律第十七條、第十八條及第二十二條，以及第112/2014號行政命令第

do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do signatário, de 23 de Junho de 2017:

Kong Lai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Chong Siu Pang, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 2 de Junho de 2017;

Sit Man Lok, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 9 de Junho de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kuan Weng Keong, motorista de ligeiros, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Setembro de 2017.

Instituto Cultural, aos 29 de Junho de 2017. — O Presidente do Instituto, substituto, *Chan Peng Fai*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2017:

Fong Kuok Fu, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18/2017, II Série, de 4 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2017:

João António Valente Torrão — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para o exercício de

一款之規定，訂立個人勞動合同，在本局擔任顧問職務，為期兩年，由二零一七年七月一日起生效。

二零一七年六月二十八日於旅遊局

局長 文綺華

funções de consultor, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 17.º, 18.º e 22.º da Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Junho de 2017.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用陸銳山為本局第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期六個月，自二零一七年六月十五日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年五月四日作出的批示：

應蕭焯源的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同自二零一七年六月二十六日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第二十七條第四款的規定，以附註形式修改楊敏玲及劉詠怡的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年六月十四日起轉為第一職階一等翻譯員，薪俸點為490。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改黎美恩的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月十四日起轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃柏基及朱莎莎，自二零一七年六月十四日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

陳家華，自二零一七年六月十四日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2017:

Lok Ioi San — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2017.

Por despacho da presidente do Instituto, de 4 de Maio de 2017:

Sio Cheok Un — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 26 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2017:

Ieong Man Leng e Lao Weng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Junho de 2017.

Lai Mei Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Wong Pak Kei e Chu Sa Sa, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 14 de Junho de 2017;

Chan Ka Wa, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, para índice 400, a partir de 14 de Junho de 2017.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, nas categorias, escalões e



第一款(二)項的規定,以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

蔡文虹,自二零一七年六月十四日起轉為第一職階首席高級技術員,薪俸點為540;

王雪梨及盧淑文,自二零一七年六月十四日起轉為第一職階首席技術員,薪俸點為450;

林秋月,自二零一七年六月十四日起轉為第一職階一等技術員,薪俸點為400;

謝詩韻,自二零一七年六月十四日起轉為第一職階首席技術輔導員,薪俸點為350。

二零一七年六月二十九日於社會工作局

局長 黃艷梅

índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Choi Man Hong, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 14 de Junho de 2017;

Wong Sut Lei e Lou Sok Man, para técnicas principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 14 de Junho de 2017;

Lam Chao Ut, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 14 de Junho de 2017;

Che Si Wan, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 14 de Junho de 2017.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Junho de 2017. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

## 體育局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年六月二十二日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,轉入下述職級及薪俸點,生效日期如下:

黃綺琦,晉階至第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275點,自二零一七年六月三十日起生效;

岑世傑,晉階至第二職階一等技術輔導員,薪俸點為320點,自二零一七年七月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉入下述職級及薪俸點,自二零一七年七月五日起生效:

羅志輝、簡佩珊及Sylvia May Yee Kuan,晉階至第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625點;

鄭敏盈、馮菲、尤念敏、林麗珍及施美莉,晉階至第二職階特級技術員,薪俸點為525點;

陳詠茵,晉階至第二職階二等技術員,薪俸點為370點;

蘇詠兒,晉階至第二職階特級技術輔導員,薪俸點為415點;

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias, índices, e datas a cada um indicadas, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Huang Qiqi, progride para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 30 de Junho de 2017;

Sam Sai Kit, progride para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 8 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Julho de 2017:

Bernardino Pereira Lo, Kan Pui San e Sylvia May Yee Kuan, progridem para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625;

Chiang Man Ieng, Fong Fei, Iao Nim Man, Lam Lai Chan e Si Mei Lei, progridem para técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 525;

Chan Veng Ian, progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Sou Wing Yee, progride para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415;

何惠敏，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為 275 點。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

湯永泉，晉階至第三職階重型車輛司機，薪俸點為190點，自二零一七年七月十五日起生效；

黃錦華，晉階至第五職階技術工人，薪俸點為200點，自二零一七年七月三十日起生效；

黃區小萍，晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150點，自二零一七年七月三十日起生效；

許錦文、楊偉堅及戴立藝，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180點，自二零一七年七月三十一日起生效；

禰溢聰及梁永銳，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，自二零一七年七月三十一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一七年六月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一及第二名的二等翻譯員施蓮娜及鄭家燕，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡文）。

二零一七年六月二十九日於體育局

局長 潘永權

Ho Wai Man, progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas abaixo indicadas:

Tong Weng Chun, progride para motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 15 de Julho de 2017;

Wong Kam Wa, progride para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 30 de Julho de 2017;

Wong Ao Sio Peng, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 30 de Julho de 2017;

Hoi Kam Man, Ieong Wai Kin e Tai Lap Ngai, progridem para operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, a partir de 31 de Julho de 2017;

Hun Iat Chong e Leong Weng Ioi, progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 31 de Julho de 2017.

Por despachos do signatário, de 23 de Junho de 2017:

Angelina Madeira de Carvalho da Silva e Cheang de Jesus Ka In, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 23/2017, II Série, de 7 de Junho — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa), do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Instituto do Desporto, aos 29 de Junho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照本辦代主任於二零一七年四月十八日作出之批示：

王路平，本辦第一職階首席技術員，應其要求解除長期行政任用合同，自二零一七年六月十六日起生效。

按照本辦代副主任於二零一七年四月二十八日作出之批示：

黃健飛，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年六月十八日起生效。

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 18 de Abril de 2017:

Wong Lou Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 16 de Junho de 2017.

Por despacho do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 28 de Abril de 2017:

Wong Kin Fei — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Junho de 2017.

按照本辦代副主任於二零一七年五月十二日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

吳璟滢，第二職階一等技術員，薪俸點為420，獲續期兩年，自二零一七年七月七日起生效；

歐陽國威，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，獲續期一年，自二零一七年七月三日起生效。

按照本辦副主任於二零一七年五月十八日作出之批示：

張翎，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年七月六日起生效。

按照簽署人於二零一七年五月十九日作出之批示：

蔡樺娟，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年五月十八日起生效。

按照簽署人於二零一七年五月二十六日作出之批示：

程靄霖，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年五月二十五日起生效。

按照簽署人於二零一七年五月三十一日作出之批示：

周非凡，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年五月三十一日起生效。

按照簽署人於二零一七年六月七日作出之批示：

洪慧敏，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一七年六月三日起生效。

按照社會文化司司長於二零一七年六月八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）、（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一七年六月九日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

許冬梅及關永強，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

Por despachos do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 12 de Maio de 2017:

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng Keng Ieng, por mais dois anos, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 7 de Julho de 2017;

Au Ieong Kuok Wai, por mais um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 18 de Maio de 2017:

Cheong Leng — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2017.

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2017:

Choi Wa Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2017.

Por despacho do signatário, de 26 de Maio de 2017:

Cheng Oi Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2017.

Por despacho do signatário, de 31 de Maio de 2017:

Chao Fei Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

Por despacho do signatário, de 7 de Junho de 2017:

Hong Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2017:

Hoi Tong Mui e Kwan Weng Keong, ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

陳曉冬，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

林美寶，晉升為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450。

按照本辦代主任於二零一七年六月十二日作出之批示：

陳志明，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一七年六月十二日起生效。

二零一七年六月二十六日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Chan Hio Tong, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Lam Mei Pou, ascendendo a adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 12 de Junho de 2017:

Chan Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2017.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 26 de Junho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一及四十三條的規定，茲公佈由社會文化司司長於二零一七年六月二十三日批示核准的社會保障基金二零一七財政年度第二次預算修改。

### 社會保障基金二零一七財政年度第二次預算修改

### 2.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	投資項目 Designação de investimento	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
	35-01-01	不動產、裝修及改良 Bens imóveis, decoração e benfeitorias		
	35-01-01-03	裝修及改良 Obras de decoração e benfeitorias	1,610,000.00	
	35-01-03	無形資產 Imobilizações incorpóreas		
	35-01-03-01	電腦系統及軟件 Sistema informático e software		1,610,000.00
		總額 Total	1,610,000.00	1,610,000.00

二零一七年六月二十二日於社會保障基金——行政管理委員會：容光耀，陳寶雲，李振宇，周江明

Fundo de Segurança Social, ao 22 de Junho de 2017. — O Conselho de Administração. — *Iong Kong Io — Chan Pou Wan — Lei Chan U — Zhou JiangMing*.

摘錄自簽署人於二零一七年六月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，李婉婷在本基金擔任第二職階二等高級技術員的行政任用合同自二零一七年八月十日起續期一年，薪俸點為455點。

二零一七年六月二十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Por despacho do signatário, de 7 de Junho de 2017:

Lei Un Teng – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Junho de 2017. – O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 旅遊基金

### 批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一七年度煙花匯演獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一七年六月二十六日批示核准：

### 煙花匯演獨立預算之第一次預算修改

#### 1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	250,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		250,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros	150,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		150,000.00
					總額 Total	400,000.00	400,000.00

二零一七年六月二十八日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：謝慶茜，程衛東，方丹妮，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Junho de 2017. – O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. – A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. – Os Vogais, *Tse Heng Sai – Cheng Wai Tong – Daniela de Souza Fão – O Chio Hong*.

## 文化產業基金

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月十六日作出的批示：

本基金第二職階二等技術輔導員張麗莉，屬行政任用合同人員，根據第12/2015號法律第四條及第二十四條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改合同第三條款，改為收取第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一七年六月二十一日起生效。

二零一七年六月二十三日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年六月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局第一職階一等行政技術助理員吳金蘭、第二職階一等技術輔導員程靄怡及鄧素群之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，首位自二零一七年五月二十七日起，餘下兩位自二零一七年五月三十一日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年六月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改陳艷嫦、吳璟佳及施婷婷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，自二零一七年五月三十一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一七年六月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階二等技術輔導員潘頌恩及汪繼賢的行政任用合同，自二零一七年八月三日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年六月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Junho de 2017:

Cheong Lai Lei, adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2017.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 23 de Junho de 2017. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Junho de 2017:

Ng Kam Lan, assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, Cheng Oi I e Tang Sou Kuan, adjuntas-técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.ºs 2 e 3, e 24.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2017 para a primeira e de 31 de Maio de 2017 para as duas restantes.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 2 de Junho de 2017:

Chan Im Seong, Ng Keng Kai e Si Teng Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntas-técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.<sup>o</sup>, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 5 de Junho de 2017:

Pun Chong Ian e Wong Kai In, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup>, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Por despacho do signatário, de 7 de Junho de 2017:

Leong Wai Kei, técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do ar-

第一職階首席顧問高級技術員梁偉祺的行政任用合同，自二零一七年八月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第八條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任李建豐為本局准照處處長，自二零一七年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——李建豐的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局准照處處長一職。

2. 學歷：

——土木工程學士。

3. 職業培訓：

——「管理技巧發展課程」；

——「變革與承擔研習班——技術員」；

——「《前線服務人員培訓課程》——接待技巧課程(必修班)」；

——「公務人員基本培訓課程」；

——「澳門公務員公務文書寫作」。

4. 專業簡歷：

——1998年12月至2009年5月，土地工務運輸局技術員；

——2009年5月至2016年9月，土地工務運輸局監察處職務主管；

——2016年9月至今，土地工務運輸局准照處代處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第十四條第一款的規定，以定期委任方式委任Fernando Pedro Quaresma為本局研究暨文件處處長，自二零一七年七月一日起，為期一年。

tigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2017:

Lei Kin Fong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 8.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Julho de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lei Kin Fong possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil.

3. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Programa de Estudos sobre a Mudança e o Comprometimento para Técnicos;

— Programa de Formação para os Trabalhadores da Linha da Frente — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso Básico);

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso de Correspondência Oficial para Funcionários Públicos de Macau.

4. Currículo profissional:

— De Dezembro de 1998 a Maio de 2009, técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Maio de 2009 a Setembro de 2016, chefia funcional da Divisão de Fiscalização da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Setembro de 2016 até à presente data, chefe da Divisão de Licenciamento, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Fernando Pedro Quaresma — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Julho de 2017.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——Fernando Pedro Quaresma的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局研究暨文件處處長一職。

2. 學歷：

——法學士；

——教育學學士（心理系心理專業）。

3. 職業培訓：

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

——「承攬公共工程之法律制度課程」；

——「中層公務員管理技巧發展課程」；

——「澳門公職法律制度課程」。

4. 專業簡歷：

——1994年9月至2000年3月，法務局高級技術員；

——2000年3月至2005年9月，澳門監獄高級技術員；

——2005年9月至2013年3月，土地工務運輸局高級技術員；

——2013年3月至2017年1月，土地工務運輸局法律廳職務主管；

——2017年1月至今，土地工務運輸局研究暨文件處代處長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月十二日作出的批示：

華安娜、梁悅聰、張念盈及杜智泉，本局第二職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自二零一七年六月十三日起生效，合同其他條件維持不變。

何耀安，本局第二職階首席技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Fernando Pedro Quaresma possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito;

— Licenciatura em Psicologia (Bachelor of Science in Psychology Science).

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso sobre o Regime Jurídico das Empreitadas de Obras Públicas;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso do Regime Jurídico da Função Pública.

4. Currículo profissional:

— De Setembro de 1994 a Março de 2000, técnico superior da Direcção dos Serviços de Justiça;

— De Março de 2000 a Setembro de 2005, técnico superior do Estabelecimento Prisional de Macau;

— De Setembro de 2005 a Março de 2013, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Março de 2013 a Janeiro de 2017, chefia funcional do Departamento Jurídico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Janeiro de 2017 até à presente data, chefe da Divisão de Estudos e Documentação, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Junho de 2017:

Ana Paula do Rego Valoma, Leong Ut Chong, Cheung Nim Ieng e Frederico Tou, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Junho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ho Io On, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do



附註形式修改其行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自二零一七年六月十三日起，合同其他條件維持不變。

張健駿，本局第二職階二等地形測量員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等地形測量員，自二零一七年六月十三日起生效，合同其他條件維持不變。

#### 聲明

茲聲明Fernando Pedro Quaresma因獲定期委任為本局研究暨文件處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第一職階首席顧問高級技術員之職務，自二零一七年七月一日起自動終止。

二零一七年六月二十九日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

#### 地圖繪製暨地籍局

##### 更正

因刊登於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組第9276頁的批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為：

“——葡萄牙里斯本新大學資訊工程學士；”

應改為：

“——葡萄牙里斯本新大學資訊工程學士；”。

二零一七年六月三十日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

#### 海事及水務局

##### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年五月二十四日作出的批示：

本局技術工人張文慶於二零一七年七月一日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Junho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Cheong Kin Chon, topógrafo de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Junho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fernando Pedro Quaresma cessou automaticamente as funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Julho de 2017, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Estudos e Documentação, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

#### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

##### Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 26/2017, II Série, de 28 de Junho, a páginas 9 276, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «——葡萄牙里斯本新大學資訊工程學士；»

deve ler-se: «——葡萄牙里斯本新大學資訊工程學士；».

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

#### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

##### Extractos de despachos

Por despacho da directora, de 24 de Maio de 2017:

Cheong Man Heng, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 1 de Julho de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月二十三日作出的批示：

本局特級繪圖員區靜儀，在二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內繪圖員職程第一職階首席特級繪圖員。

二零一七年六月二十七日於海事及水務局

代局長 曹賜德

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Junho de 2017:

Ao Cheng I, desenhadora especialista, destes Serviços, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 22/2017, II Série, de 31 de Maio — nomeada, definitivamente, desenhadora especialista principal, 1.º escalão, da carreira de desenhador, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, substituído, *Chou Chi Tak*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月一日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用梁銘峰，在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，自二零一七年六月二十八日起生效，試用期為期六個月。

二零一七年六月二十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2017:

Leong Meng Fong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 28 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年六月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條和第六條第一款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改余釗傑在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，行政任用合同續期一年，並晉升為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年六月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年六月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項和第四款，第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改李

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 13 de Junho de 2017:

U Chio Kit — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do mesmo com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2017.

Por despacho do signatário, de 19 de Junho de 2017:

Lei Tak Leong — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 17 de Fevereiro de 2017, com referência à categoria de fiscal

德良在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，自二零一七年二月十七日起修改為不具期限的行政任用合同，並於二零一七年六月十五日起晉階為第二職階二等技術稽查，薪俸點為240。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定：

以附註形式修改陳國健在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，並晉階為第二職階二等技術稽查，薪俸點為240，自二零一七年六月十五日起生效。

以附註形式修改歐陽猛燦、陳雪瑜及郭毅誠在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，並晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年六月十五日起生效。

### 聲明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第六職階輕型車輛司機嚴明仁，因達擔任公共職務之年齡上限，自二零一七年六月二十六日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一七年六月二十九日於房屋局

局長 山禮度

### 環境保護局

#### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年五月十七日作出的批示：

黃瑞萍——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420點，並自二零一七年六月七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，歐陽慧欣於本局擔任第一職階二等翻譯員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一七年五月三十一日起生效。

técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 118.º do CPA, a partir de 15 de Junho de 2017.

Nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009:

Chen Guojian — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, neste Instituto, a partir de 15 de Junho de 2017.

Ao Ieong Mang Chan, Chan Sut U e Kuok Ngai Seng — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, a partir de 15 de Junho de 2017.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Im Meng Ian, motorista de ligeiros, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou funções neste Instituto, a partir de 26 de Junho de 2017, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas.

Instituto de Habitação, aos 29 de Junho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

#### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2017:

Wong Soi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2017:

Ao Ieong Wai Ian, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月九日作出的批示：

陳岸農、朱麗美、郭佩芬、梁惠珠、繆俊倪、唐杏芯、胡潔美及王惠敏——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點，自二零一七年六月十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

徐成輝及吳時要，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一七年六月二十日起生效；

潘麗芳，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一七年六月二十一日起生效；

趙振華、趙旅龍、李玉琮、梁敏如、黃慶祥及黃淳知，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一七年六月二十日起生效；

歐敏宜、鄭心濤、麥保林、吳莉莉及湯熒楓，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年六月二十日起生效；

吳敏玲，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年六月二十一日起生效；

張永晶，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年六月二十六日起生效；

姚文威、郭偉健、李通順、李美仙、譚申鴻、杜美英、黃銀萍及黃雪芬，轉為第一職階一等技術稽查，薪俸點為265，自二零一七年六月二十日起生效。

二零一七年六月二十八日於環境保護局

局長 譚偉文

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Junho de 2017:

Chan Ngon Nong, Chu Lai Mei, Kuok Pui Fan, Leong Wai Chu, Mio Chon Ngan, Tong Hang Sam, Vu Kit Mei e Wong Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 13 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Choi Seng Fai e Ng Si Io, com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, a partir de 20 de Junho de 2017;

Pun Lai Fong, com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 600, a partir de 21 de Junho de 2017;

Chio Chan Wa, Chio Loi Long, Lee Iok Keng, Leong Man U, Wong Heng Cheong e Wong Son Chi, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 540, a partir de 20 de Junho de 2017;

Ao Man I, Cheang Sam Tou, Mak Pou Lam, Ng Lei Lei e Tong Ieng Fong, com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, a partir de 20 de Junho de 2017;

Ng Man Leng, com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, a partir de 21 de Junho de 2017;

Cheong Weng Cheng, com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, a partir de 26 de Junho de 2017;

Io Man Wai, Kwok Wai Kin, Lee Tung Shun Delon, Lei Mei Sin, Tam San Hong, Tou Mei Ieng, Wong Ngan Peng e Wong Sut Fan, com referência à categoria de fiscal técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 265, a partir de 20 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 28 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 民航局

### 批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第二款

## AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

### Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea 2), e 43.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 28/2009, republicado pelo Despacho do

(二) 項及第四十三條規定，茲公佈經運輸工務司司長於二零一七年五月十日批示及經濟財政司司長二零一七年六月十二日批示核准之民航局二零一七年財政年度本身預算第一次修改：

Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2017, autorizada pelos despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Maio de 2017, e do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho do mesmo ano:

民航局二零一七年財政年度第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支 Despesas correntes</b>		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	720,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	120,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,500,000.00	
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	160,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		2,500,000.00
					總額 Total	2,500,000.00	2,500,000.00

二零一七年五月九日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves (財政局代表)，何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 9 de Maio de 2017. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年二月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式聘用鮑志成在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月試用期，自二零一七年五月十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Fevereiro de 2017:

Pao Chi Seng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 1 e 3, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Maio de 2017.

摘錄自局長於二零一七年四月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第二十四條第二款、第三款（一）項及第四款之規定，本局第一職階二等技術員陳婉文的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年三月二十六日起生效，為期三年。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

梁偉傑，第一職階首席技術輔導員，自二零一七年三月七日起生效；

龔妙詩，第二職階一等技術輔導員，自二零一七年三月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

嚴國基，第二職階輕型車輛司機，自二零一七年三月一日起生效，為期三年；

簡英杰，第二職階二等車輛查驗員，自二零一七年三月二日起生效，為期三年；

葉錦宏，第二職階輕型車輛司機，自二零一七年三月八日起生效，為期三年；

梁恆業，第二職階二等車輛查驗員，自二零一七年三月二十四日起生效，為期三年；

唐嘉琪，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年三月二十四日起生效，為期三年；

何國健，第一職階重型車輛司機，自二零一七年三月二十七日起生效，為期三年；

關奕濠及胡榮發，第二職階二等車輛查驗員，自二零一七年三月二十八日起生效，為期三年。

摘錄自副局長於二零一七年四月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

蘇美英，第一職階二等技術員，自二零一七年五月三日起續期兩年；

歐陽銀龍，第一職階勤雜人員，自二零一七年五月四日起續期一年；

麥運愛，第一職階勤雜人員，自二零一七年五月四日起續期兩年；

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Abril de 2017:

Chan Un Man, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos do artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, alínea I), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 26 de Março de 2017.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Leong Wai Kit, como adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 7 de Março de 2017;

Kong Mio Si, como adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 11 de Março de 2017.

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea I), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Im Kuok Kei, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Kan Ieng Kit, pelo período de três anos, como inspector de veículo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 2 de Março de 2017;

Ip Kam Wang, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 8 de Março de 2017;

Leong Hang Ip, pelo período de três anos, como inspector de veículo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 24 de Março de 2017;

Tong Ka Kei, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 24 de Março de 2017;

Ho Kuok Kin, pelo período de três anos, como motorista de pesados, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 27 de Março de 2017;

Kuan Iek Hou e Wu Weng Fat, pelo período de três anos, como inspectores de veículos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, a partir de 28 de Março de 2017.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 20 de Abril de 2017:

O seguinte pessoal destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 6.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015:

Sou Mei Ieng, pelo período de dois anos, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 3 de Maio de 2017;

Ao Ieong Ngan Long, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 4 de Maio de 2017;

Mak Wan Oi, pelo período de dois anos, como auxiliar, 1.<sup>o</sup> escalão, a partir de 4 de Maio de 2017;

高詠欣，第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年五月十日起續期一年；

蔡家堯及冼咏霞，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年五月二十一日起續期一年；

溫响寧，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年五月三十日起續期兩年；

蘇惠芳，第一職階二等技術員，自二零一七年六月一日起續期一年；

曹穎敏及林慧儀，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年六月一日起續期一年；

黃偉超，第一職階技術工人，自二零一七年六月一日起續期兩年；

談詠芯，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年六月一日起續期六個月；

羅翠珊，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年六月五日起續期一年；

吳達彥，第一職階二等技術員，自二零一七年六月九日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年四月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月九日起生效：

林健基及陸浩威，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

謝誓宏及黃家浩，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

龍俊良，晉級至第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為540點；

薛金，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

符珊珊及王琪，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

歐漢龍及梁好妹，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

許雅媛及羅詠詩，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

楊慧馨，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

Kou Weng Ian, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Maio de 2017;

Choi Ka Io e Xian Yongxia, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2017;

Wan Heong Neng, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Sou Wai Fong, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Chou Veng Man Marcella e Lam Wai Yee, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Wong Wai Chio, pelo período de dois anos, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Tam Weng Sam, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2017;

Lo Choi San, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2017;

Ng Tat In, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Maio de 2017:

Lam Kin Kei e Luk Ho Wai, ascendendo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Che Sai Wang e Wong Ka Hou, ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Long Chon Leong, ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática;

Sit Kam, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Fu San San e Wong Kei, ascendendo a técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Ao Hon Long e Leong Hou Mui, ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Hui Nga Vun e Lo Weng Si, ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Ieong Wai Heng, ascendendo a assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

摘錄自局長於二零一七年五月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改林子麟在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，自二零一七年四月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

彭文健，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年四月七日起生效；

陳麗儀及林澤光，晉階至第二職階二等車輛查驗員，薪俸點為275，自二零一七年四月七日起生效；

吳遠謀，晉階至第二職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為370，自二零一七年四月二十六日起生效；

程文慶，晉階至第二職階首席車輛查驗員，薪俸點為365，自二零一七年四月二十六日起生效；

吳家寶，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年四月二十六日起生效；

司徒創實，晉階至第二職階一等車輛駕駛考試員，薪俸點為320，自二零一七年四月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

吳國鑽，晉階至第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一七年四月十五日起生效；

鄭建生，晉階至第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一七年四月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局人員編制第一職階顧問翻譯員羅瑞景在本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年，並根據第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年五月十三日起生效。

二零一七年六月二十七日於交通事務局

局長 林衍新

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2017:

Lam Chi Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progride para motorista de ligeiros, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Pang Man Kin, progride para técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, a partir de 7 de Abril de 2017;

Chan Lai I e Lam Chak Kuong, progridem para inspectores de veículos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, a partir de 7 de Abril de 2017;

Ng Un Mao, progride para técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, área de informática, a partir de 26 de Abril de 2017;

Cheng Man Heng, progride para inspector de veículos principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, a partir de 26 de Abril de 2017;

Ng Ka Pou, progride para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, a partir de 26 de Abril de 2017;

Si Tou Chong Sat, progride para examinador de condução de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, a partir de 26 de Abril de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Ng Kuok Chun, progride para operário qualificado, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 170, a partir de 15 de Abril de 2017;

Cheang Kin Sang, progride para operário qualificado, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 170, a partir de 22 de Abril de 2017.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2017:

Lo Soi Keng, intérprete-tradutor assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Maio de 2017, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 27 de Junho de 2017. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.



# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 審計署

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### 名單

### Listas

審計署為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員七缺，經於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公布投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 陳欣澈.....	83.83
2.º 盧嘉華.....	83.39
3.º 張詠儀.....	82.94
4.º 鍾泳茵.....	82.50 a)
5.º 夏家敏.....	82.50 a)
6.º 黃偉達.....	82.33
7.º 霍詩敏.....	81.78

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公布翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十三日審計長批示確認)

二零一七年六月二十一日於審計署

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 何嘉誠

正選委員：顧問高級技術員 梁苑君

顧問高級技術員 魏志富

審計署為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一七年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公布投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
吳詠軍.....	89.38

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Ian Chit .....	83,83
2.º Lou Ka Wa .....	83,39
3.º Cheong Weng I .....	82,94
4.º Chong Weng Ian.....	82,50 a)
5.º Ha Ka Man.....	82,50 a)
6.º Wong Wai Tat .....	82,33
7.º Fok Si Man .....	81,78

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 23 de Junho de 2017).

Comissariado da Auditoria, aos 21 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ho Ka Seng, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Leong Un Kuan, técnica superior assessora; e

Ngai Chi Fu, técnico superior assessor.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Ng Wing Kwan Annie Leocadia.....	89,38

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公布翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十六日審計長批示確認)

二零一七年六月二十六日於審計署

典試委員會：

主席：審計師 黃妙嫦

正選委員：處長 馮國耀

首席顧問高級技術員 鄭維娜

(是項刊登費用為 \$2,691.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 26 de Junho de 2017).

Comissariado da Auditoria, aos 26 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Vong Mio Seong, auditora.

*Vogais efectivos:* Fong Kuok Io, chefe de divisão; e

Cheang Vai Na, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 2 691,00)

## 立法會輔助部門

### 公告

為填補立法會輔助部門行政任用合同任用翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處，並上載於立法會及行政公職局網頁。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月二十九日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível nas páginas oficiais da Assembleia Legislativa e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, na *internet*, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 29 de Junho de 2017.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 終審法院院長辦公室

### 名單

終審法院院長辦公室以審查文件方式，填補終審法院院長辦公室編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員六缺的限制性晉

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de

級開考的公告，已於二零一七年五月三十一日在第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 林素華.....	87,31
2.º 區嘉朗.....	85,75
3.º 施安娜.....	85,69
4.º Rogerio da Guia de Assis.....	83,94
5.º Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira Figueiredo.....	83,75
6.º 歐曼露.....	83,06

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考實體提起上訴。

(經終審法院院長於二零一七年六月二十九日批示確認)

二零一七年六月二十七日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：翻譯輔助廳廳長 張玉超

正選委員：人力資源處代處長 曾華富

顧問翻譯員 甘玉萍

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

intérprete-tradutor do quadro do pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Sou Wa.....	87,31
2.º Aquilino Au.....	85,75
3.º Anita Madeira de Carvalho da Silva.....	85,69
4.º Rogerio da Guia de Assis.....	83,94
5.º Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira Figueiredo.....	83,75
6.º Manuela Maria de Giga Alves.....	83,06

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Junho de 2017).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Iok Chio, chefe do Departamento de Apoio à Tradução.

*Vogais efectivos:* Chang Wa Fu, chefe da Divisão de Recursos Humanos, substituto; e

Kam Iok Peng, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 檢察長辦公室

### 名單

檢察長辦公室為填補編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人:	分
鄭桂垣.....	91,56

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## GABINETE DO PROCURADOR

### Lista

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto pelo anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Cheang Kuai Wun.....	91,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(經辦公室主任於二零一七年六月二十七日批示認可)

二零一七年六月二十六日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室副主任 胡潔如

正選委員：人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

首席顧問高級技術員 鄭覺良

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Homologada por despacho do chefe do Gabinete, de 27 de Junho de 2017).

Gabinete do Procurador, aos 26 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Wu Kit I, chefe-adjunta do Gabinete.

*Vogais efectivos:* Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF; e

Cheang Koc Leong, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 個人資料保護辦公室

### 公告

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，經二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並上載於行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並上載於行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, bem como está disponível na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, bem como está disponível na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年六月二十九日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 馮文莊

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 29 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

## 行政公職局

### 名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
李佩衡 .....	76.39

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十六日行政法務司司長的批示認可)

二零一七年六月十三日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳思恆

委員：黃珏

鄒宇斯

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

行政公職局為填補人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 陳佩珊 .....	91.56
2.º 金碧麗 .....	89.38

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	<i>Classificação</i>
Lei Pui Hang .....	76,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan Sze Hang.

*Vogais:* Wong Kuok; e

Chao U Si.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>Classificação</i>
1.º Chan Pui Shan .....	91,56
2.º Kam Pek Lai .....	89,38

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十八日行政法務司司長的批示認可)

二零一七年六月二十日於行政公職局

典試委員會：

代主席：黃珏

正選委員：何婉明

候補委員：李佩衡

行政公職局為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員三缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 鄭嘉茵.....	88.33
2.º 錢嘉敏.....	87.50
3.º 歐陽進傑.....	87.33

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十八日行政法務司司長的批示認可)

二零一七年六月二十一日於行政公職局

典試委員會：

主席：李偉倫

委員：蕭仲賢

區國羨

行政公職局為填補行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員二缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一七年五月二十四日

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Wong Kuok.

*Vogal efectiva:* Ho Un Meng.

*Vogal suplente:* Lei Pui Hang.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>Classificação</i>
1.º Cheang Ka Ian.....	88,33
2.º Chin Ka Man .....	87,50
3.º Ao Ieong Chon Kit.....	87,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lei Wai Lon.

*Vogais:* João Baptista Chong In Siu; e

Ao Kuok Sin.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Ser-

第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 何秀麗.....	84.11
2.º 胡翠薇.....	82.83

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十八日行政法務司司長的批示認可)

二零一七年六月二十一日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳汝和

委員：林雁玲

楊詠華

(是項刊登費用為 \$3,677.00)

viços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	Classificação
1.º Ho Sao Lai.....	84,11
2.º Wu Choi Mei.....	82,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chan I Vo.

*Vogais:* Lam Ngan Leng; e

Ieong Weng Wa.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

## 公告

為填補行政公職局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補行政公職局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e

關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月二十一日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

為填補行政公職局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月二十六日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補公共部門第一職階勤雜人員二十三個(23)職缺以及未來兩年將出現的同一部門的第一職階勤雜人員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組)，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將綜合能力評估程序的成績名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處(查閱時間：周一至周四上午九時至下午五時四十五分；周五上午九時至下午五時三十分)，並上載於行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Junho de 2017.

O Director, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da etapa de avaliação de competências integradas do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e três lugares vagos de auxiliar, 1.º escalão, existentes nos serviços públicos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nos mesmos serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016.



二零一七年六月二十六日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$989,00)

遵照行政法務司司長二零一七年六月十二日對根據第14/2016號行政法規第三十六條規定提起的上訴而作出的批示，並按照二零一七年六月十五日典試委員會的議決，因在批改試卷時有違公平原則，現根據《行政程序法典》第一百二十七條規定，廢止為填補公共部門第一職階二等高級技術員一百八十三個(183)職缺以及未來兩年將出現的同一部門的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)的綜合能力評估程序成績名單。該成績名單的張貼公告已刊登於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組。

現一同公佈新的綜合能力評估程序成績名單。該名單已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處以供在辦公時間(周一至周四上午九時至下午五時四十五分;周五上午九時至下午五時三十分)查閱，並上載於行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一七年六月二十九日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,263,00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que, por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2017, proferido sobre o recurso interposto nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e por deliberação do júri do concurso de 15 de Junho de 2017, é revogada, nos termos do artigo 127.º do Código do Procedimento Administrativo, a lista classificativa da etapa de avaliação de competências integradas do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cento e oitenta e três (183) lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, existentes nos serviços públicos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nos mesmos serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, por violação do princípio da igualdade na correcção da prova escrita, cujo anúncio de afixação foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017.

Torna-se igualmente público a publicação da nova lista classificativa da etapa de avaliação de competências integradas, a qual se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP – <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 法 務 局

### 名 單

法務局為填補人員編制內傳譯及翻譯職程第一職階一等翻譯員一缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告公布於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分  
霍安輝..... 78,31

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de interpretação e tradução do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

Candidato aprovado: valores  
André Filipe César Faustino..... 78,31

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計算十個工作日內提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年六月二十六日的批示認可)

二零一七年六月十五日於法務局

典試委員會：

主席：法律翻譯廳廳長 吳志強

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問翻譯員 Gonçalo de Amarante Xavier

法務局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員五缺，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，其開考公告公布於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 陳詠思.....	82.11
2.º 蔡文莊.....	81.94
3.º 吳袁雯.....	81.56
4.º 李寶珊.....	81.11
5.º 黎國強.....	80.44

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計算十個工作日內提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年六月二十六日的批示認可)

二零一七年六月十五日於法務局

典試委員會：

主席：行政及財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：首席顧問高級技術員 葉錦雯

二等高級技術員 黃綺婷

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ung Chi Keong, chefe do Departamento de Tradução Jurídica.

*Vogais efectivos:* Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Gonçalo de Amarante Xavier, intérprete-tradutor assessor.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Weng Si.....	82,11
2.º Choi Man Chong Ângela.....	81,94
3.º Ng Un Man.....	81,56
4.º Lei Po Shan.....	81,11
5.º Lai Kuok Keong.....	80,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivas:* Ip Kam Man, técnica superior assessora principal; e

Vong I Teng, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

## 公告

## Anúncio

法務局為填補以下空缺，經二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布：

## I. 編制內人員空缺：

第一職階一等翻譯員一缺。

## II. 以行政任用合同制度任用的人員空缺：

資訊範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

公眾接待行政技術輔助範疇第一職階一等技術輔導員三缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年六月二十九日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicadas na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017:

## I. Lugar do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão.

II. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática;

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 身份證明局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## 公告

## Anúncios

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado nas páginas electrónicas da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

二零一七年六月二十七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局行政暨財政處及上載於行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年六月三十日於身份證明局

代局長 羅翹卿

(是項刊登費用為 \$950.00)

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng.*

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 民政總署

### 名單

本署透過二零一七年四月二十六日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 馮志堅 .....	90.75
2.º 申國龍 .....	88.75

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一七年六月三十日管理委員會會議確認)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Fong Chi Kin.....	90,75
2.º Arsénio da Graça Cardoso Novo.....	88,75

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 30 de Junho de 2017).

二零一七年六月十九日於民政總署

典試委員會：

代主席：園林綠化部首席技術員 卓敏華

正選委員：設備處一等高級技術員 黃運威

候補委員：設備處顧問高級技術員 劉子揚

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

## 公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一七年六月二十三日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一七年六月二十八日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一七年六月二十三日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性晉級開考，以填補下列編制內人員之空缺：

第一職階首席顧問高級技術員三缺；

第一職階首席顧問獸醫一缺。

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Cheok Man Wa, técnica principal dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins.

*Vogal efectivo:* Wong Wan Wai, técnico superior de 1.ª classe da Divisão de Edificações.

*Vogal suplente:* Lao Chi Ieong, técnico superior assessor da Divisão de Edificações.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 23 de Junho de 2017, se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFFP, cujo prazo de apresentação de candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Junho de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 23 de Junho de 2017, se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal do IACM:

Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de médico veterinário assessor principal, 1.º escalão.

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一七年六月二十九日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一七年六月七日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考；現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及行政公職局網頁內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款之規定，該名單視作確定名單。

二零一七年六月二十九日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$950.00)

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAEP, cujo prazo de apresentação de candidatura é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Junho de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Junho de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 退休基金會

### 三十日告示

茲公佈，文化局已故退休特級行政技術助理員程道明之遺孀謝麗華現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

## FUNDO DE PENSÕES

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Che Lai Wa, viúva de Cheng Tou Meng, falecido, que foi assistente técnico administrativo especialista, do Instituto Cultural, aposentado, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零一七年六月二十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$881.00)

Fundo de Pensões, aos 29 de Junho de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 經濟局

### 名單

經濟局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人： 分  
Fátima Maria da Silva ..... 84.56

按照上述行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十六日經濟財政司司長的批示認可)

二零一七年六月十五日於經濟局

典試委員會：

主席：一等技術員 黃翠華

正選委員：首席特級技術輔導員 伍珍華

首席特級技術輔導員 姚如薈

經濟局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人： 分  
霍詠珊 ..... 82.50

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017, nos termos do n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

*Candidato aprovado:* valores  
Fátima Maria da Silva ..... 84,56

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Wong Choi Wa, técnica de 1.ª classe.

*Vogais efectivas:* Ng Kyin Hwa, adjunta-técnica especialista principal; e

Io U Loi, adjunta-técnica especialista principal.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017, nos termos do n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

*Candidato aprovado:* valores  
Fok Weng San ..... 82,50

按照上述行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十六日經濟財政司司長的批示認可)

二零一七年六月二十二日於經濟局

典試委員會：

主席：特級技術員 羅嘉敏

正選委員：一等技術員 黃翠華

首席特級技術輔導員 伍珍華

(是項刊登費用為 \$2,662.00)

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lo Ka Man, técnica especialista.

*Vogais efectivas:* Wong Choi Wa, técnica de 1.ª classe; e

Ng Kyin Hwa, adjunta-técnica especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

## 財 政 局

### 名 單

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
盧志輝.....	82.94

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年六月十六日於財政局

典試委員會：

主席：處長 何艷媚

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

委員(候補)：首席高級技術員 黃泳儀

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員五缺，經二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lo Chi Fai.....	82,94

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ho Im Mei, chefe de divisão.

*Vogal:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Wong Weng I, técnica superior principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da car-



特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 朱奕聰.....	87.56
2.º 馮小萍.....	85.63
3.º 林秀敏.....	84.44
4.º 馬珍娜.....	83.94
5.º 羅志輝.....	83.44

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年六月十九日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 鍾聖心

委員：副局長 何燕梅

廳長 鄭世傑

財政局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李迪邦.....	81.56
2.º 郭穎汶.....	81.11

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一七年六月十九日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 區雲藍

reira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chu Iek Chong.....	87,56
2.º Fong Sio Peng.....	85,63
3.º Lam Sao Man.....	84,44
4.º Regina Gageiro Madeira.....	83,94
5.º Lo Chi Fai.....	83,44

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chong Seng Sam, subdirectora.

*Vogais:* Ho Silvestre In Mui, subdirectora; e

Cheang Sai Kit, chefe de departamento.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Tek Pong.....	81,56
2.º Kuok Weng Man.....	81,11

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ao Wan Lam, técnica superior assessora principal.

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

首席高級技術員 羅佩雯

(是項刊登費用為 \$3,814.00)

*Vogais:* Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Lo Pui Man, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級普查暨調查員一缺，經於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件的方式進行晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
楊秀麗.....	92.1

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公布之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一七年六月二十六日的批示確認)

二零一七年六月十四日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：科長 胡寶華

委員：首席特級行政技術助理員 鄭偉祺

二等技術輔導員 鄧卓瑤

統計暨普查局為填補行政任用合同高級技術員組別的第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件的方式進行晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
柯學慧.....	88.8

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公布之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一七年六月二十六日的批示確認)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Yeung Sao Lai.....	92,1

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Wu Pou Wa, chefe de secção.

*Vogais:* Cheang Wai Kei, assistente técnico administrativo especialista principal; e

Tang Cheok Io, adjunta-técnica de 2.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
O Hok Wai .....	88,8

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017).

二零一七年六月十五日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：廳長 黃鼎賢

委員：處長 李詠萍

處長 鄧雨暉

統計暨普查局為填補人員編制統計範疇特別職程的第一職階首席特級對外貿易編碼員二缺，經於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件的方式進行晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 張煥珊 .....	76.5
2.º 余美玲 .....	74.0

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公布之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一七年六月二十六日的批示確認)

二零一七年六月十六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：科長 胡寶華

委員：首席特級技術輔導員 余玉蘭

首席特級統計技術員 郭碧堅

統計暨普查局為填補人員編制技術輔助人員組別的第一職階一等普查暨調查員九缺，經於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審閱文件的方式進行晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 楊曉晴 .....	82.3
2.º 梁艷華 .....	82.2
3.º 劉杏誼 .....	81.0
4.º 李嘉業 .....	80.9 a)
5.º 葉溢成 .....	80.9 a)
6.º 陳希雯 .....	80.8

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Wong Teng Yin, chefe de departamento.

*Vogais:* Teresinha Veng Peng Luiz, chefe de divisão; e

Tang U Fai, chefe de divisão.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de codificador de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial na área de estatística, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Wun San .....	76,5
2.º U Mei Leng .....	74,0

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 16 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Wu Pou Wa, chefe de secção.

*Vogais:* U Iok Lan, adjunta-técnica especialista principal; e

Kuok Pek Kin, técnica de estatística especialista principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico de apoio, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ieong Hio Cheng .....	82,3
2.º Leong Im Wa .....	82,2
3.º Lao Hang I .....	81,0
4.º Lei Ka Ip .....	80,9 a)
5.º Ip Iat Seng .....	80,9 a)
6.º Chan Hei Man .....	80,8

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
7.º 余麗玲.....	80.5	7.º U Lai Leng.....	80,5
8.º 李灼軒.....	80.3 a)	8.º Lei Cheok Hin.....	80,3 a)
9.º 卓美娜.....	80.3 a)	9.º Cheok Mei Na.....	80,3 a)

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本名單公布之翌日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一七年六月二十六日的批示確認)

二零一七年六月十六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 林麗萍

委員：科長 胡寶華

首席特級行政技術助理員 鄭偉祺

(是項刊登費用為 \$5,164.00)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 16 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lim Lie Ping, técnica superior assessora principal.

*Vogais:* Wu Pou Wa, chefe de secção; e

Cheang Wai Kei, assistente técnico administrativo especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 5 164,00)

## 勞工事務局

### 名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階首席技術員四缺的限制性晉級開考公告已於二零一七年五月四日《澳門特別行政區公報》第十八期第二組內公佈，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 黃添花.....	81.50	1.º Wong Tim Fa.....	81,50
2.º 鄭碧琦.....	81.28	2.º Cheang Pek Kei.....	81,28
3.º 甘巧雲.....	81.11	3.º Kam Hao Wan.....	81,11
4.º 曾偉星.....	80.83	4.º Chang Wai Seng.....	80,83

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期向許可開考的實體提起上訴。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Listas

Torna-se pública, nos termos do n.º 7 do artigo 35.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017:

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一七年六月二十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年六月十五日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 林佩馨

委員：首席高級技術員 關嘉琪

顧問高級技術員 陳若莉

勞工事務局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經二零一七年五月四日在《澳門特別行政區公報》第十八期第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級普通開考公告。現公佈投考人最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 招文漢.....	81.83
2.º 丁倩勤.....	81.67
3.º 蕭冠榮.....	80.56

備註：

按照第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈翌日起十個工作日期間向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年六月十九日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁貴珠

委員：顧問高級技術員 陳嘉豪

候補委員：首席高級技術員 李敏婷

(是項刊登費用為 \$2,927.00)

## 公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一七年六月十四日在《澳門特

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lam Pui Heng, técnica superior assessora.

*Vogais:* Kuan Ka Kei, técnica superior principal; e

Chan Ieok Lei, técnica superior assessora.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chio Man Hon.....	81,83
2.º Teng Sin Kan.....	81,67
3.º Sio Kun Weng.....	80,56

*Nota:*

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Kuai Chu, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

*Vogal:* Chan Ka Hou, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

*Vogal suplente:* Lei Man Teng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 2 927,00)

## Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, de 13 de Junho (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na

別行政區公報》第二十四期第二組內公佈，現根據六月十三日第14/2016號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處、上載本局內聯網以及公職局網頁。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一七年六月二十八日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

## 通告

第02/dir/DSAL/2017號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條規定、第12/2016號行政法規《勞工事務局組織及運作》第四條第(五)項規定，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第50/2015號經濟財政司司長批示第三款的規定，本人決定如下：

一、將本人專屬以及獲轉授權的下列權限授予及轉授予勞工事務局副局長吳惠嫻碩士：

(一) 領導和協調研究及資訊廳、勞動監察廳、職業安全健康廳，以及各廳附屬單位；

(二) 簽署上述三個單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之文書，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

(三) 認可上述三個單位人員的工作表現評核，但屬主管評核者除外；

(四) 核准上述三個單位人員的年假表；

(五) 批准上述三個單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e no sítio da *internet* dos SAFF, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 28 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## Avisos

Despacho n.º 02/dir/DSAL/2017

Ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 — «Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia», dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», da alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2016 — «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais», e do n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 50/2015, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora destes Serviços, mestre Ng Wai Han, as minhas competências e as que me foram subdelegadas:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Estudos e Informática, Departamento de Inspeção do Trabalho e Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional e as respectivas subunidades;

2) Assinar a correspondência que aquelas três subunidades emitirem a favor de entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exclusão dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

3) Homologar as avaliações do desempenho do pessoal afecto àquelas três subunidades, com exclusão da avaliação das chefias;

4) Aprovar o mapa de férias do pessoal afecto àquelas três subunidades;

5) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias do pessoal afecto àquelas três subunidades;

(六) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(七) 依法決定人員的缺勤屬合理或不合理；

(八) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(九) 批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(十一) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十二) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與勞工事務局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十三) 批准提供與上述三個單位存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十四) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於勞工事務局的開支表章節中並在被轉授權人職權管轄範圍內的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十五) 批准將被視為對部門運作已無用處的財產報廢。

二、現授予及轉授的權限不妨礙收回權及監管權。

三、透過獲經濟財政司司長認可後並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，現授予及轉授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但本批示第一款(三)項及法律另有規定者除外。

五、廢止公佈於二零一六年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組的勞工事務局局長第14/dir/DSAL/2016號批示。

六、獲轉授權人自二零一七年六月一日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

6) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

7) Decidir, nos termos da lei, se as faltas do pessoal são justificadas ou injustificadas;

8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

9) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

10) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por um dia;

11) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

12) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

13) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados naquelas três subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

14) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

15) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais que forem julgados incapazes para o serviço.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora delegadas e subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justifiquem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão da alínea 3) do n.º 1 deste despacho e dos excepcionados por lei.

5. É revogado o Despacho n.º 14/dir/DSAL/2016 do director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2016.

6. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 1 de Junho de 2017.

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經濟財政司司長於二零一七年六月二十一日批示認可)

第03/dir/DSAL/2017號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條規定，以及第12/2016號行政法規《勞工事務局組織及運作》第四條第(五)項規定，本人決定如下：

一、按照以下法律的相關規定，將本人的權限授予勞工事務局副局長吳惠嫻碩士：

(一) 根據第10/2015號法律《勞動債權保障制度》第七條第五款規定，就勞動債權之墊支申請理據向勞動債權保障基金提供意見；

(二) 根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第三條第一款規定，領導及統籌勞工事務局的監察工作；

(三) 根據第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》第八條第一款規定，確認筆錄；

(四) 根據第7/2008號法律《勞動關係法》第八十九條，對作出載於同一法律第八十八條的違法行為科處罰款；

(五) 根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對作出載於同一法律第三十二條規定的違法行為科處罰款；

(六) 根據第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第三十四條，對載於同一法律第三十三條規定的違法行為科處附加處罰；

(七) 根據第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》第二十二條第一款(二)項，對載於同一法規第二十一條第三款規定的違法行為科處罰款；

(八) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第九條第一款(一)及(四)項，以及第九條第二款規定的違法行為科處罰款；

(九) 根據第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》第十二條，對載於同一法規第十條規定科處的附加處罰；

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Junho de 2017).

Despacho n.º 3/dir/DSAL/2017

Ao abrigo do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 — «Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia», dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», e da alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2016 — «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais» determino:

1. São delegadas na subdirectora, substituta, destes Serviços, mestre Ng Wai Han, as minhas competências, de acordo com os seguintes diplomas:

1) Emitir parecer para o Fundo de Garantia de Créditos Laborais sobre os fundamentos do pedido de adiantamento de créditos laborais, nos termos do n.º 5 do artigo 7.º da Lei n.º 10/2015 — «Regime de garantia de créditos laborais»;

2) Dirigir e coordenar as acções inspectivas da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — «Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho»;

3) Confirmar autos, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — «Normas de funcionamento das acções inspectivas do trabalho»;

4) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 88.º da Lei n.º 7/2008 — «Lei das relações de trabalho», nos termos do artigo 89.º daquela lei;

5) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 32.º da Lei n.º 21/2009 — «Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos do artigo 34.º daquela lei;

6) Aplicar sanções acessórias pela prática de infracções previstas no artigo 33.º da Lei n.º 21/2009 — «Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos do artigo 34.º daquela lei;

7) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no n.º 3 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2010 — «Regulamentação da Lei da contratação de trabalhadores não residentes», nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 22.º daquele diploma;

8) Aplicar multas pela prática de infracções previstas nas alíneas 1) e 4) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 — «Regulamento sobre a proibição do trabalho ilegal», nos termos do artigo 12.º daquele diploma;

9) Aplicar a sanção acessória prevista no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004 — «Regulamento sobre a proibição do trabalho ilegal», nos termos do artigo 12.º daquele diploma;



(十) 根據八月十四日第40/95/M號法令第六十九條，對載於同一法令第六十六條規定的違法行為科以處罰；

(十一) 根據七月四日第32/94/M號法令第二十一條，對載於同一法令第二十二條第一款及第二款規定的違法行為科處罰款；

(十二) 行使二月十九日第2/83/M號法律第五條第一款結合同一法律第一條所賦予的權限；

(十三) 行使二月十八日第13/91/M號法令第五條結合同一法令第一條所賦予的權限；

(十四) 行使七月十九日第44/91/M號法令第三條結合九月十四日第67/92/M號法令第一條所賦予的權限；

(十五) 行使九月五日第48/94/M號法令第二條第一款結合同一法令第一條所賦予的權限；

(十六) 根據第3/2014號法律《建築業職安卡制度》第十五條，對作出載於同一法律第十條規定的違法行為科處罰款；

(十七) 根據第7/2015號法律《物業管理業務的清潔及保安僱員的最低工資》第五條，對作出載於同一法律第四條規定的違法行為適用第7/2008號法律關於否定獲報酬的權利的規定科予處罰。

二、現授予的權限不妨礙收回權及監管權。

三、現授予的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予主管人員。

四、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、廢止公佈於二零一六年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的勞工事務局局長第15/dir/DSAL/2016號批示。

六、獲授權人自二零一七年六月一日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年六月十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$7,849.00)

10) Aplicar sanções pela prática de infracções previstas no artigo 66.º do Decreto-Lei n.º 40/95/M, de 14 de Agosto, nos termos do artigo 69.º daquele diploma;

11) Aplicar multas pela prática de infracções previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 32/94/M, de 4 de Julho, nos termos do artigo 21.º daquele diploma;

12) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 2/83/M, de 19 de Fevereiro, conjugado com o artigo 1.º daquela lei;

13) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 13/91/M, de 18 de Fevereiro, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

14) Exercer os poderes conferidos pelo artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 44/91/M, de 19 de Julho, conjugado com o artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 67/92/M, de 14 de Setembro;

15) Exercer os poderes conferidos pelo n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 48/94/M, de 5 de Setembro, conjugado com o artigo 1.º daquele diploma;

16) Aplicar multas pela prática de infracções previstas no artigo 10.º da Lei n.º 3/2014 – «Regime do cartão de segurança ocupacional na construção civil», nos termos do artigo 15.º daquela lei;

17) Aplicar sanções pela prática de infracções previstas no artigo 4.º da Lei n.º 7/2015 – «Salário mínimo para os trabalhadores de limpeza e de segurança na actividade de administração predial» (sanções da Lei n.º 7/2008 no que se refere à negação do direito à retribuição), nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 7/2015.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. As competências ora delegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim o justifiquem, ser subdelegadas no pessoal de chefia.

4. Dos actos praticados no uso da delegação de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. É revogado o Despacho n.º 15/dir/DSAL/2016 do director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, 2.º Suplemento, de 14 de Dezembro de 2016.

6. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, no âmbito das competências ora delegadas, desde 1 de Junho de 2017.

7. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 7 849,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（雜誌排版及編輯設計範疇）一缺，經於二零一六年十二月二十二日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試第二階段之編輯軟件應用考試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一七年六月十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：廳長 林壘立消防總長

委員：副警司 徐小華

特級技術員 潘詠茵

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a prova de aplicação de *softwares* de edição da 2.ª fase das provas de conhecimentos, do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de paginação, redacção e design gráfico de revista, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 22 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lam Loi Lap, chefe principal do CB, chefe de departamento.

*Vogais:* Choi Sio Wa, subcomissária do CPSP; e

Pun Wing Yan, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 司法警察局

## 名單

按照刊登於二零一七年四月二十六日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（法律範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
鄭錦耀.....	71.55

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一七年六月二十日批示認可）

二零一七年六月五日於司法警察局

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Kam Yiu.....	71,55

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2017).

Polícia Judiciária, aos 5 de Junho de 2017.

典試委員會：

主席：副局長 杜淑森

委員：司法警察學校校長 孫錦輝

顧問高級技術員（職務主管） 李金榮

按照刊登於二零一七年四月二十六日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員兩缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 李家榮.....	67.94
2.º 廖羽屏.....	66.78

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一七年六月二十日批示認可）

二零一七年六月五日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 杜淑森

委員：處長 梁景恆

顧問高級技術員（職務主管） 黃建玲

按照刊登於二零一七年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階一高等級技術員（資訊範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
李振.....	72.35

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一七年六月二十一日批示認可）

O Júri:

*Presidente:* Tou Sok Sam, subdirectora.

*Vogais:* Suen Kam Fai, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Li Jinrong, técnica superior assessora (chefia funcional).

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lee Ka Weng Armindo.....	67,94
2.º Lio U Peng.....	66,78

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2017).

Polícia Judiciária, aos 5 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Tou Sok Sam, subdirectora.

*Vogais:* Leong Keng Hang, chefe de divisão; e

Wong Kin Ling Ester, técnica superior assessora (chefia funcional).

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2017:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Lei Chan.....	72,35

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Junho de 2017).

二零一七年六月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 薛仲明

委員：廳長 杜志明

處長 何偉明

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

## 公 告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式進行晉級開考，為填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員（電腦法證範疇）一缺；

文案職程第一職階首席文案一缺；

行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

2) 行政任用合同人員：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員六缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。開考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一七年六月二十九日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## 衛 生 局

### 名 單

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員四缺，經二零一七年四月十二日第十五期《澳門特

Polícia Judiciária, aos 9 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Sit Chong Meng, subdirector.

*Vogais:* Tou Chi Meng, chefe de departamento; e

Ho Wai Meng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos nas Leis n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de peritagem informática;

Um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

2. Para o pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizados nos sítios da *internet* desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Polícia Judiciária, aos 29 de Junho de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de téc-

別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 劉永榮.....	82.83
2.º 倪揚媚.....	81.94
3.º 吳彥莉.....	81.89
4.º 劉羨婷.....	81.83
5.º 張靜雯.....	81.50
6.º 陳煒倫.....	81.06
7.º 關澤霖.....	80.50
8.º 盧康莉.....	80.33

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年六月九日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席高級技術員 李志誠

正選委員：衛生局首席高級技術員 梁恩賜

衛生局一等高級技術員 朱鉅明

為填補經由本局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一高等行政技術助理員四缺，經二零一七年四月十二日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 馬蕙慈.....	82.11
2.º 周嘉莉.....	81.44
3.º 梁鳳飄.....	81.39
4.º 何婷婷.....	80.83
5.º 陳意恆.....	80.78
6.º 楊鳳珠.....	80.61
7.º 吳焯邦.....	80.44 a)

nico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lau Weng Weng.....	82,83
2.º Ngai Ieong Mei.....	81,94
3.º Ng In Lei.....	81,89
4.º Lao Sin Teng.....	81,83
5.º Cheong Cheng Man.....	81,50
6.º Chan Wai Lon.....	81,06
7.º Kwan Chap Lam.....	80,50
8.º Lou Hong Lei.....	80,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2017).

Serviços de Saúde, aos 9 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lei Chi Seng, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Leong Ian Chi, técnico superior principal dos Serviços de Saúde; e

Chu Koi Meng, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ma Wai Chi.....	82,11
2.º Chao Ka Lei.....	81,44
3.º Liang Fengpiao.....	81,39
4.º Ho Teng Teng.....	80,83
5.º Chan I Hang.....	80,78
6.º Ieong Fong Chu.....	80,61
7.º Ng Cheok Pong.....	80,44 a)

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
8.º 陳傑珍.....	80.44 a)	8.º Chan Kit Chan.....	80,44 a)
9.º 駱月華.....	80.44 a)	9.º Lok Ut Wa.....	80,44 a)
10.º 高文芝.....	80.17	10.º Kou Man Chi.....	80,17
11.º 陳如鳳.....	79.50	11.º Chan U Fong.....	79,50

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月十五日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年六月十二日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席高級技術員 袁景全

正選委員：衛生局二等技術員 何麗忠

候補委員：衛生局二等技術員 曾遠超

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員(康復職務範疇——職業治療)五缺，經二零一七年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 鄭社建.....	84.77	1.º Cheang Se Kin.....	84,77
2.º 韋妙琪.....	81.63	2.º Wai Miu Ki.....	81,63
3.º 林秀儀.....	78.77	3.º Lam Sao I.....	78,77
4.º 楊嘉儀.....	74.40	4.º Ieong Ka I.....	74,40
5.º 林春院.....	72.27	5.º Lam Chon Un.....	72,27

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2017).

Serviços de Saúde, aos 12 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Un Keng Chun, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

*Vogal efectivo:* Ho Lai Chong, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

*Vogal suplente:* Chang Un Chio, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2017:

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經二零一七年六月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年六月十三日於衛生局

典試委員會：

主席：首席顧問高級衛生技術員 Carqueja Leão Estorninho,  
Margarida

正選委員：首席高級衛生技術員 陳小燕

首席高級衛生技術員 蔡斐珊

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

(開考編號：02916/02-MA.RAD)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（放射科及影像學科）第一職階主治醫生一缺，經二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
鍾景生.....	8.0

根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》第二十條第四款的規定，投考者可自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一七年六月二十二日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年六月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：影像科顧問醫生 江瑞洲醫生

正選委員：影像科顧問醫生 邱德正醫生

影像科顧問醫生 林偉宗醫生

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## 公告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2017).

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Carqueja Leão Estorninho, Margarida, técnica superior de saúde assessora principal.

*Vogais efectivos:* Chan Sio In, técnico superior de saúde principal; e

Choi Fei San, técnico superior de saúde principal.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

*Ref. do Concurso n.º 02916/02-MA.RAD*

De classificação final do candidato ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (radiologia e imagiologia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong Keng Sang.....	8,0

De acordo com o estipulado no n.º 4 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), o candidato pode interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017).

Serviços de Saúde, aos 16 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Dr. Kong Soi Chau, médico consultor de imagiologia.

*Vogais efectivos:* Dr. Qiu Dezheng, médico consultor de imagiologia; e

Dr. Lam Vai Chong, médico consultor de imagiologia.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função

制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員（化驗職務範疇）七缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第7/2010號法律《診療技術員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月二十八日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

#### 第23/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年六月二十二日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝兩套婦產科超聲掃描機”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年七月五日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路5號一樓的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣四十八元整（\$48.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.ºs 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 28 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

#### Concurso Público n.º 23/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de dois sistemas de Equipamentos de Ecografia Ultrasónica para o Serviço de Obstetrícia e Ginecologia dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 5 de Julho de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$48,00 (quarenta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).



投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一七年八月四日下午五時三十分。

開標將於二零一七年八月七日上午十時在澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣陸萬元整 (\$60,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一七年六月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員 (康復職務範疇——物理治療) 兩缺，經二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人甄選面試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年六月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程全科職務範疇第一職階主治醫生四缺，經二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款和第五十六條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處 (位於仁伯爵綜合醫院內) 及上載於本局網頁: <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 4 de Agosto de 2017.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 7 de Agosto de 2017, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 29 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Informa-se que, nos termos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017.

Serviços de Saúde, aos 30 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 3 do artigo 35.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional de medicina geral, da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2017.

二零一七年六月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇(胃腸科)第一職階主治醫生一缺,經二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條,以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款和第五十六條規定公佈,投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)及上載於本局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)和行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>),以供查閱。

二零一七年六月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階一等診療技術員(化驗職務範疇)六缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第7/2010號法律《診療技術員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,以考核方式進行限制性晉級開考,有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處,並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階一等診療技術員(藥劑職務範疇)九缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第7/2010號法律《診療技術員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規

Serviços de Saúde, aos 30 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no n.º 3 dos artigos 35.º e 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (gastroenterologia), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 26 de Abril de 2017.

Serviços de Saúde, aos 30 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.ºs 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.ºs 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 7/2010

定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月三十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

## 通告

（開考編號：01017/02-MA.MU）

按照社會文化司司長二零一七年六月三十日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（急症醫學專科）第一職階主治醫生七缺。

### 1. 方式、期限及有效期

1.1 本對外開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3 本開考的有效有效期至開考的職位均填補。

### 2. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

### 3. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

3.1 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；

(Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de nove lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 30 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## Aviso

(Ref. do Concurso n.º 01017/02-MA.MU)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina de urgência), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde:

### 1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso externo, de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

1.3 A validade do concurso é até ao preenchimento do lugar para que foi aberto.

### 2. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

### 3. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

3.1 Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;

3.2 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；

3.3 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；

3.4 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；

3.5 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；

3.6 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；

3.7 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；

3.8 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；

3.9 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；

3.10 參與教學及學術研究計劃；

3.11 指導實習醫生的培訓；

3.12 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；

3.13 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

#### 4. 職務內容

主治醫生職務包括：

4.1 提供醫療服務；

4.2 參加醫療小組或急診小組；

4.3 協助培訓活動；

4.4 收集及整理醫療及流行病學資料；

4.5 協助進行改善醫療服務的研究工作；

4.6 與衛生當局及其他當局合作；

4.7 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

4.8 履行其他交由其執行的職務；

4.9 提供專科醫療服務；

4.10 當被指定時，加入開考的典試委員會；

4.11 當被指定時，擔任教學職務；

4.12 參與及協助開展科研計劃；

4.13 協助普通科醫生的專業發展；

3.2 Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;

3.3 Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se imponha em cada caso;

3.4 Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;

3.5 Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;

3.6 Elaborar processos, registos e relatórios médicos;

3.7 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;

3.8 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;

3.9 Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;

3.10 Participar em projectos de ensino e investigação científica;

3.11 Orientar a formação de médicos internos;

3.12 Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;

3.13 Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

4.1 Prestar serviços médicos;

4.2 Participar em equipas médicas ou de urgência;

4.3 Colaborar nas acções de formação;

4.4 Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

4.5 Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

4.6 Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

4.7 Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

4.8 Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;

4.9 Prestar serviços médicos diferenciados;

4.10 Participar em júris de concursos, quando designado;

4.11 Desempenhar funções docentes, quando designado;

4.12 Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;

4.13 Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;

4.14 輔助顧問醫生及主任醫生；

4.15 參與所屬部門的管理；

4.16 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

5. 薪酬、其他工作條件及福利

5.1 第一職階主治醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點；

5.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

6.3 具備醫學學士學位學歷；

6.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成急症醫學專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得急症醫學專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

7. 投考方法

投考人須填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

4.14 Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;

4.15 Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;

4.16 Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

5. *Vencimento, demais condições de trabalho e regalias*

5.1 O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indicatória de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

5.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica) em vigor.

6. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

6.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

6.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, na área de medicina de urgência, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de medicina de urgência, nos termos do citado diploma.

7. *Forma de admissão*

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessário a apresentação do original para autenticação);

c) 本通告所要求的醫院職務範疇(急症醫學專科)的專科級別的證明文件(遞交時需出示正本核對);

d) 經投考人簽署之履歷一式三份(詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。)(所遞交之履歷需經投考人簽署,否則視為沒有遞交)。

## 7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交:

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人,如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內,可免除遞交,但須在投考報名表上明確聲明。

## 8. 甄選方法

8.1 甄選以下列方法進行,而每項甄選方法之評分比例如下:

a) 知識考試——佔總成績50%;

b) 履歷分析——佔總成績50%。

8.2 知識考試將以閉卷形式及三小時的筆試進行,該考試採用10分制,得分低於5分之投考人被淘汰。知識考試期間,投考人不得以任何方式(包括使用電子產品)查閱任何法規、書籍或參考資料;

8.3 缺席或放棄任何一項考試者即被淘汰;

8.4 有關開考的評分準則已張貼於衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內)以供查閱。

## 9. 甄選方法的目的

9.1 知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力;

9.2 包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷,尤其是專業及學術方面的能力,並

c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (medicina de urgência), exigido no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

d) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

## 7.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

## 8. Métodos de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50% do valor total;

b) Análise curricular: 50% do valor total.

8.2 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de três horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores. Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, incluindo o uso de produtos electrónicos;

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído;

8.4 As grelhas classificativas para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário) estão disponíveis para a devida consulta.

## 9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1 A prova de conhecimentos destina-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional;

9.2 A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função,

參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

#### 10. 最後成績

最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

#### 11. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

#### 12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）張貼，並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 知識考試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 13. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

急症醫學專科的醫學知識。

#### 14. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：急症醫學主治醫生 曾潭飛醫生

正選委員：急症醫學主治醫生 陳麗陽醫生

急症醫學主治醫生 李彩珠醫生

atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

#### 10. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

#### 11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

#### 13. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova Escrita

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre medicina de urgência.

#### 14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente*: Dr. Chang Tam Fei, médico assistente de medicina de urgência.

*Vogais efectivos*: Dr.ª Chan Lai Ieong, médica assistente de medicina de urgência; e

Dr.ª Lei Choi Chu, médica assistente de medicina de urgência.

候補委員：急症醫學主治醫生 朱江醫生

急症醫學主治醫生 劉咏儀醫生

### 15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一七年六月三十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$10,909.00)

*Vogais suplentes:* Dr.<sup>a</sup> Chu Kong, médica assistente de medicina de urgência; e

Dr.<sup>a</sup> Lao Weng I, médica assistente de medicina de urgência.

### 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 30 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 10 909,00)

## 教育暨青年局

### 名單

教育暨青年局為填補編制內技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分  
吳美珠..... 82.50

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月二十二日的批示認可)

二零一七年六月十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗腳

正選委員：顧問高級技術員 陳安琪

一等高級技術員 高奧美

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

*Candidato aprovado:* valores  
Ng Mei Chu .....82,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

*Vogais efectivas:* Chan On Kei, técnica superior assessora; e

Kou Ou Mei, técnica superior de 1.ª classe.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado



政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
黃雍蘊.....	83.83

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月二十二日的批示認可)

二零一七年六月十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：顧問高級技術員 聞芷阡

首席技術員 潘筠慧

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員六缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 鍾健文.....	80.28
2.º 關健俊.....	79.89
3.º 周奇志.....	78.06
4.º 林劍輝.....	74.72
5.º 陳家寶.....	72.56
6.º 鄧祁鋒.....	71.83

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月二十二日的批示認可)

二零一七年六月十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：顧問高級技術員 聞芷阡

首席技術員 潘筠慧

por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Iong Wan .....	83,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

*Vogais efectivas:* Man Chi Chin, técnica superior assessora; e

Pun Kwan Vai Luisa Maria, técnica principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chong Kin Man .....	80,28
2.º Kuan Kin Chon .....	79,89
3.º Chao Kei Chi .....	78,06
4.º Lam Kim Fai.....	74,72
5.º Chan Ka Pou.....	72,56
6.º Tang Kifung Andy .....	71,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

*Vogais efectivas:* Man Chi Chin, técnica superior assessora; e

Pun Kwan Vai Luisa Maria, técnica principal.

教育暨青年局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
莫錫炫.....	81.56

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月二十二日的批示認可)

二零一七年六月十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：一等技術員 梁嘉琪

二等技術員 林芳

教育暨青年局為填補編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
何佩盈.....	81.11

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月二十二日的批示認可)

二零一七年六月十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：一等技術員 梁嘉琪

二等技術員 林芳

教育暨青年局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一七年五月十日第十九

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mok Sek Iun.....	81,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Weng Kat, chefia funcional.

*Vogais efectivas:* Leong Ka Kei, técnica de 1.ª classe; e

Lam Fong, técnica de 2.ª classe.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Pui Ieng.....	81,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Weng Kat, chefia funcional.

*Vogais efectivas:* Leong Ka Kei, técnica de 1.ª classe; e

Lam Fong, técnica de 2.ª classe.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
梁月妹 .....	77.44

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月二十二日的批示認可)

二零一七年六月十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：二等技術員 劉美英

正選委員：首席特級技術輔導員 潘小琼

首席特級行政技術助理員 劉培英

教育暨青年局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員三缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 何雪梅 .....	81.56 a)
2.º 馬少芳 .....	81.56 a)
3.º 陳小麗 .....	81.11

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月二十二日的批示認可)

二零一七年六月十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：二等技術員 劉美英

escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Ip Mui .....	77,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lao Mei Ieng, técnica de 2.ª classe.

*Vogais efectivas:* Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista principal; e

Lau Pui Ieng Cecília, assistente técnica administrativa especialista principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Suet Mui .....	81,56 a)
2.º Ma Sio Fong .....	81,56 a)
3.º Chan Sio Lai .....	81,11

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lao Mei Ieng, técnica de 2.ª classe.

正選委員：首席特級技術輔導員 潘小琼

首席特級行政技術助理員 劉培英

教育暨青年局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員六缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 吳婷珊 .....	82.06
2.º 陳詠茵 .....	78.06 a)
3.º 陳秀雅 .....	78.06 a)
4.º 林美琪 .....	75.61
5.º 陳家慧 .....	74.72
6.º 區彩影 .....	74.33

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月二十二日的批示認可)

二零一七年六月十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：二等技術員 劉美英

正選委員：首席特級技術輔導員 潘小琼

首席特級行政技術助理員 劉培英

教育暨青年局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

*Vogais efectivas*: Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista principal; e

Lau Pui Ieng Cecília, assistente técnica administrativa especialista principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Teng San .....	82,06
2.º Chan Weng Ian .....	78,06 a)
3.º Chan Sao Nga .....	78,06 a)
4.º Lam Mei Kei .....	75,61
5.º Chan Ka Wai .....	74,72
6.º Ao Choi Ieng .....	74,33

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente*: Lao Mei Ieng, técnica de 2.ª classe.

*Vogais efectivas*: Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista principal; e

Lau Pui Ieng Cecília, assistente técnica administrativa especialista principal.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

合格投考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
張瑞苻.....	79,72	Cheong Soi Hang .....	79,72

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月二十二日的批示認可)

二零一七年六月十五日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：首席顧問高級技術員 鄧楚君

候補委員：顧問高級技術員 嚴娜

(是項刊登費用為 \$10,841.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Iun Pui Iun, chefe de departamento.

*Vogal efectiva:* Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

*Vogal suplente:* Yan Na, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 10 841,00)

## 公告

根據第14/2009號法律、第14/2016號行政法規及第237/2016號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級開考：

行政任用合同翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同翻譯員職程二等翻譯員而舉行。

行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員二缺，有關開考專為教育暨青年局行政任用合同技術員職程一等技術員而舉行。

上述開考通告已張貼在澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

開考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一七年六月二十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016:

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor contratado por contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos intérpretes-tradutores de 2.ª classe da carreira de intérprete-tradutor com contrato administrativo de provimento da DSEJ;

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 1.ª classe da carreira de técnico com contrato administrativo de provimento da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau, e ainda publicados nos sítios da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 名單

## Listas

## 2016-IC-T-CCM-1

## 2016-IC-T-CCM-1

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（客戶服務範疇）一缺，經於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço de apoio ao cliente, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

合格投考人：

Candidatos aprovados:

名次	姓名	最後成績
1.º	陳永恩	70.60
2.º	呂婷婷	67.23
3.º	李敏琪	57.60
4.º	張栩琳	57.13
5.º	張艷芬	56.17
6.º	楊文婷	55.50
7.º	李敏儀	53.20
8.º	陳麗雯	52.10
9.º	陳洪華	51.97
10.º	蔡貴蓮	51.80
11.º	李嘉玲	50.40

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Chan Weng Ian Viviana	70,60
2.º	Loi Teng Teng	67,23
3.º	Lei Man Kei	57,60
4.º	Cheong Hoi Lam	57,13
5.º	Cheong Im Fan	56,17
6.º	Ieong Man Teng	55,50
7.º	Lei Man I	53,20
8.º	Chan Lai Man	52,10
9.º	Chan Hong Wa	51,97
10.º	Choi Kuai Lin	51,80
11.º	Lei Ka Leng	50,40

備註：

Notas:

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：101名。

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 101 candidatos.

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：106名。

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 106 candidatos.

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

(經社會文化司司長二零一七年六月二十一日的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Junho de 2017).

二零一七年六月七日於文化局

Instituto Cultural, aos 7 de Junho de 2017.

典試委員會：

O Júri:

主席：澳門文化中心主任 區慧思

*Presidente:* Nelma Wong Morais Alves, directora do Centro Cultural de Macau.

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 李羅卿

顧問高級技術員 李碧嘉

（是項刊登費用為 \$2,310.00）

2016-IC-AT-16

為填補文化局行政任用合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十六缺，經於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	陳少文	71.38
2.º	許志欣	70.47
3.º	李貴賢	68.82
4.º	鍾曉雯	68.33
5.º	李笑煥	67.33
6.º	游裕賢	64.32
7.º	陳詠琛	64.17
8.º	劉珮茜	63.12
9.º	黎冠豪	62.85
10.º	張一華	62.80
11.º	范潤龍	61.85
12.º	容博燊	61.40
13.º	李麗華	61.17
14.º	周子與	61.10
15.º	梁嘉寶	61.08
16.º	劉錦健	60.93
17.º	徐舜瑩	60.53
18.º	陳杏詩	60.12
19.º	黃國賢	59.93
20.º	陳嘉龍	59.77
21.º	胡嘉慧	59.70
22.º	劉詩韻	59.57
23.º	郭耀銘	59.47
24.º	張玉蓮	59.35 a)
25.º	戴婉芬	59.35 a)
26.º	梁紫杏	59.05
27.º	余玉霞	58.98

Vogais efectivos: Lei Lo Heng, técnica superior principal (chefia funcional); e

Rebeca Lei, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

2016-IC-AT-16

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezasseis lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Chan Sio Man	71,38
2.º	Hoi Chi Ian	70,47
3.º	Lei Kuai In	68,82
4.º	Chong Hio Man	68,33
5.º	Lei Sio Vun	67,33
6.º	Iao U In	64,32
7.º	Chan Weng Sam	64,17
8.º	Lau Pui Sai	63,12
9.º	Lai Kun Hou	62,85
10.º	Cheong Iat Wa	62,80
11.º	Fan Ion Long	61,85
12.º	Iong Pok San	61,40
13.º	Lei Lai Wa	61,17
14.º	Chao Chi U	61,10
15.º	Leong Ka Pou	61,08
16.º	Lao Kam Kin	60,93
17.º	Choi Son Ieng	60,53
18.º	Chan Hang Si	60,12
19.º	Wong Kuok In	59,93
20.º	Chan Ka Long	59,77
21.º	Wu Ka Wai	59,70
22.º	Lao Si Wan	59,57
23.º	Kuok Io Meng	59,47
24.º	Cheong Iok Lin	59,35 a)
25.º	Tai Un Fan	59,35 a)
26.º	Leong Chi Hang	59,05
27.º	Iu Iok Ha	58,98

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
28.º	周瑞玲.....	58.92	28.º	Chao Sabina.....	58,92
29.º	李瑞筠.....	58.85	29.º	Lei Soi Kuan.....	58,85
30.º	劉燕芬.....	58.82	30.º	Lao In Fan.....	58,82
31.º	吳麗晶.....	58.67	31.º	Ng Lai Cheng.....	58,67
32.º	鄭鳳欣.....	58.55	32.º	Cheang Fong Ian.....	58,55
33.º	葉穎驥.....	58.53	33.º	Ip Weng Kei.....	58,53
34.º	陳曉慧.....	58.45	34.º	Chan Hiu Wai.....	58,45
35.º	容曉彤.....	58.43	35.º	Iong Hio Tong.....	58,43
36.º	De Assis Reinaldo Augusto.....	58.30	36.º	De Assis Reinaldo Augusto.....	58,30
37.º	杜婉玲.....	58.17	37.º	Tou Un Leng.....	58,17
38.º	歐嘉敏.....	58.07	38.º	Ao Ka Man.....	58,07
39.º	潘曉彤.....	57.83	39.º	Poon Hio Tong.....	57,83
40.º	黃嘉賢.....	57.77	40.º	Wong Ka In.....	57,77
41.º	鍾麗霞.....	57.73	41.º	Chong Lai Ha.....	57,73
42.º	陳志浩.....	57.72	42.º	Chan Chi Hou.....	57,72
43.º	鍾麗敏.....	57.35	43.º	Chong Lai Man.....	57,35
44.º	徐曉欣.....	57.33	44.º	Choi Hio Ian.....	57,33
45.º	楊偉基.....	57.25	45.º	Ieong Wai Kei.....	57,25
46.º	周嘉偉.....	56.95	46.º	Chao Ka Wai.....	56,95
47.º	陳嘉榮.....	56.92	47.º	Chan Ka Weng.....	56,92
48.º	關文靜.....	56.90	48.º	Kuan Man Cheng.....	56,90
49.º	黃秀玲.....	56.83	49.º	Wong Sao Leng.....	56,83
50.º	黃曉敏.....	56.33	50.º	Wong Io Man.....	56,33
51.º	吳璟昌.....	56.30	51.º	Ng Keng Cheong.....	56,30
52.º	陳惠華.....	56.28	52.º	Chan Wai Wa.....	56,28
53.º	梁美芳.....	56.18	53.º	Leong Mei Fong.....	56,18
54.º	黃志豪.....	56.07	54.º	Wong Chi Hou.....	56,07
55.º	葉曉彤 5210XXX(X).....	55.90	55.º	Ip Hio Tong 5210XXX(X).....	55,90
56.º	林麗婷.....	55.68	56.º	Lam Lai Teng.....	55,68
57.º	古進杰.....	55.67	57.º	Ku Chon Kit.....	55,67
58.º	陳惠棠.....	55.63	58.º	Chan Wai Tong.....	55,63
59.º	黃偉健.....	55.58	59.º	Vong Wai Kin.....	55,58
60.º	梁偉珍.....	55.57	60.º	Leong Vai Chan.....	55,57
61.º	梁紫晴.....	55.33	61.º	Leong Chi Cheng.....	55,33
62.º	陳進文.....	54.93	62.º	Chan Chon Man.....	54,93
63.º	吳家欣.....	54.68	63.º	Ng Ka Ian.....	54,68
64.º	李志德.....	54.43	64.º	Lei Chi Tak.....	54,43
65.º	葉家欣.....	54.25	65.º	Ip Ka Ian.....	54,25
66.º	黎嘉瑤.....	54.00	66.º	Lai Ka Io.....	54,00
67.º	林孟秋.....	53.92	67.º	Lam Mang Chao.....	53,92
68.º	馮美儀.....	53.65	68.º	Fong Mei I.....	53,65



名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
69.º	薛敏婷.....	53.58			
70.º	冼瑞珍.....	53.55	69.º	Sit Man Teng.....	53,58
71.º	蔡可琪.....	53.37	70.º	Sin Soi Chan.....	53,55
72.º	馮淦雄.....	53.20	71.º	Choi Ho Kei.....	53,37
73.º	楊潔敏.....	53.00	72.º	Fong Kam Hong.....	53,20
74.º	林銳雄.....	52.85	73.º	Ieong Kit Man.....	53,00
75.º	梁曉容.....	52.73	74.º	Lam Ioi Hong.....	52,85
76.º	黎藝婷.....	52.68	75.º	Leong Hio Iong.....	52,73
77.º	許宗翰.....	52.60	76.º	Li Yiting.....	52,68
78.º	林冠安.....	52.52	77.º	Hoi Chong Hon.....	52,60
79.º	陳可兒.....	52.45	78.º	Lam Kun On.....	52,52
80.º	巫嘉豪.....	52.35	79.º	Chan Ho I.....	52,45
81.º	陳綺琪.....	52.30	80.º	Mou Ka Hou.....	52,35
82.º	黃梓英.....	52.23	81.º	Chan I Kei.....	52,30
83.º	冼文傑.....	52.17	82.º	Wong Chi Ieng.....	52,23
84.º	馮秀芝.....	52.00	83.º	Sin Man Kit.....	52,17
85.º	盧家業.....	51.97	84.º	Fong Sao Chi.....	52,00
86.º	劉雪瑩.....	51.75	85.º	Lou Ka Ip.....	51,97
87.º	曾康敏.....	51.63	86.º	Lao Sut Ieng.....	51,75
88.º	馮家俊.....	51.55	87.º	Tsun Hong Man.....	51,63
89.º	陸詠儀.....	51.40	88.º	Fong Ka Chon.....	51,55
90.º	潘靜怡.....	51.33	89.º	Lok Weng I.....	51,40
91.º	陳秀虹.....	51.30	90.º	Pun Cheng I.....	51,33
92.º	庄嘉嘉.....	51.12	91.º	Chan Sao Hong.....	51,30
93.º	曾欣如.....	51.10	92.º	Chong Ka Ka.....	51,12
94.º	林曉穎.....	51.00	93.º	Chang Ian U.....	51,10
95.º	盧倩怡.....	51.00	94.º	Lam Hio Weng.....	51,00 a)
96.º	吳家雯.....	50.93	95.º	Lou Sin I.....	51,00 a)
97.º	梁嘉靖.....	50.83	96.º	Ng Ka Man.....	50,93
98.º	龔靜怡.....	50.83	97.º	Leong Ka Cheng.....	50,83 a)
99.º	李如霞.....	50.80	98.º	Kong Cheng I.....	50,83 a)
100.º	謝燕芳.....	50.75	99.º	Lei U Ha.....	50,80
101.º	何佩玲.....	50.73	100.º	Che In Fong.....	50,75
102.º	陳婉婷 1226XXX(X).....	50.73	101.º	Ho Pui Leng.....	50,73 a)
103.º	容曉敏.....	50.72	102.º	Chan Un Teng 1226XXX(X).....	50,73 a)
104.º	李繼祥.....	50.63	103.º	Iong Hio Man.....	50,72
105.º	黎淑賢.....	50.60	104.º	Lei Kai Cheong.....	50,63
106.º	何綺君.....	50.60	105.º	Lai Sok In.....	50,60 a)
107.º	江翠珊.....	50.55	106.º	Ho I Kuan.....	50,60 a)
108.º	許穎詩.....	50.55	107.º	Kong Choi San.....	50,55 a)
109.º	李善明.....	50.47	108.º	Hui Weng Si.....	50,55 a)
			109.º	Lei Sin Ming.....	50,47

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
110.º	梁敏儀.....	50.38 a)	110.º	Leong Man I.....	50,38 a)
111.º	陳晰珩.....	50.38 a)	111.º	Chan Sek Hang.....	50,38 a)
112.º	王俊文.....	50.38 a)	112.º	Wong Chon Man.....	50,38 a)
113.º	杜苑婷.....	50.38 a)	113.º	Tou Un Teng.....	50,38 a)
114.º	洪艷萍.....	50.38 a)	114.º	Hong Im Peng.....	50,38 a)
115.º	容嘉媛.....	50.37 a)	115.º	Iong Ka Wun.....	50,37 a)
116.º	黃曉彤.....	50.37 a)	116.º	Wong Hio Tong.....	50,37 a)
117.º	吳翠茜.....	50.35 a)	117.º	Ng Choi Sin.....	50,35 a)
118.º	林慧儀.....	50.35 a)	118.º	Lam Wai Yee.....	50,35 a)
119.º	梁思綺.....	50.35 a)	119.º	Leong Si I.....	50,35 a)
120.º	呂麗娜.....	50.33 a)	120.º	Loi Lai Na.....	50,33 a)
121.º	劉嘉豪.....	50.33 a)	121.º	Lao Ka Hou.....	50,33 a)
122.º	梁淑華 5182XXX(X).....	50.32 a)	122.º	Leong Sok Wa 5182XXX(X).....	50,32 a)
123.º	關芷茵.....	50.32 a)	123.º	Kuan Chi Ian.....	50,32 a)
124.º	陳嘉雯.....	50.32 a)	124.º	Chan Ka Man.....	50,32 a)
125.º	梁妙儀.....	50.32 a)	125.º	Leong Miu I.....	50,32 a)
126.º	周淑怡.....	50.32 a)	126.º	Chao Sok I.....	50,32 a)
127.º	何婷婷.....	50.30 a)	127.º	Ho Teng Teng.....	50,30 a)
128.º	陳子杰.....	50.30 a)	128.º	Chan Chi Kit.....	50,30 a)
129.º	黃麗樺.....	50.30 a)	129.º	Wong Lai Wa.....	50,30 a)
130.º	鄧婉兒.....	50.28 a)	130.º	Tang Un I.....	50,28 a)
131.º	陸嘉敏.....	50.28 a)	131.º	Lok Ka Man.....	50,28 a)
132.º	岑詠詩.....	50.28 a)	132.º	Sam Weng Si.....	50,28 a)
133.º	李靜儀.....	50.28 a)	133.º	Lei Cheng I.....	50,28 a)
134.º	梁雪儀.....	50.27	134.º	Leong Sut I.....	50,27
135.º	麥嘉慧.....	50.25 a)	135.º	Mak Ka Wai.....	50,25 a)
136.º	關如茵.....	50.25 a)	136.º	Kuan U Ian.....	50,25 a)
137.º	梁家榮.....	50.23 a)	137.º	Leong Ka Weng.....	50,23 a)
138.º	彭曉君.....	50.23 a)	138.º	Pang Hio Kuan.....	50,23 a)
139.º	何偉賢.....	50.23 a)	139.º	Ho Wai In.....	50,23 a)
140.º	李美欣.....	50.23 a)	140.º	Lei Mei Ian.....	50,23 a)
141.º	何芷珊.....	50.23 a)	141.º	Ho Chi San.....	50,23 a)
142.º	潘家明.....	50.22	142.º	Pun Ka Meng.....	50,22
143.º	鍾國偉.....	50.20 a)	143.º	Chong Kuok Wai.....	50,20 a)
144.º	梁思雅.....	50.20 a)	144.º	Leong Si Nga.....	50,20 a)
145.º	陳詩琴.....	50.18 a)	145.º	Chan Si Kam.....	50,18 a)
146.º	何梓彤.....	50.18 a)	146.º	Ho Chi Tong.....	50,18 a)
147.º	許雅雅.....	50.18 a)	147.º	Hoi Nga Nga.....	50,18 a)
148.º	蘇淑儀.....	50.15 a)	148.º	Sou Sok I.....	50,15 a)
149.º	梁泳欣.....	50.15 a)	149.º	Leong Weng Ian.....	50,15 a)
150.º	梅偉強.....	50.13 a)	150.º	Mui Wai Keong.....	50,13 a)

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
151.º	黃麗燕.....	50.13 a)	151.º	Wong Lai In .....	50,13 a)
152.º	關志洪.....	50.13 a)	152.º	Kuan Chi Hong.....	50,13 a)
153.º	石健瑜.....	50.13 a)	153.º	Seak Kin U.....	50,13 a)
154.º	許心媚.....	50.12 a)	154.º	Xu Xinmei.....	50,12 a)
155.º	林儲僑.....	50.12 a)	155.º	Lam Chu Kio .....	50,12 a)
156.º	譚若微.....	50.10	156.º	Tam Ieok Mei.....	50,10
157.º	高麗儀.....	50.07 a)	157.º	Kou Lai I .....	50,07 a)
158.º	林麗娜.....	50.07 a)	158.º	Lam Lai Na .....	50,07 a)
159.º	莫鎮業.....	50.07 a)	159.º	Mok Chan Ip.....	50,07 a)
160.º	黃雅文.....	50.07 a)	160.º	Wong Nga Man.....	50,07 a)
161.º	劉健昌.....	50.05	161.º	Lao Kin Cheong.....	50,05
162.º	陳紅兒.....	50.03 a)	162.º	Chan Hong I.....	50,03 a)
163.º	黃美美.....	50.03 a)	163.º	Huang Meimei .....	50,03 a)
164.º	盧寶欣.....	50.03 a)	164.º	Lou Pou Ian.....	50,03 a)
165.º	麥寶恩.....	50.03 a)	165.º	Mak Pou Ian.....	50,03 a)
166.º	施燕泥.....	50.02	166.º	Si In Nei.....	50,02
167.º	馮麗珊.....	50.00 a)	167.º	Fong Lai San .....	50,00 a)
168.º	李玉欣.....	50.00 a)	168.º	Lei Iok Ian.....	50,00 a)
169.º	林玉興.....	50.00 a)	169.º	Lam Iok Heng.....	50,00 a)
170.º	陳永泉.....	50.00 a)	170.º	Chan Weng Chun.....	50,00 a)
171.º	梁駿暉.....	50.00 a)	171.º	Leong Chon Fai.....	50,00 a)

a) 得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條的規定。

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：1242名；

b) 因缺席專業面試被除名的投考人：26名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

a) 因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：1855名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年六月二十三日的批示認可)

a) Igualdade de classificação: preferência nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 1242 candidatos;

b) Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 26 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 1855 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Junho de 2017).

二零一七年六月十六日於文化局

典試委員會：

主席：組織及行政財政管理廳廳長 羅麗薇

正選委員：財政及財產處處長 梁淑盈

人力資源及行政處處長 鄭麗雅

(是項刊登費用為 \$11,006.00)

Instituto Cultural, aos 16 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lo Lai Mei, chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivos:* Leung Sok Ieng, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial; e

Cheang Lai Nga, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 11 006,00)

## 旅遊局

### 公告

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出：

旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺；

旅遊局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺。

二零一七年六月二十八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Junho de 2017.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 體育局

### 名單

體育局為填補人員編制技術員職程第一職階二等技術員（體育行政範疇）兩缺，經於二零一六年七月二十七日第三十期《澳

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira

門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	陸思琪.....	68.05
2.º	何兆堃.....	62.92
3.º	官淑敏.....	62.73
4.º	岑靄詠.....	62.20
5.º	梁倩碧.....	61.67
6.º	黃立勛.....	61.60
7.º	楊家鴻.....	60.91
8.º	吳玉梅.....	58.99
9.º	何振東.....	58.90
10.º	鮑曉彤.....	58.67
11.º	陳藹儀.....	58.37
12.º	李麗萍.....	58.36
13.º	何淑娟.....	57.90 *
14.º	許秋龍.....	57.90 *
15.º	黃珊鳳.....	57.82
16.º	許志梅.....	57.52
17.º	馮巧怡.....	57.43
18.º	易倩宜.....	57.07
19.º	溫詠儀.....	57.00
20.º	葉綺雯.....	56.83
21.º	李榮軍.....	56.77
22.º	黃宏輝.....	56.57
23.º	洪小青.....	56.13
24.º	譚德智.....	56.00
25.º	吳詠豪.....	55.99
26.º	梁泳怡.....	55.73
27.º	梁廖健桂.....	55.70 *
28.º	林碧瑜.....	55.70 *
29.º	陳億達.....	55.69
30.º	黃健文.....	55.57
31.º	梁紫晴.....	55.48
32.º	司徒詠欣.....	55.47
33.º	馮家樂.....	55.40
34.º	李善同.....	55.32
35.º	林雅靜.....	55.27
36.º	鄧少芬.....	54.99
37.º	李靖君.....	54.77

de técnico, área de administração desportiva, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lok Si Kei.....	68,05
2.º	Ho Siu Kwan.....	62,92
3.º	Kun Sok Man.....	62,73
4.º	Sam Oi Weng.....	62,20
5.º	Leong Sin Pek.....	61,67
6.º	Wong Francisco.....	61,60
7.º	Ieong Ka Hong.....	60,91
8.º	Ng Iok Mui.....	58,99
9.º	Ho Chan Tong.....	58,90
10.º	Pao Hio Tong.....	58,67
11.º	Chan Oi I.....	58,37
12.º	Lei Lai Peng.....	58,36
13.º	Ho Sok Kun.....	57,90 *
14.º	Hoi Chao Long.....	57,90 *
15.º	Wong San Fong.....	57,82
16.º	Xu Zhimei.....	57,52
17.º	Fong Hao I.....	57,43
18.º	Iek Sin I.....	57,07
19.º	Wan Weng I.....	57,00
20.º	Ip I Man.....	56,83
21.º	Lei Weng Kuan.....	56,77
22.º	Wong Wang Fai.....	56,57
23.º	Hong Sio Cheng.....	56,13
24.º	Tam Tak Chi.....	56,00
25.º	Ng Weng Hou.....	55,99
26.º	Leong Weng I.....	55,73
27.º	Leong Lio Kin Kuai.....	55,70 *
28.º	Lam Pek U.....	55,70 *
29.º	Chan Iek Tat.....	55,69
30.º	Wong Kin Man.....	55,57
31.º	Leong Chi Cheng.....	55,48
32.º	Seto Weng Ian.....	55,47
33.º	Fong Ka Lok.....	55,40
34.º	Lei Sin Tong.....	55,32
35.º	Lam Nga Cheng.....	55,27
36.º	Tang Sio Fan.....	54,99
37.º	Lei Cheng Kuan.....	54,77

名次	姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
38.º	羅熾意	54.62	38.º	Lo Seong I	54,62
39.º	陳佳妮	54.53	39.º	Chan Kai Nei	54,53
40.º	趙文杜	54.30	40.º	Chio Man Tou	54,30
41.º	陳志達	54.08	41.º	Chan Chi Tat	54,08
42.º	陳振暉	54.00	42.º	Chan Chan Fai	54,00
43.º	黃寶賢	53.79	43.º	Wong Pou In	53,79
44.º	丘蔓琪	53.65	44.º	Yau Man Kei	53,65
45.º	何雄業	53.50	45.º	Ho Hong Ip	53,50
46.º	李穎怡	53.46 *	46.º	Lei Weng I	53,46 *
47.º	李寶儀	53.46 *	47.º	Lei Pou I	53,46 *
48.º	盧尚華	53.44	48.º	Lou Seong Wa	53,44
49.º	黎慶偉	53.43	49.º	Lai Heng Wai	53,43
50.º	黃穎芝	53.30	50.º	Wong Weng Chi	53,30
51.º	張錫賢	53.25	51.º	Cheong Sek In	53,25
52.º	洪元波	53.03	52.º	Hong Un Po	53,03
53.º	林紫薇	52.89	53.º	Lam Chi Mei	52,89
54.º	葉宇軒	52.65	54.º	Ip U Hin	52,65
55.º	徐穎彤	52.55	55.º	Choi Weng Tong	52,55
56.º	黃婉珊	52.47	56.º	Wong Un San	52,47
57.º	史雅然	52.40	57.º	Shi Yaran	52,40
58.º	李旭陸	52.39	58.º	Lei Iok Lok	52,39
59.º	陳淑美	52.13	59.º	Chan Shuk Mei	52,13
60.º	鍾麗霞	52.03	60.º	Chong Lai Ha	52,03
61.º	陳海峰	51.77	61.º	Chan Hoi Fong	51,77
62.º	李雪薇	51.45	62.º	Lei Sut Mei	51,45
63.º	余健輝	51.41	63.º	Iu Kin Fai	51,41
64.º	鍾志華	51.40	64.º	Chong Chi Wa	51,40
65.º	黃仲怡	51.39	65.º	Wong Chong I	51,39
66.º	李轉華	51.36	66.º	Lei Chun Wa	51,36
67.º	古美欣	51.17	67.º	Ku Mei Ian	51,17
68.º	莊維維	50.99	68.º	Chong Wai Wai	50,99
69.º	范穎芳	50.87	69.º	Fan Weng Fong	50,87
70.º	羅靜汶	50.80	70.º	Lo Cheng Man	50,80
71.º	黃家榮	50.60 *	71.º	Wong Ka Weng	50,60 *
72.º	張小燕	50.60 *	72.º	Cheong Sio In	50,60 *
73.º	劉詩韻	50.41	73.º	Lao Si Wan	50,41
74.º	袁潤森	50.39	74.º	Un Ion Sam	50,39
75.º	馮美群	50.34	75.º	Fong Mei Kuan	50,34
76.º	鄭綺雯	50.25	76.º	Chiang I Man	50,25
77.º	林澤波	50.10	77.º	Lam Chak Po	50,10

\*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名的優先次序。

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：200名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：7名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：154名；

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：31名。

c) 沒有按要求填寫“投考人身份識別表”而被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年六月二十六日批示認可)

二零一七年六月二十一日於體育局

典試委員會：

主席：李詩靈

正選委員：林國洪

胡友樾

(是項刊登費用為 \$6,188.00)

## 公告

### 公開招標

「體育局管轄氹仔區游泳池的救生員服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據行政長官於二零一七年六月二十三日的批示，體育局現為二零一七年十月十六日至二零一九年十月十五日期間的體育局管轄氹仔區下列游泳池的救生員服務，代表判給人進行公開招標程序：

\* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 200 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 7 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 154 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 31 candidatos.

c) Excluídos por não terem preenchido o «Boletim de Identificação do(a) Candidato(a)»: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2017).

Instituto do Desporto, aos 21 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Lei Si Leng.

*Vogais efectivos:* Lam Kuok Hong; e

Wu Iao Ut.

(Custo desta publicação \$ 6 188,00)

## Anúncio

### Concurso público

«*Serviços de salvamento nas piscinas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto*»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Chefe do Executivo, de 23 de Junho de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de salvamento durante o período de 16 de Outubro de 2017 a 15 de Outubro de 2019, nas seguintes piscinas situadas na Taipa afectas ao Instituto do Desporto:

體育設施名稱	
1	嘉模泳池室內游泳池/室外游泳池
2	奧林匹克體育中心游泳館

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一七年八月三日（星期四）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$630,000.00（澳門幣陸拾叁萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂於二零一七年八月四日（星期五）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一七年六月二十九日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$2,825.00）

Designação das instalações desportivas	
1	Piscina coberta e Piscina ao ar livre das Piscinas do Carmo
2	Piscina do Centro Desportivo Olímpico

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 3 de Agosto de 2017, quinta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$630 000,00 (seiscentas e trinta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do «Fundo do Desporto») na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 4 de Agosto de 2017, sexta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 29 de Junho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)



## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 通告

## Aviso

澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，以及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，於二零一七年六月七日第六次會議批准了修改刊登於二零一五年八月二十六日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學教育學院教育碩士學位（課程與教學）課程的學術與教學編排及學習計劃。該課程包括六個主修專業，其中的教學技術教育更名為資訊及通訊技術教育。現將課程的修改公佈如下：

一、修改後的課程以及相關專業方向的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一至附件十二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的課程以及相關專業方向的學術與教學編排及學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一七年六月二十九日於澳門大學

校長 趙偉

De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau, na sua 6.ª sessão, realizada no dia 7 de Junho de 2017, deliberou alterar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação (Currículo e Ensino), da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2015. O curso inclui seis variantes, entre as quais, a designação da variante em *Educação de Tecnologias Pedagógicas* passou a ser *Tecnologias de Informação e Comunicação na Educação*. Publicam-se as respectivas alterações:

1. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados do curso e das respectivas variantes constam dos anexos I a XII à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso e das respectivas variantes, referidos no número anterior, aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 29 de Junho de 2017.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

## 附件一

## ANEXO I

教育碩士學位（課程與教學）課程  
學術與教學編排

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em  
Ciências da Educação (Currículo e Ensino)

一、學位：教育碩士

二、主修專業：課程與教學

三、課程正常修讀期限：兩學年

四、畢業要求：

（一）選擇撰寫學術論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目（共十二學分）、選修科目（共十二學分），以及撰寫一篇學術論文（六學分）並通過論文答辯。

（二）選擇撰寫應用論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目（共十二學分）、選修科目（共

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências da Educação

2. Variante: Currículo e ensino

3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação:

(1) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação académica, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 12 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado académica (com seis unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

(2) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação aplicada, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 15

十五學分)·以及撰寫一篇應用論文(三學分)並通過論文答辯。

五、授課語言:中文/英文

unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado aplicada (com três unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Chinês/Inglês

附件二

教育碩士學位(課程與教學)課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年:</b>			
課程與教學原理	必修	3	3
課程設計與應用	"	3	3
課程、教學與學生技能評估	"	3	3
教育研究法	"	3	3
<b>十一門選修科目中選取兩門</b>			
課程議題(基於學科)討論發表	選修	3	3
多媒體科技教學設計	"	3	3
智力與創造力	"	3	3
數學科學習與教學	"	3	3
語文科學習與教學	"	3	3
第二語言學習與教學	"	3	3
科學科學習與教學	"	3	3
社會科學習與教學	"	3	3
道德發展與教學	"	3	3
課程與教學領導	"	3	3
課程與教學專題	"	3	3

ANEXO II

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação (Currículo e Ensino)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º Ano Lectivo:</b>			
Princípios do Currículo e do Ensino	Obrigatória	3	3
Concepção e Aplicação do Currículo	»	3	3
Avaliação do Currículo, do Ensino e do Desempenho dos Estudantes	»	3	3
Métodos de Investigação em Educação	»	3	3
<b>Escolher duas disciplinas de entre as seguintes onze disciplinas opcionais</b>			
Seminário Temático sobre Assuntos Curriculares	Opcional	3	3
Tecnologia Multimédia na Concepção do Ensino	»	3	3
Inteligência e Criatividade	»	3	3
Aprendizagem e Ensino de Matemática	»	3	3
Aprendizagem e Ensino de Língua Chinesa	»	3	3
Aprendizagem e Ensino de Língua Segunda	»	3	3
Aprendizagem e Ensino de Ciências	»	3	3
Aprendizagem e Ensino de Estudos Sociais	»	3	3
Desenvolvimento e Ensino Moral	»	3	3
Currículo e Liderança no Ensino	»	3	3
Temas Especiais em Currículo e Ensino	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
<b>三門共同選修科目中選取一門</b>			
質性教育研究	選修	3	3
量化教育研究	"	3	3
行動研究	"	3	3
<b>其他教育碩士課程中選取一門科目</b>			
從本課程包括六個專業方向以外的其他教育碩士課程中選取一門科目	選修	3	3
<b>學分</b>			<b>24</b>
<b>第二學年:</b>			
<b>專業發展導向</b>			
從本課程包括六個專業方向以外的其他教育碩士課程中選取一門科目	選修	3	3
應用論文	必修	--	3
<b>學術研究導向</b>			
學術論文	必修	--	6
<b>學分</b>			<b>6</b>
<b>總學分</b>			<b>30</b>

## 附件三

**教育碩士學位 (課程與教學——科學教育) 課程  
學術與教學編排**

一、學位：教育碩士

二、主修專業：課程與教學——科學教育

三、課程正常修讀期限：兩學年

四、畢業要求：

(一) 選擇撰寫學術論文的學生須完成三十學分方可滿足

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Escolher uma disciplina de entre as seguintes três disciplinas opcionais comuns</b>			
Investigação Qualitativa em Educação	Opcional	3	3
Investigação Quantitativa em Educação	»	3	3
Investigação-Ação	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação</b>			
Escolher uma disciplina dos cursos de mestrado em Ciências da Educação, que não pertençam às seis variantes do presente curso	Opcional	3	3
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>24</b>
<b>2.º Ano Lectivo:</b>			
<b>Orientação Profissional</b>			
Escolher uma disciplina dos cursos de mestrado em Ciências da Educação, que não pertençam às seis variantes do presente curso	Opcional	3	3
Dissertação aplicada	Obrigatória	--	3
<b>Orientação Académica</b>			
Dissertação académica	Obrigatória	--	6
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>6</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>30</b>

## ANEXO III

**Organização científico-pedagógica do curso de mestrado  
em Ciências da Educação  
(Currículo e Ensino – Educação de Ciências)**

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências da Educação

2. Variante: Currículo e Ensino – Educação de Ciências

3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação:

(1) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos que optem pela elaboração de

畢業要求，其中包括完成必修科目（共十二學分）、選修科目（共十二學分），以及撰寫一篇學術論文（六學分）並通過論文答辯。

（二）選擇撰寫應用論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目（共十二學分）、選修科目（共十五學分），以及撰寫一篇應用論文（三學分）並通過論文答辯。

五、授課語言：中文/英文

#### 附件四

#### 教育碩士學位（課程與教學——科學教育）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
課程與教學原理	必修	3	3
科學教學理論	"	3	3
課程、教學與學生技能評估	"	3	3
教育研究法	"	3	3
<b>三門選修科目中選取兩門</b>			
科學課程研究	選修	3	3
科學教學評價	"	3	3
科學教師專業發展	"	3	3
<b>三門共同選修科目中選取一門</b>			
質性教育研究	選修	3	3

uma dissertação académica, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 12 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado académica (com seis unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

(2) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação aplicada, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 15 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado aplicada (com três unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Chinês/Inglês

#### ANEXO IV

#### Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação (Currículo e Ensino — Educação de Ciências)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º Ano Lectivo:</b>			
Princípios do Currículo e do Ensino	Obrigatória	3	3
Teorias de Aprendizagem e Ensino de Ciências	»	3	3
Avaliação do Currículo, do Ensino e do Desempenho dos Estudantes	»	3	3
Métodos de Investigação em Educação	»	3	3
<b>Escolher duas disciplinas de entre as seguintes três disciplinas opcionais</b>			
Investigação em Currículo de Ciências	Opcional	3	3
Avaliação da Aprendizagem e Ensino de Ciências	»	3	3
Desenvolvimento Profissional dos Professores de Ciências	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina de entre as seguintes três disciplinas comuns</b>			
Investigação Qualitativa em Educação	Opcional	3	3

科目	種類	每週學時	學分
量化教育研究	選修	3	3
行動研究	"	3	3
<b>其他教育碩士課程中選取一門科目</b>			
從本課程包括六個專業方向以外的其他教育碩士課程中選取一門科目	選修	3	3
<b>學分</b>			<b>24</b>
<b>第二學年：</b>			
<b>專業發展導向</b>			
從本課程包括六個專業方向以外的其他教育碩士課程中選取一門科目	選修	3	3
應用論文	必修	--	3
<b>學術研究導向</b>			
學術論文	必修	--	6
<b>學分</b>			<b>6</b>
<b>總學分</b>			<b>30</b>

## 附件五

教育碩士學位 (課程與教學——資訊及通訊技術教育) 課程  
學術與教學編排

一、學位：教育碩士

二、主修專業：課程與教學——資訊及通訊技術教育

三、課程正常修讀期限：兩學年

四、畢業要求：

(一) 選擇撰寫學術論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目 (共十二學分)、選修科目 (共十二學分)，以及撰寫一篇學術論文 (六學分) 並通過論文答辯。

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Investigação Quantitativa em Educação	Opcional	3	3
Investigação-Ação	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação</b>			
Escolher uma disciplina dos cursos de mestrado em Ciências da Educação, que não pertençam às seis variantes do presente curso	Opcional	3	3
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>24</b>
<b>2.º Ano Lectivo:</b>			
<b>Orientação Profissional</b>			
Escolher uma disciplina dos cursos de mestrado em Ciências da Educação, que não pertençam às seis variantes do presente curso	Opcional	3	3
Dissertação aplicada	Obrigatória	--	3
<b>Orientação Académica</b>			
Dissertação académica	Obrigatória	--	6
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>6</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>30</b>

## ANEXO V

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em  
Ciências da Educação  
(Currículo e Ensino – Tecnologias de Informação  
e Comunicação na Educação)

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências da Educação
2. Variante: Currículo e Ensino – Tecnologias de Informação e Comunicação na Educação
3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos
4. Requisitos de graduação:

(1) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação académica, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 12 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado académica (com seis unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

(二) 選擇撰寫應用論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目（共十二學分）、選修科目（共十五學分），以及撰寫一篇應用論文（三學分）並通過論文答辯。

五、授課語言：中文/英文

#### 附件六

#### 教育碩士學位（課程與教學——資訊及通訊技術教育）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
課程與教學原理	必修	3	3
科技與教學的整合	"	3	3
課程、教學與學生技能評估	"	3	3
教育研究法	"	3	3
<b>三門選修科目中選取兩門</b>			
遠距離教育議題	選修	3	3
多媒體設計與實踐	"	3	3
教學技術的趨勢與議題	"	3	3
<b>三門共同選修科目中選取一門</b>			
質性教育研究	選修	3	3
量化教育研究	"	3	3
行動研究	"	3	3

(2) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação aplicada, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 15 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado aplicada (com três unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Chinês/Inglês

#### ANEXO VI

#### Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação (Currículo e Ensino – Tecnologias de Informação e Comunicação na Educação)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º Ano Lectivo:</b>			
Princípios do Currículo e do Ensino	Obrigatória	3	3
Tecnologias Integradas para Aprendizagem e Ensino	»	3	3
Avaliação do Currículo, do Ensino e do Desempenho dos Estudantes	»	3	3
Métodos de Investigação em Educação	»	3	3
<b>Escolher duas disciplinas de entre as seguintes três disciplinas opcionais</b>			
Tópicos sobre Educação à Distância	Opcional	3	3
Concepção e Prática de Multimédia	»	3	3
Tendência e Tópicos sobre Tecnologias Pedagógicas	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina de entre as seguintes três disciplinas opcionais comuns</b>			
Investigação Qualitativa em Educação	Opcional	3	3
Investigação Quantitativa em Educação	»	3	3
Investigação-Ação	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
<b>其他教育碩士課程中選取一門科目</b>			
從本課程包括六個專業方向以外的其他教育碩士課程中選取一門科目	選修	3	3
<b>學分</b>			<b>24</b>
<b>第二學年：</b>			
<b>專業發展導向</b>			
從本課程包括六個專業方向以外的其他教育碩士課程中選取一門科目	選修	3	3
應用論文	必修	--	3
<b>學術研究導向</b>			
學術論文	必修	--	6
<b>學分</b>			<b>6</b>
<b>總學分</b>			<b>30</b>

## 附件七

**教育碩士學位 (課程與教學——中國語文教育) 課程  
學術與教學編排**

一、學位：教育碩士

二、主修專業：課程與教學——中國語文教育

三、課程正常修讀期限：兩學年

四、畢業要求：

(一) 選擇撰寫學術論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目 (共十二學分)、選修科目 (共十二學分)，以及撰寫一篇學術論文 (六學分) 並通過論文答辯。

(二) 選擇撰寫應用論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目 (共十二學分)、選修科目 (共

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação</b>			
Escolher uma disciplina dos cursos de mestrado em Ciências da Educação, que não pertençam às seis variantes do presente curso	Opcional	3	3
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>24</b>
<b>2.º Ano Lectivo:</b>			
<b>Orientação Profissional</b>			
Escolher uma disciplina dos cursos de mestrado em Ciências da Educação, que não pertençam às seis variantes do presente curso	Opcional	3	3
Dissertação aplicada	Obrigatória	--	3
<b>Orientação Académica</b>			
Dissertação académica	Obrigatória	--	6
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>6</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>30</b>

## ANEXO VII

**Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em  
Ciências da Educação  
(Currículo e Ensino – Educação de Língua Chinesa)**

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências da Educação

2. Variante: Currículo e Ensino – Educação de Língua Chinesa

3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos

4. Requisitos de graduação:

(1) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação académica, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 12 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado académica (com seis unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

(2) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação aplicada, devem completar, com aproveitamento,

十五學分)·以及撰寫一篇應用論文(三學分)並通過論文答辯。

五、授課語言:中文/英文

#### 附件八

#### 教育碩士學位(課程與教學——中國語文教育)課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年:</b>			
課程與教學原理	必修	3	3
中學中文課程設計與教學	"	3	3
課程、教學與學生技能評估	"	3	3
教育研究法	"	3	3
<b>三門選修科目中選取兩門</b>			
中文寫作專題研究	選修	3	3
中國文學欣賞與教學	"	3	3
語言藝術專題研究與教學	"	3	3
<b>三門共同選修科目中選取一門</b>			
質性教育研究	選修	3	3
量化教育研究	"	3	3

mento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 15 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado aplicada (com três unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Chinês/Inglês

#### ANEXO VIII

#### Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação (Currículo e Ensino – Educação de Língua Chinesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º Ano Lectivo:</b>			
Princípios do Currículo e do Ensino	Obrigatória	3	3
Concepção do Currículo e Ensino de Língua Chinesa na Escola Secundária	»	3	3
Avaliação do Currículo, do Ensino e do Desempenho dos Estudantes	»	3	3
Métodos de Investigação em Educação	»	3	3
<b>Escolher duas disciplinas de entre as seguintes três disciplinas opcionais</b>			
Estudos Temáticos da Redacção em Chinês	Opcional	3	3
Apreciação e Ensino da Literatura Chinesa	»	3	3
Estudos Temáticos e Ensino de Artes Linguísticas	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina de entre as seguintes três disciplinas opcionais comuns</b>			
Investigação Qualitativa em Educação	Opcional	3	3
Investigação Quantitativa em Educação	»	3	3



科目	種類	每週學時	學分
行動研究	選修	3	3
<b>其他教育碩士課程中選取一門科目</b>			
從本課程包括六個專業方向以外的其他教育碩士課程中選取一門科目	選修	3	3
<b>學分</b>			<b>24</b>
<b>第二學年：</b>			
<b>專業發展導向</b>			
從本課程包括六個專業方向以外的其他教育碩士課程中選取一門科目	選修	3	3
應用論文	必修	--	3
<b>學術研究導向</b>			
學術論文	必修	--	6
<b>學分</b>			<b>6</b>
<b>總學分</b>			<b>30</b>

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Investigação-Ação	Opcional	3	3
<b>Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação</b>			
Escolher uma disciplina dos cursos de mestrado em Ciências da Educação, que não pertençam às seis variantes do presente curso	Opcional	3	3
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>24</b>
<b>2.º Ano Lectivo:</b>			
<b>Orientação Profissional</b>			
Escolher uma disciplina dos cursos de mestrado em Ciências da Educação, que não pertençam às seis variantes do presente curso	Opcional	3	3
Dissertação aplicada	Obrigatória	--	3
<b>Orientação Académica</b>			
Dissertação académica	Obrigatória	--	6
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>6</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>30</b>

## 附件九

教育碩士學位(課程與教學——數學教育)課程  
學術與教學編排

一、學位：教育碩士

二、主修專業：課程與教學——數學教育

三、課程正常修讀期限：兩學年

四、畢業要求：

(一) 選擇撰寫學術論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目(共十二學分)、選修科目(共十二學分)，以及撰寫一篇學術論文(六學分)並通過論文答辯。

## ANEXO IX

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em  
Ciências da Educação  
(Currículo e Ensino – Educação de Matemática)

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências da Educação
2. Variante: Currículo e Ensino – Educação de Matemática
3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos
4. Requisitos de graduação:

(1) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação académica, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 12 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado académica (com seis unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

(二) 選擇撰寫應用論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目（共十二學分）、選修科目（共十五學分），以及撰寫一篇應用論文（三學分）並通過論文答辯。

五、授課語言：中文/英文

(2) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação aplicada, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 15 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado aplicada (com três unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Chinês/Inglês

#### 附件十

#### 教育碩士學位（課程與教學——數學教育）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年：</b>			
課程與教學原理	必修	3	3
數學教學理論	"	3	3
課程、教學與學生技能評估	"	3	3
教育研究法	"	3	3
<b>三門選修科目中選取兩門</b>			
數學課程研究	選修	3	3
數學教學評價	"	3	3
數學教師的準備與專業發展	"	3	3
<b>三門共同選修科目中選取一門</b>			
質性教育研究	選修	3	3
量化教育研究	"	3	3
行動研究	"	3	3

#### ANEXO X

#### Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação (Currículo e Ensino – Educação de Matemática)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º Ano Lectivo:</b>			
Princípios do Currículo e do Ensino	Obrigatória	3	3
Teorias sobre Aprendizagem e Ensino de Matemática	»	3	3
Avaliação do Currículo, do Ensino e do Desempenho dos Estudantes	»	3	3
Métodos de Investigação em Educação	»	3	3
<b>Escolher duas disciplinas de entre as seguintes três disciplinas opcionais</b>			
Estudos em Currículo de Matemática	Opcional	3	3
Avaliação da Aprendizagem e Ensino de Matemática	»	3	3
Preparação e Desenvolvimento Profissional dos Professores de Matemática	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina de entre as seguintes três disciplinas opcionais comuns</b>			
Investigação Qualitativa em Educação	Opcional	3	3
Investigação Quantitativa em Educação	»	3	3
Investigação-Ação	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
<b>其他教育碩士課程中選取一門科目</b>			
從本課程包括六個專業方向以外的其他教育碩士課程中選取一門科目	選修	3	3
<b>學分</b>			<b>24</b>
<b>第二學年：</b>			
<b>專業發展導向</b>			
從本課程包括六個專業方向以外的其他教育碩士課程中選取一門科目	選修	3	3
應用論文	必修	--	3
<b>學術研究導向</b>			
學術論文	必修	--	6
<b>學分</b>			<b>6</b>
<b>總學分</b>			<b>30</b>

## 附件十一

**教育碩士學位(課程與教學——英語教育)課程  
學術與教學編排**

一、學位：教育碩士

二、主修專業：課程與教學——英語教育

三、課程正常修讀期限：兩學年

四、畢業要求：

(一) 選擇撰寫學術論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目(共十二學分)、選修科目(共十二學分)，以及撰寫一篇學術論文(六學分)並通過論文答辯。

(二) 選擇撰寫應用論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目(共十二學分)、選修科目(共

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação</b>			
Escolher uma disciplina dos cursos de mestrado em Ciências da Educação, que não pertençam às seis variantes do presente curso	Opcional	3	3
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>24</b>
<b>2.º Ano Lectivo:</b>			
<b>Orientação Profissional</b>			
Escolher uma disciplina dos cursos de mestrado em Ciências da Educação, que não pertençam às seis variantes do presente curso	Opcional	3	3
Dissertação aplicada	Obrigatória	--	3
<b>Orientação Académica</b>			
Dissertação académica	Obrigatória	--	6
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>6</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>30</b>

## ANEXO XI

**Organização científico-pedagógica do curso de mestrado  
em Ciências da Educação  
(Currículo e Ensino – Educação de Língua Inglesa)**

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências da Educação
2. Variante: Currículo e Ensino – Educação de Língua Inglesa
3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos
4. Requisitos de graduação:

(1) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação académica, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 12 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado académica (com seis unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

(2) Para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, os alunos que optem pela elaboração de uma dissertação aplicada, devem completar, com aproveitamento,

十五學分)·以及撰寫一篇應用論文(三學分)並通過論文答辯。

五、授課語言:中文/英文

mento, as disciplinas obrigatórias (com um total de 12 unidades de crédito) e as disciplinas opcionais (com um total de 15 unidades de crédito), e elaborar uma dissertação de mestrado aplicada (com três unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Chinês/Inglês

附件十二

教育碩士學位(課程與教學——英語教育)課程  
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
<b>第一學年:</b>			
課程與教學原理	必修	3	3
英語課程設計與教材編寫	"	3	3
課程、教學與學生技能評估	"	3	3
教育研究法	"	3	3
<b>三門選修科目中選取兩門</b>			
第二語言字彙習得與語言教學	選修	3	3
英語教學語法	"	3	3
第二語言寫作教學	"	3	3
<b>三門共同選修科目中選取一門</b>			
質性教育研究	選修	3	3
量化教育研究	"	3	3

ANEXO XII

Plano de estudos do curso de mestrado em Ciências da Educação  
(Currículo e Ensino – Educação de Língua Inglesa)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º Ano Lectivo:</b>			
Princípios do Currículo e do Ensino	Obrigatória	3	3
Concepção Curricular e Elaboração de Materiais Didáticos para Docentes de Língua Inglesa	»	3	3
Avaliação do Currículo, do Ensino e do Desempenho dos Estudantes	»	3	3
Métodos de Investigação em Educação	»	3	3
<b>Escolher duas disciplinas de entre as seguintes três disciplinas opcionais</b>			
Aquisição de Vocabulário em Segunda Língua e Ensino de Língua	Opcional	3	3
Gramática Pedagógica para Docentes de Língua Inglesa	»	3	3
Ensino da Redacção em Língua Segunda	»	3	3
<b>Escolher uma disciplina de entre as seguintes três disciplinas opcionais comuns</b>			
Investigação Qualitativa em Educação	Opcional	3	3
Investigação Quantitativa em Educação	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
行動研究	選修	3	3
<b>其他教育碩士課程中選取一門科目</b>			
從本課程包括六個專業方向以外的其他教育碩士課程中選取一門科目	選修	3	3
<b>學分</b>			<b>24</b>
<b>第二學年:</b>			
<b>專業發展導向</b>			
從本課程包括六個專業方向以外的其他教育碩士課程中選取一門科目	選修	3	3
應用論文	必修	--	3
<b>學術研究導向</b>			
學術論文	必修	--	6
<b>學分</b>			<b>6</b>
<b>總學分</b>			<b>30</b>

(是項刊登費用為 \$27,246.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Investigação-Ação	Opcional	3	3
<b>Escolher uma disciplina de outros cursos de mestrado em Ciências da Educação</b>			
Escolher uma disciplina dos cursos de mestrado em Ciências da Educação, que não pertençam às seis variantes do presente curso	Opcional	3	3
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>24</b>
<b>2.º Ano Lectivo:</b>			
<b>Orientação Profissional</b>			
Escolher uma disciplina dos cursos de mestrado em Ciências da Educação, que não pertençam às seis variantes do presente curso	Opcional	3	3
Dissertação aplicada	Obrigatória	--	3
<b>Orientação Académica</b>			
Dissertação académica	Obrigatória	--	6
<b>Número de unidades de crédito</b>			<b>6</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>30</b>

(Custo desta publicação \$ 27 246,00)

**旅遊學院****公告**

按照刊登於二零一七年四月五日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）兩缺（開考編號：005/CS/2017）。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Anúncio**

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia civil (Concurso n.º 005/CS/2017), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2017. A lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos encontram-

十九條第二款及第三款的規定，現公佈確定名單、知識考試詳情及須知已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。

同時根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一七年六月二十八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

-se afixadas, para consulta, no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista definitiva, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Junho de 2017.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 社會保障基金

### 名單

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人成績如下：

合格投考人:	分
1.º 庄莎莎.....	81.00
2.º 李轉丁.....	80.72
3.º 馮偉杰.....	80.44

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十九日行政管理委員會會議認可)

二零一七年六月二十一日於社會保障基金

典試委員會：

主席：一等高級技術員 張淑惠

正選委員：一等高級技術員 李嘉玲

特級技術員 關冠群

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chong Sa Sa .....	81,00
2.º Lei Chun Teng .....	80,72
3.º Fong Wai Kit .....	80,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 29 de Junho de 2017).

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Sok Vai, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivas:* Lei Ka Leng, técnica superior de 1.ª classe; e

Kuan Kun Kuan, técnica especialista.

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員九缺，經於二零一七年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人成績如下：

合格投考人：	分
1.º 葉家寧.....	82.78
2.º 陳志明.....	82.39
3.º 楊鳳雲.....	82.11
4.º 陳志雄.....	81.94
5.º 歐陽綺珊.....	81.83
6.º 張紅蓮.....	81.78
7.º 禰碧琪.....	81.67
8.º 麥柳嬋.....	81.56
9.º 楊雪慧.....	81.39

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十九日行政管理委員會會議認可)

二零一七年六月二十一日於社會保障基金

典試委員會：

主席：首席特級技術員 楊婉嫻

正選委員：特級技術員 關冠群

首席特級技術輔導員 關群仙

(是項刊登費用為 \$2,966.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Eaip Ka Neng.....	82,78
2.º Chan Chi Meng.....	82,39
3.º Ieong Fong Wan.....	82,11
4.º Chan Chi Hong.....	81,94
5.º Au Yeung I San.....	81,83
6.º Cheong Hong Lin.....	81,78
7.º Hun Pek Kei.....	81,67
8.º Mak Lao Sim.....	81,56
9.º Ieong Sut Wai.....	81,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 29 de Junho de 2017).

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Iun Ha, técnica especialista principal.

*Vogais efectivas:* Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Kuan Kuan Sin, adjunta-técnica especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 2 966,00)

## 旅遊危機處理辦公室

### 名單

旅遊危機處理辦公室為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限方式進行晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
劉婉明.....	81.94

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Lao Un Meng.....	81,94

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年六月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年六月十九日於旅遊危機處理辦公室

典試委員會：

主席：特級技術員 張勁妍

委員：特級技術員 狄偉

一等技術員 陳放敏

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2017).

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 19 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Keng In, técnica especialista.

*Vogais:* José Daniel Caldeira David, técnico especialista; e

Chan Hao Man, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 公告

地圖繪製暨地籍局為填補下列空缺，經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈：

1) 行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺；

2) 編制內人員：

第一職階一等地形測量員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年六月二十三日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicadas nos *websites* da DSCC e dos SAFP, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

1) Pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

2) Pessoal do quadro:

Um lugar de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 23 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)



## 海事及水務局

## 公告

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員三缺，經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年六月二十七日於海事及水務局

代局長 曹賜德

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos)

考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年六月二十七日於海事及水務局

代局長 曹賜德

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

第006/DSAMA/2017號公開招標  
海上清潔服務

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：海上清潔服務。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$432,000.00（澳門幣肆拾叁萬貳仟元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。

e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Concurso Público n.º 006/DSAMA/2017  
Serviço de limpeza no mar

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: serviço de limpeza no mar.
4. Prazo de execução: conforme o estabelecido no caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$432 000,00 (quatrocentas e trinta e duas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

7. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在營業稅納稅人登記或在商業登記中的業務範圍包括河道及水上環境清潔或清理海上垃圾直接相關之業務。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一七年八月七日中午十二時正。

倘上述截標時間海事水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一七年八月八日上午十時正。

投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及提出聲明異議。

倘截標日期根據上述10點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

7. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do valor total da adjudicação, a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

8. Valor base do concurso: não há.

9. Condições de admissão: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal esteja sediada em Macau ou empresários comerciais, pessoas singulares, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo de contribuinte de contribuição industrial ou do registo comercial dos concorrentes deve incluir a actividade relacionada directamente com a limpeza de canais aquáticos e de meio marinho ou limpeza do mar. Não é admitida a participação de concorrentes sob a forma de consórcio no presente concurso.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora limite:* dia 7 de Agosto de 2017, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. Local, dia e hora para acto público do concurso:

*Local:* no anfiteatro da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Data e hora:* dia 8 de Agosto de 2017, às 10,00 horas.

O concorrente deverá designar representante para assistir à sessão de abertura do concurso, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 10 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

*Local:* na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

*Hora:* horário de expediente.

*Preço:* \$500,00 (quinhentas patacas)

Encontra-se disponível o processo do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>)

## 13. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

投標價格：50分；

實施方案：40分；

同類型的經驗和紀錄：10分。

14. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一七年七月五日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)，以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一七年六月二十七日於海事及水務局

代局長 曹賜德

(是項刊登費用為 \$4,215.00)

## 13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 pontos, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

Preço indicado na proposta: 50 pontos;

Programa de execução: 40 pontos;

Experiência e registo profissional do mesmo género: 10 pontos.

## 14. Actualização, rectificação e esclarecimento do processo do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 5 de Julho de 2017 e até à data limite de entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento do processo do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

(Custo desta publicação \$ 4 215,00)

## 郵 電 局

## 名 單

郵電局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 鄭潤財 .....	82.00
2.º 黃僑峰 .....	81.11

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

## Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheang Ion Choi .....	82,00
2.º Wong Kio Fong.....	81,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經郵電局副局長於二零一七年六月二十三日的批示認可)

二零一七年六月二十二日於郵電局

典試委員會：

主席：國際會計及對外關係處處長 梁敬賢

正選委員：首席高級技術員 楊富榮

首席技術員 黃麗娟

郵電局為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員八缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 何嘉儀.....	81.72*
2.º 呂健欣.....	81.72
3.º 周芷珊.....	81.56
4.º 劉鎮邦.....	81.39
5.º 莊文良.....	81.28*
6.º 吳家駒.....	81.28*
7.º 陳健富.....	81.28*
8.º 柯于婕.....	81.28

\*在職程年資較長

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經郵電局副局長於二零一七年六月二十三日的批示認可)

二零一七年六月二十三日於郵電局

典試委員會：

主席：營業處處長 錢偉明

正選委員：首席技術輔導員 容惠貞

一等郵務輔導技術員 杜偉健

(是項刊登費用為 \$3,129.00)

(Homologada por despacho da subdirectora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 23 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 22 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Leung Keng In, chefe da Divisão de Contabilidade Internacional e Relações Externas.

*Vogais efectivos:* Ieong Fu Weng, técnico superior principal; e

Wong Lai Kun, técnica principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de oito lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Ka I.....	81,72*
2.º Loi Kin Ian.....	81,72
3.º Chao Chi San.....	81,56
4.º Lao Chan Pong.....	81,39
5.º Chong Man Leong.....	81,28*
6.º Ng Ka Koi.....	81,28*
7.º Chan Kin Fu.....	81,28*
8.º O U Chit.....	81,28

\* Maior antiguidade na carreira

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da subdirectora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 23 de Junho de 2017).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 23 de Junho de 2017.

O Júri:

*Presidente:* Chin Vai Meng, chefe da Divisão de Exploração.

*Vogais efectivos:* Iong Wai Cheng, adjunta-técnica principal; e

Tou Wai Kin, técnico-adjunto postal de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 129,00)

## 地球物理暨氣象局

## 公告

為填補本局行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以審查文件方式進行限制性晉級開考之公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並上載於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>) 及行政公職局網頁內 (<http://www.safp.gov.mo>)。

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年六月二十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada no *website* destes Serviços (<http://www.smg.gov.mo>) e *website* dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 28 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 房屋局

## 公告

{108/2017}

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 招標名稱：為石排灣社屋——樂群樓提供樓宇管理服務。
4. 標的：本招標旨在為石排灣社屋——樂群樓提供樓宇管理服務，尤其清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務，服務期由二零一七年十二月一日至二零二零年十一月三十日，為期3年。
5. 投標人之一般條件：
  - 5.1 在商業及動產登記局已登記及業務範圍全部或部分為

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Anúncio

{108/2017}

1. Entidade que realiza o concurso: Instituto de Habitação (IH).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Designação do concurso: prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Social de Seac Pai Van – Edifício Lok Kuan.
4. Objectivo: concurso para a prestação de serviços de administração de edifícios, nomeadamente serviços de limpeza, segurança, reparação e manutenção das partes comuns e dos equipamentos colectivos, para a Habitação Social de Seac Pai Van – Edifício Lok Kuan, sendo o prazo para a prestação de serviços de três anos, compreendido entre o dia 1 de Dezembro de 2017 e 30 de Novembro de 2020.
5. Requisitos gerais dos concorrentes:
  - 5.1 Podem concorrer ao presente concurso as sociedades que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos

從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務，且非為領有保安牌照並從事私人保安業務的公司；

5.2 投標人須聘有至少一名具備3年或以上實際樓宇管理工作經驗，其學歷不低於高中畢業及已修讀勞工事務局開辦的物業管理專業技術人員培訓課程且成績及格的全職技術主管；

5.3 截至本招標截標日的前3年內沒有於從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務時因違反合同規定而被房屋局單方終止合同。

6. 索取招標方案及卷宗：於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

#### 7. 現場考察及書面解釋：

現場考察於二零一七年七月十一日上午十時三十分進行，有意投標人應於上述時間到達樂群樓第1座A大堂門口集合，並由房屋局人員帶領考察。有意投標人須於二零一七年七月十日前的辦公時間內親臨房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場考察之登記。

現場考察期間不設現場提問和解答，有意投標人對是次招標內容有任何疑問，應在二零一七年七月十四日前以書面形式向招標實體提出。

8. 臨時擔保：金額為\$1,500,000.00（澳門幣壹佰伍拾萬元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。

9. 交標地點、日期及時間：投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局，截標日期為二零一七年八月七日下午五時四十五分。

10. 開標日期、時間及地點：二零一七年八月八日上午十時正在澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

11. 判給標準：本招標以價低者得為判給之標準。

12. 其他事項：有關是次招標之細節及注意事項等，詳列

Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito de actividade, total ou parcial, inclua a actividade comercial de administração de condomínios ou serviços de administração de propriedades, e que não sejam titulares de licença de segurança nem exerçam a actividade de segurança privada;

5.2 Os concorrentes devem recrutar pelo menos um director técnico a tempo inteiro, com 3 ou mais anos de experiência real na administração de edifícios, com habilitação literária não inferior ao ensino secundário complementar e que tenha sido aprovado no Curso de Técnicos Especialistas em Administração de Edificações realizado pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL);

5.3 Durante os 3 anos anteriores ao termo do prazo de entrega das propostas não tenha tido qualquer contrato denunciado unilateralmente pelo IH, por violar as disposições estipuladas em contrato relativo à actividade comercial de administração de condomínios ou prestação dos serviços de administração de propriedades.

6. Obtenção do programa e processo do concurso: podem consultar e obter o respectivo processo do concurso, na recepção do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, nas horas de expediente. A obtenção de fotocópia dos documentos acima referidos, é efectuada mediante o pagamento da importância de \$2 000,00 (duas mil patacas), em numerário, relativa aos custos das fotocópias ou podem proceder ao *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

7. Visita ao local e esclarecimentos por escrito: a visita ao local será realizada no dia 11 de Julho de 2017, às 10,30 horas. Os concorrentes devem comparecer na porta do átrio A do Bloco 1 do Edifício Lok Kuan, à data e hora acima mencionadas e serão acompanhados por trabalhadores do IH. Durante a visita não serão prestados esclarecimentos. Caso os concorrentes tenham dúvidas sobre o conteúdo do presente concurso, devem apresentá-las, por escrito, à entidade que realiza o concurso, antes do dia 10 de Julho de 2017. Os concorrentes devem dirigir-se à recepção do IH ou ligar para o telefone n.º 2859 4875, nas horas de expediente, antes do dia 14 de Julho de 2017, para proceder à marcação prévia para a participação na visita ao local.

8. Caução provisória: o valor da caução provisória é de \$1 500 000,00 (um milhão e quinhentas mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta em nome do IH, na sucursal do Banco da China em Macau.

9. Local, data e hora para entrega das propostas: as propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio até às 17 horas e 45 minutos do dia 7 de Agosto de 2017, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente.

10. Local, data e hora do acto público do concurso: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, às 10 horas do dia 8 de Agosto de 2017.

11. Critérios de adjudicação: o critério de adjudicação do presente concurso público é o do preço mais baixo proposto.

12. Outros assuntos: os pormenores e quaisquer assuntos a observar sobre o respectivo concurso encontram-se disponíveis

於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁  
(<http://www.ihm.gov.mo>) 內公佈。

二零一七年六月二十九日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$3,531.00)

no processo do concurso. Informações posteriores sobre o presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 29 de Junho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 3 531,00)

## 能源業發展辦公室

### 公告

為填補經由能源業發展辦公室行政任用合同任用的高級技術員職程(工程範疇)第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈7樓的公告欄，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年六月二十九日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 7.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores deste Gabinete, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia, dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 29 de Junho de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 交通事務局

### 公告

為汽車檢驗中心供應及安裝辦公室傢具以及  
提供機械推櫃搬遷服務的公開招標

1. 判給實體：運輸工務司司長。

2. 進行招標程序的實體：交通事務局。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Anúncios

*Fornecimento e montagem de mobiliários de escritório e transferência de arquivos deslizantes para o Centro de Inspeções de Veículos Automóveis da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego*

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

2. Entidade que realiza o processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, adiante designada por DSAT.



3. 招標名稱：為汽車檢驗中心供應及安裝辦公室傢具以及提供機械推櫃搬遷服務。

4. 標的：為交通事務局汽車檢驗中心供應及安裝辦公室傢具以及提供機械推櫃搬遷服務。

5. 供應物品及提供服務的地點：交通事務局路氹城汽車檢驗中心及慕拉士大馬路澳門工業大廈。

6. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十（90）日，由公開開標日起計，可根據招標方案的規定延期。

7. 底價：不設底價。

8. 交付期限：為汽車檢驗中心供應及安裝辦公室傢具期限不超過一百五十（150）日，另為汽車檢驗中心提供機械推櫃搬遷服務期限不超過四十五（45）日。

9. 臨時擔保：\$180,000.00（澳門元壹拾捌萬圓正），以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

10. 確定擔保：為擔保合同之履行，獲判給者須提供判給總價金的百分之四（4%）作為確定擔保，以現金存款、銀行擔保或保險擔保方式提供予澳門特別行政區。

11. 投標者的資格：

11.1 在澳門特別行政區成立，並從事全部包括本次招標之標的的自然人商業企業主；

11.2 在澳門特別行政區成立，從事上款所述業務的公司；

11.3 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

截止日期及時間：二零一七年八月二十八日（星期一）下午五時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致交通事務局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局五樓多功能室。

3. Denominação do concurso público: fornecimento e montagem de mobiliário de escritório e transferência de arquivos deslizantes para o Centro de Inspeções de Veículos Automóveis da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

4. Objecto: fornecimento e montagem de mobiliário de escritório e transferência de arquivos deslizantes para o Centro de Inspeções de Veículos Automóveis da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

5. Local de fornecimento e de prestação de serviços: Centro de Inspeções de Veículos Automóveis da DSAT, sito no COTAI e na Avenida de Venceslau de Moraes, Edifício Industrial «Macau».

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Preço base: não há.

8. Prazo de fornecimento e de prestação de serviço: o fornecimento de mobiliário de escritório para o Centro de Inspeções de Veículos Automóveis não pode ser superior a 150 dias, e a prestação de serviços de transferência de arquivos deslizantes para o Centro de Inspeções de Veículos Automóveis não pode ser superior a 45 dias.

9. Caução provisória: \$ 180 000,00 (cento e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Caução definitiva: para garantir o cumprimento do contrato, o adjudicatário deve prestar uma caução definitiva, 4% (quatro por cento) do preço total da adjudicação mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução em nome da Região Administrativa Especial de Macau.

11. São admitidos a concurso:

1) Empresários comerciais, como pessoas singulares, que exercem na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), as actividades envolvidas no presente concurso;

2) Sociedades comerciais, constituídas na RAEM, que tenham por objecto social o exercício da actividade referida na alínea anterior;

3) Não é admitida a participação do proponente mediante a forma de contrato de consórcio.

12. Local, dia e hora para entrega das propostas:

*Local*: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

*Dia e hora limite*: dia 28 de Agosto de 2017, segunda-feira, às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local*: sala de reuniões da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau.

日期及時間：二零一七年八月二十九日（星期二）上午九時三十分。

倘截標日期因第12點所述原因被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致交通事務局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，投標者或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的投標書可能出現之疑問予以澄清。）

14. 查閱案卷及取得案卷經認證的副本之地點、時間及價格：

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處。

取得案卷經認證的副本地點：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區。

時間：自招標公告在《澳門特別行政區公報》刊登當日起至開標的日期及時刻止的辦公時間內。

價格：每份為\$200.00（澳門元貳佰圓正）。

15. 評標標準及其所佔之比重如下：

15.1 價格（佔評分60%）；

15.2 供應及安裝或搬遷的工作計劃（佔評分15%）；

15.3 交付期（佔評分5%）；

15.4 保養期（佔評分10%）；

15.5 公司的組織架構及營運經驗（佔評分10%）。

16. 附加的說明文件：

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至公開招標截標之日期及時刻止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處，了解有否上述附加說明文件。

二零一七年六月二十七日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$4,724.00）

交通事務局為填補以下空缺，經於二零一七年二月二十二日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通

*Dia e hora:* dia 29 de Agosto de 2017, terça-feira, às 9,30 horas.

Caso a data e hora limite de entrega de proposta seja adiada conforme mencionado no ponto 12, ou na data e hora do acto público que devido a tufão ou a situações não imputáveis em que a DSAT deixe de funcionar nesse dia, a data e hora do acto público será adiada para o próximo dia útil a seguir, mantendo a mesma hora.

(Os concorrentes ou seus representantes, em virtude de esclarecimentos a prestar relativamente às dúvidas eventualmente surgidas sobre os documentos das propostas por eles submetidos, devem comparecer ao acto público de abertura das propostas, nos termos e para efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M).

14. Local e horário para o exame do processo do concurso e aquisição da sua cópia autenticada:

*Local para exame do processo:* Divisão de Relações Públicas da DSAT, Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

*Local para aquisição da cópia autenticada do processo:* na Área de Atendimento da DSAT, sita Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar, ou na Estrada de D. Maria II, n.º 33, rés-do-chão.

*Horário:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até à data e hora do acto público das propostas.

Preço: \$ 200,00 (duzentas patacas), por exemplar.

15. Critério de apreciação de propostas e respectivas percentagens:

15.1 Preço: (60% da classificação);

15.2 Plano de fornecimento e montagem e de transferência: (15% da classificação);

15.3 Data de entrega: (5% da classificação);

15.4 Prazo de garantia: (10% da classificação);

15.5 Estrutura da empresa e experiência: (10% da classificação).

16. Junção de esclarecimentos:

Os proponentes podem comparecer na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II n.º 33, 6.º andar, Macau, desde a data da publicação do presente anúncio até à data do acto público, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 27 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 4 724,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

行政任用合同第一職階二等技術員（汽車工程範疇）一缺。

二零一七年六月二十九日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$881.00）

交通事務局為填補行政任用合同人員以下空缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關公告已於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；

三、技術員職程第一職階特級技術員一缺；

四、技術員職程第一職階一等技術員八缺；

五、技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺（一般範疇一缺及資訊範疇一缺）；

六、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

七、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺（一般範疇一缺及資訊範疇兩缺）。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2017:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia automóvel, em regime de contrato administrativo de provimento.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

4. Oito lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

5. Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico (um lugar da área geral e um lugar da área de informática);

6. Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

7. Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico (um lugar da área geral e dois lugares da área de informática).

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

二零一七年六月三十日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

### 通告

第02/DIR/2017號批示

本人根據第3/2008號行政法規第五條第(五)項、第15/2009號法律第十條以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予車輛處處長陳耀輝根據第16/2016號行政法規《核准輕型及重型摩托車駕駛員及乘客防護頭盔的型號》的規定核准防護頭盔型號並簽署有關證明文件的權限。

二、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一七年六月十三日起，獲授權人在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

五、本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年六月二十二日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

### Aviso

Despacho n.º 02/DIR/2017

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. É delegada no chefe da Divisão de Veículos, Chan Io Fai, a competência para aprovar os modelos de capacetes de protecção, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 16/2016 (Aprovação de modelos de capacetes de protecção para condutores e passageiros de ciclomotores e motociclos), bem como assinar os respectivos documentos comprovativos.

2. A presente delegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da delegação de competência constante do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo delegado no âmbito da competência ora delegada, desde 13 de Junho de 2017.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Junho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門國光青年協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號073/2017。

#### 澳門國光青年協會

### 章程

#### 第一條

##### 總則

一、本會中文名稱為“澳門國光青年協會”，葡文名稱為“Associação de Juventude da Guoguang de Macau”。

二、本會為一個沒有存續限期的非牟利性民間組織，宗旨為團結愛國愛澳青年服務社會，關心國家發展，履行社會責任，培養青年為國家及社會作出貢獻。

三、本會會址設於澳門天神巷21A昌盛樓1樓，經會員大會決議可遷至本澳任何地方。

#### 第二條

##### 會員

一、凡本澳有志於青年工作者，贊同本會宗旨，填寫入會申請表並經理事會審批，即可成為會員。

二、會員享有選舉權、被選舉權和表決權，有權出席會員大會會議，提出批評和建議，參與本會舉辦的活動，以及其他章程賦予的福利。

三、會員有遵守本會章程，執行議決，推動本會會務開展，繳交會費及其他相關義務。

#### 第三條

##### 組織

一、本會的組織架構包括會員大會、理事會和監事會，其成員透過選舉產生。每屆任期為三年，可連選連任。

二、本會可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他名譽職銜推進會務發展。

## 第四條

### 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，設會長一人、副會長若干人。

二、會員大會的召集須至少提前八天以掛號信或透過簽收之方式通知會員，該召集書內應註明會議的日期、時間、地點及議程。

三、召開會員大會時，由會長主持。會員大會會議須在多於半數會員出席時方可進行；倘出席人數不足，可於半小時後進行第二次召集，且不論人數多少都可進行會議。會議決議以出席會員的絕對多數票以上同意生效，修改本會章程及其他重大事項，須獲出席會員四分之三以上的大多數票通過。

四、會員大會的職權是審批理、監事會各項提案、工作計劃及報告、財務報告；修訂組織章程；選舉或罷免會長、副會長及理監事會成員；決定會務方針以及其他重大事項。

## 第五條

### 理事會

一、理事會為本會的執行機關，組成成員必須為單數，設理事長一人，另可設副理事長、秘書長、常務理事及理事若干人。

二、理事會會議由理事長召集及主持，負責執行會員大會決議，制定年度計劃，統籌本會發展及處理日常具體會務。

## 第六條

### 監事會

一、監事會為本會的監察機關，組成成員必須為單數，設正、副監事長各一人，監事若干人。

二、監事會會議由監事長召集及主持，負責監察本會會務運作和財務情況。

## 第七條

### 經費

本會的經費來源包括會員會費，政府及社會各界的資助或捐贈，以及其他一切合法收入。

## 第八條

### 附則

本會章程解釋權屬會員大會，當中如有未盡完善處，按本澳相關法規規範，或按相關規定進行修改。而解散本會須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一七年六月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門鳳凰志願者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號074/2017。

#### 澳門鳳凰志願者協會

### 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門鳳凰志願者協會”（中文簡稱：鳳凰志協）。

第二條——本會是一個非牟利性質的民間組織，宗旨為傳揚“奉獻、友愛、互助、進步”的志願精神，推動本澳志願服務的持續發展，鼓勵本澳年長一輩持續關心社會，提攜後輩，積極開展及參與各類公益活動及志願服務，優化生活素質，延續精彩人生，致力構建和諧社會。

第三條——本會會址設於澳門天神巷21A昌盛樓1樓，經會員大會決議可遷至本澳任何地方。

#### 第二章

##### 會員

第四條——凡認同本會章程的五十五歲以上人士，經申請及本會批准後，便可成為會員。

第五條——一、本會會員的權利包括出席會員大會會議及議決議案，擁有選舉權及被選舉權，參與本會舉辦的活動，及享有章程賦予的福利。

二、本會會員的義務包括遵守本會章程並執行本會的決議，出席會員大會及參加全體投票，推動本會會務開展，繳交會費。

### 第三章 組織架構

第六條——本會的組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第七條——一、會員大會為本會最高權力機關，由會長一人、副會長若干人組成主席團。每屆任期為三年，可連選連任，但會長最多只可連任兩次。

二、會員大會負責制定或修改會章及內部規章，選舉會員大會、理事會和監事會的成員，決定會務及發展方針，審批理、監事會各項提案及工作報告。

三、會員大會每年召開一次平常會議，由理事會至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、會員大會會議須在多於半數會員出席時方可進行；倘出席人數不足，可於半小時後進行第二次召集，且不論人數多少都可進行會議。

五、會員大會的決議以出席會員的絕對多少票以上同意行之；修改本會章程及處分會員等重大決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——一、理事會為本會的執行機關，由最少七名或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長、秘書長、常務理事及理事若干人。每屆任期為三年，可連選連任，但理事長最多只可連任兩次。

二、理事會負責執行會員大會決議，統籌本會發展及處理日常具體會務。

三、理事會會議由理事長召集及主持，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——一、監事會為本會的監察機關，直接向會員大會負責，由最少三名或以上單數成員組成，設正、副監事長各一人，監事若干人。每屆任期為三年，可連選連任，但監事長最多只可連任兩次。

二、監事會負責監察本會會務運作和財務情況。

三、監事會會議由監事長召集及主持，會議在有過半數監事會成員出席時，

方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 財務收支

第十條——本會經費源於會員會費、各界人士或機構的贊助或捐贈，以及及其他一切合法收入；倘有不敷或特別需要款時，得由理事會決定籌募之。

### 第五章 附則

第十一條——本會可按本章程規定制定內部規章，本章程未盡完善之處則按本澳相關法規規範。

二零一七年六月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,498.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

### 第一公證署 證明

#### 澳門公務青年發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號076/2017。

#### 澳門公務青年發展協會 章程

##### 第一條 (總則)

一、本會中文名稱為“澳門公務青年發展協會”(中文簡稱：公務青協)，葡文名稱為“Associação para Desenvolvimento dos Jovens da Administração Pública de Macau”，英文名稱為“The Macao Youth Association of Development of Civil Servants”。

二、本會是一個非牟利性的民間組織，宗旨為促進在本澳擔任公職的青年的成長成才和專業發展，凝聚青年公務人員力量，鼓勵青年公務人員關心社會、參與社會事務及公益服務，提升青年的素質和能力，培育青年人才，促進社會可持續發展。

三、本會會址設於澳門荷蘭園二馬路11號荷蘭園大廈3字樓A，經會員大會決議可遷至本澳任何地方。

##### 第二條 (會員)

一、凡認同本會章程的本澳公共行政青年工作人員，經履行申請手續及本會批准後，便可成為會員。

二、本會會員的權利包括出席會員大會會議及議決議案，擁有選舉權及被選舉權，參與本會舉辦的活動，及享有章程內部規章賦予的福利。

三、本會會員的義務包括遵守本會章程並執行本會的決議，出席會員大會及參加全體投票，推動本會會務開展，繳交會費。

##### 第三條 (組織架構)

一、本會的組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

二、上款所述成員於會員大會上由選舉產生。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會長、理事長、監事長最多只可連任兩次。

##### 第四條 (會員大會)

一、會員大會為本會最高權力機關，由會長一人、副會長若干人組成主席團。

二、會員大會負責修訂本會組織章程或制定內部規章，選舉會員大會、理事會和監事會的成員，決定會務及發展方針，邀請顧問及頒授各類榮譽名銜，以及審批理、監事會各項提案、工作計劃及報告。

三、會員大會原則上每年召開一次平常會議，由理事會召集，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。大會的召集須至少提前八天以掛號信或透過簽收之方式通知會員，該召集書內應註明會議的日期、時間、地點及議程。

四、會員大會會議須在多於半數會員出席時方可進行；倘出席人數不足，可於半小時後進行第二次召集，且不論人數多少都可進行會議。

五、會員大會的決議以出席會員的絕對多數票以上同意行之；而修改本會章程，對違反本會章程會員的處分及開除，以及罷免會員大會主席團、理、監事會成員之決議，須獲出席會員四分之三以上的大多數票通過。

##### 第五條 (理事會)

一、理事會為本會的執行機關，由最少七名或以上單數成員組成，設理事長一

人、副理事長、秘書長、常務理事及理事若干人。

二、理事會負責執行會員大會決議，統籌本會發展及處理日常具體會務。

三、理事會會議由理事長召集及主持，出席人數不得少於全體理事會成員的半數。

四、理事會決議由出席理事會成員的半數以上同意為之，票數相同時理事長可多投一票。

#### 第六條 (監事會)

一、監事會為本會的監察機關，直接向會員大會負責，由最少三名或以上單數成員組成，設正、副監事長各一人，監事若干人。

二、監事會負責監察本會會務運作和財務情況。

三、監事會會議由監事長召集及主持，出席人數不得少於全體監事會成員的半數；決議由出席成員的半數以上同意為之，票數相同時監事長可多投一票。

#### 第七條 (財務收支)

本會的經費來源包括會員會費，政府機關和海內外各界人士、團體或機構的資助或捐贈，以及其他一切合法收入。

#### 第八條 (附則)

本會可按本章程規定制定內部規章，本章程未盡完善之處則按本澳相關法規規範。而解散本會須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一七年六月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,742.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

### 第一公證署 證明

#### 澳門社區志願服務協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號075/2017。

### 澳門社區志願服務協會

#### 章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門社區志願服務協會”(中文簡稱：社區志協)，葡文名稱為“Associação dos Serviços Voluntários da Comunidade de Macau”，英文名稱為“Macao Community Voluntary Services Association”。

第二條——本會是一個非牟利性質的民間組織，宗旨為傳揚“奉獻、友愛、互助、進步”的志願精神，推動大眾關心及服務社區和弱勢群體，促進本澳志願服務的持續發展，共建幸福和諧的社區和家園。

第三條——本會會址設於澳門天神巷21A昌盛樓1樓，經會員大會決議可遷至本澳任何地方。

#### 第二章 會員

第四條——凡認同本會章程的各界人士，經申請及本會批准後，便可成為會員。

第五條——一、本會會員的權利包括出席會員大會會議及議決議案，擁有選舉權及被選舉權，參與本會舉辦的活動，及享有章程賦予的福利。

二、本會會員的義務包括遵守本會章程並執行本會的決議，出席會員大會及參加全體投票，推動本會會務開展，繳交會費。

#### 第三章 組織架構

第六條——本會的組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第七條——一、會員大會為本會最高權力機關，由會長一人、副會長若干人組成主席團。每屆任期為三年，可連選連任，但會長最多只可連任兩次。

二、會員大會負責制定或修改會章及內部規章，選舉會員大會、理事會和監事會的成員，決定會務及發展方針，審批理、監事會各項提案及工作報告。

三、會員大會每年召開一次平常會議，由理事會至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、會員大會會議須在多於半數會員出席時方可進行；倘出席人數不足，可於半小時後進行第二次召集，且不論人數多少都可進行會議。

五、會員大會的決議以出席會員絕對多數票以上同意行之；修改本會章程及處分會員等重大決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——一、理事會為本會的執行機關，由最少七名或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長、秘書長、常務理事及理事若干人。每屆任期為三年，可連選連任，但理事長最多只可連任兩次。

二、理事會負責執行會員大會決議，統籌本會發展及處理日常具體會務。

三、理事會會議由理事長召集及主持，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條——一、監事會為本會的監察機關，直接向會員大會負責，由最少三名或以上單數成員組成，設正、副監事長各一人，監事若干人。每屆任期為三年，可連選連任，但監事長最多只可連任兩次。

二、監事會負責監察本會會務運作和財務情況。

三、監事會會議由監事長召集及主持，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第四章 財務收支

第十條——本會經費源於會員會費、各界人士或機構的贊助或捐贈，以及及其他一切合法收入；倘有不敷或特別需要款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第五章 附則

第十一條——本會可按本章程規定制定內部規章，本章程未盡完善之處則按本澳相關法規規範。

二零一七年六月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,605.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

**第一公證署****證明****澳門博彩青年發展協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年六月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號077/2017。

**澳門博彩青年發展協會  
章程****第一條  
(總則)**

一、本會中文名稱為“澳門博彩青年發展協會”(中文簡稱：博彩青協)，葡文名稱為“Associação para Desenvolvimento dos Jovens dos Empregados dos Jogos de Macau”，英文名稱為“The Macao Youth Association of Development of Gaming Personnel”。

二、本會是一個非牟利性的民間組織，宗旨為促進在本澳博彩及相關行業工作的青年的成長成才和專業發展，凝聚博彩及相關行業青年職工力量，鼓勵博彩青年關心社會、參與社會事務及公益服務，提升青年的素質和能力，培育青年人才，促進社會可持續發展。

三、本會會址設於澳門天神巷21A昌盛樓1樓，經會員大會決議可遷至本澳任何地方。

**第二條  
(會員)**

一、凡認同本會章程、在本澳博彩及相關行業工作的青年，經履行申請手續及本會批准後，便可成為會員。

二、本會會員的權利包括出席會員大會會議及議決議案，擁有選舉權及被選舉權，參與本會舉辦的活動，及享有章程及內部規章賦予的福利。

三、本會會員的義務包括遵守本會章程並執行本會的決議，出席會員大會及參加全體投票，推動本會會務開展，繳交會費。

**第三條  
(組織架構)**

一、本會的組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

二、前款所述成員於會員大會上由選舉產生。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會長、理事長、監事長最多只可連任兩次。

**第四條  
(會員大會)**

一、會員大會為本會最高權力機關，由會長一人、副會長若干人組成主席團。

二、會員大會負責修訂本會組織章程或制定內部規章，選舉會員大會、理事會和監事會的成員，決定會務及發展方針，邀請顧問及頒授各類榮譽名銜，以及審批理、監事會各項提案、工作計劃及報告。

三、會員大會原則上每年召開一次平常會議，由理事會召集，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。大會的召集須至少提前八天以掛號信或透過簽收之方式通知會員，該召集書內應註明會議的日期、時間、地點及議程。

四、會員大會會議須在多於半數會員出席時方可進行；倘出席人數不足，可於半小時後進行第二次召集，且不論人數多少都可進行會議。

五、會員大會的決議以出席會員的絕對多數票同意行之；而修改本會章程，對違反本會章程會員的處分及開除，以及罷免會員大會主席團、理、監事會成員之決議，須獲出席會員四分之三以上的大多數票通過。

**第五條  
(理事會)**

一、理事會為本會的執行機關，由最少七名或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長、秘書長、常務理事及理事若干人。

二、理事會負責執行會員大會決議，統籌本會發展及處理日常具體會務。

三、理事會會議由理事長召集及主持，出席人數不得少於全體理事會成員的半數。

四、理事會決議由出席理事會成員的半數以上同意為之，票數相同時理事長可多投一票。

**第六條  
(監事會)**

一、監事會為本會的監察機關，直接向會員大會負責，由最少三名或以上單數成員組成，設正、副監事長各一人，監事若干人。

二、監事會負責監察本會會務運作和財務情況。

三、監事會會議由監事長召集及主持，出席人數不得少於全體監事會成員的半數；決議由出席成員的半數以上同意為之，票數相同時監事長可多投一票。

**第七條  
(財務收支)**

本會的經費來源包括會員會費，政府機關和海內外各界人士、團體或機構的資助或捐贈，以及其他一切合法收入。

**第八條  
(附則)**

本會可按本章程規定制定內部規章，本章程未盡完善之處則按本澳相關法規規範。而解散本會須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一七年六月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$ 1,723.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門樂韻悠揚文化協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月二十三日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為220號。該設立章程文本如下：

**澳門樂韻悠揚文化協會  
章程****第一章****名稱、會址及宗旨****第一條——名稱**

本會中文名稱為“澳門樂韻悠揚文化協會”，中文簡稱為“樂韻悠揚”，本會的存立並無期限。

**第二條——會址**

本會地址設於澳門台山巴波沙大馬路利達新村(第二期)4/FA，經理事會決議作該處會址地點。

**第三條——宗旨**

本會為不牟利團體，宗旨為：

(1) 團結澳門各行業愛好歌唱舞蹈人士，促進澳門熱愛歌唱舞蹈達到水平的發揮，推動各區與人際關係了解聯繫；



(2) 關注民眾生活，服務社群，支持公益，參與社會各項活動。

## 第二章

### 會員權利與義務

第四條——任何愛好歌唱人士或經常參與本會活動演出者，經申請由理事會批准後獲成為永久會員。

第五條——會員的權利

會員的權利如下：

- (1) 選舉及被選舉權；
- (2) 參加會員大會及表決；
- (3) 按照本會的章程，請求召開會員大會；
- (4) 參與本會所舉辦的一切活動及享有本會提供的各項福利。

第六條——會員的義務

會員的義務如下：

- (1) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽；
- (2) 遵守本會章程及各項決議。

## 第三章

### 組織架構

第七條——各機關之權限

(1) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力組織，負責制定或修改會章，繕寫會務紀錄，選舉會員大會會長，副會長，秘書和理事會，監事會成員，審查會務，財務或解散本會。設會長一名，副會長若干名，秘書一名，候任會長須曾任本會理監事或以上職務。

(2) 理事會為本會之執行組織，負責執行會員大會的決策和日常具體事務，理事會組成總人數為單數，設理事長一名，副理事長一名，理事若干名。

(3) 監事會為本會之監察組織，負責監察理事會日常會務運作，財政，活動及編制年度報告等，監事會組成總人數為單數，設監事長一名，副監事長一名，監事若干名。

(4) 上述組織成員由大會選舉產生，任期三年，期滿但工作良好，可以再選連任。

第八條——會議

(1) 任何會員大會決議以表決通過，票數相同時，會長有最後裁決權。

(2) 會員大會每年召開一次，並須於最少十天前以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期，時間，地點及主要議題。

(3) 會員大會以超過全體會員人數1/2出席者為有效，若超過原定開會時間半小時而出席人數不足半數，屆時會議法定人數不受限制。

(4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第四章

### 資產及經費

第九條——來源

本會經費源於會員會費或各界人士的贊助資金。

二零一七年六月二十三日於第二公證書

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,537.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 台山之星體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月二十三日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為222號。該設立章程文本如下：

### 台山之星體育會章程

## 第一章

### 總則

第一條——本會中文名稱為“台山之星體育會”，中文簡稱為“台星”；

葡文名稱為“Clube Desportivo Estrelas de Toi San”，葡文簡稱為“Estrelas de Toi San”；

英文名稱為“Toi San Stars Sport Club”，英文簡稱為“Toi San Stars”。

第二條——本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織體育活動，參加各項體育運動比賽，提高會員的身體素質和體育水平，促進本澳與外地體育活動的發展。

第三條——本會會址設於澳門巴波沙大馬路新城市花園第三座11樓E。

## 第二章

### 會員

第四條——凡本澳愛好體育活動，積極參加體育活動者，願意遵守本會會章，經理事會通過，方可成為會員。

第五條——會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議。

第六條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

## 第三章

### 組織機構

第七條——會員大會為本會最高權力機構，設主席團，設有會長一人，副會長一人，秘書一人，任期三年，並可連選連任。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針，任務及計劃。

第八條——理事會為本會執行機關，設理事長一人，副理事長二人，秘書一人，理事若干人（總人數必為單數），任期三年，並可連選連任；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、理事、顧問。其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

第九條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事若干人（總人數必為單數），任期三年，並可連選連任。

第十條——會員大會會議每年最少召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，召集書內需註明會議之日期、時間、地點及議程，如有需要，特別會員大會可由理事長召集及會長主持。而大

會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條——理事會、監事會會議每年召開一次，如有特殊情況亦可臨時召開。

#### 第四章 經費

第十二條——本會接受任何形式之善意捐贈，資助，籌款，社會贊助。

#### 第五章 附則

第十三條——本會之消滅：

(1) 在《民法典》170條列出的任何一條條款，均可成為消滅本會的理由。

(2) 在消滅時，仍在任職的理事充當本會結算人。

第十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十五條——會徽



二零一七年六月二十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,634.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 初鳥創業會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月二十二日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為217號。該設立章程文本如下：

#### 初鳥創業會

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

第一條——本會中文名稱為“初鳥創業會”，英文為“*Aspiring Entrepreneurship Association*”，葡文為“*Associação do Empreendedorismo Ambicioso*”。

第二條——本會的宗旨如下：

(1) 促進青年創業者之間的互相交流、聯繫及溝通，團結各方青年創業者，積極建立互助精神；

(2) 促進澳門地區青年創業的發展；

(3) 透過本會加強澳門青年創業之間的交流和合作；

(4) 參與青年創業的推動，向外宣傳澳門青年創業，促進本地與海外青年創業之交流；

(5) 舉辦有關青年創業的講座、研討會及展覽，並印製及發行相關書籍和單張，以促進及推廣澳門各種青年創業的技術交流活動。

第三條——會址：

本會會址設於澳門鵝眉街14號大雅閣4樓B，有需要時會址可遷移至澳門任何地點。

#### 第二章

#### 會員

第四條——凡在澳門特別行政區依法有志從事青年創業之個人或法人，認同本會章程，經理事會批准並按規定繳納會費者，即可成為會員。

第五條——本會會員必須遵守會章和決議，可參加本會活動、擔任本會任務及繳納會費的義務。

第六條——本會會員有選舉權、被選舉權，優先參與本會舉辦的活動、獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

#### 第三章

#### 組織

第七條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會。會員大會負責制定或修改會章；決定會務方針；審查、批准理事會之年度賬目和工作報告以及監事會意見書；選舉產生會員大會主席團、理事會和監事會各成員。

第九條——會員大會主席團設會長一名、副會長及秘書若干名。

第十條——本會執行機構為理事會，其組成人數必須為單數，設理事長一人，副理事長及理事若干人。理事長和副理事長由理事會成員互選產生。理事會負責執行會員大會決議和處理日常會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，其組成人數必須為單數，設監事長一人、監事若干人，監事長由監事會成員互選產生，監事會負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會、監事會各成員每屆任期為三年，可連選連任。

第十三條——本會為推動及發展會務，得由理事會敦聘社會上有名望之熱心人士為本會榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問等職務，並於會員大會追認。凡本會正副會長及理、監事離任者，可由理事會授予榮譽職銜，以表彰其對本會之貢獻。

#### 第四章

#### 會員大會

第十四條——會員大會每年舉行一次會議，特殊情況下得適當提前或延遲召開。會員大會由理事長或代任人召集，須最少提前八天以掛號信或簽收的方式召集，召集書內須註明會議日期、時間、地點及議程。

第十五條——會員大會第一次召集，最少有一半會員出席才可決議。如第一次召集少於法定人數，一小時後進行第二次召集，屆時不論出席人數多寡，均可召開會議及決議。

第十六條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第五章

#### 經費

第十七條——本會經費來源如下：

(1) 會員繳納會費；

(2) 個人或法人贊助；

(3) 公共及私人實體和社會其他機構贊助；

(4) 其他合法收入；

(5) 倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

## 第六章 附則

第十八條——本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處，由會員大會議決。

二零一七年六月二十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,820.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 820,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門新姿曲藝文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月二十二日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為218號。該設立章程文本如下：

#### 澳門新姿曲藝文化協會 章程

### 第一章

#### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱中文“澳門新姿曲藝文化協會”。

第二條——本會宗旨為非牟利團體，娛樂民眾、宣傳曲藝舞蹈文化及社團交流，建立和諧健康快樂的人生。

第三條——本會設於澳門筷子基北街198號宏開大廈第6座5樓F，倘認為需要時，可隨時更改會址。

### 第二章 會員

#### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准，成為會員。

#### 第五條——會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定及修改會章，選舉會員大會主席，副主席，秘書和理事，監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天以掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議須獲全體會員四分之三舉手贊同票。

### 第八條——理事會

(一) 理事會為本會行政管理機構，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長、理事各一名。每屆任期三年，可連選連任。

### 第九條——監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長、監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議要有過半數出席時方可議決事宜。

## 第四章 經費

第十條——本會經費來源為會員費或私人及公共機構贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一七年六月二十二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,292.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 世界漢學研究會(澳門)

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年六月二十三日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為219號。該設立章程文本如下：

#### 世界漢學研究會(澳門)

### 章程

### 第一章

#### 總則

#### 第一條——名稱

本會中文名稱為世界漢學研究會(澳門)；英文名稱為“The World Association for Chinese Studies (Research Association, Macau)”，英文簡稱為“WACS”。

#### 第二條——宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：以漢學作為研究對象和傳播對象的非牟利世界性民間學術社團。

#### 第三條——會址

本會會址設於澳門氹仔濠景花園第20座9樓E室。

### 第二章 會員

#### 第四條——會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

#### 第五條——會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織機構

#### 第六條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

## 第七條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 可授權理事會、監事會組織其他因實際工作需要而設立的機構。

(六) 可授權理事會、監事會因應實際工作需要而訂立本會內部的工作或行為守則。

## 第八條——理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條——監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜。決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第十條——使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須經理事會理事長和副理事長共同簽署。

## 第四章

### 經費

#### 第十一條——經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

## 第五章

### 其他

第十二條——本會將另立《本會內部工作及行為基本守則》，作為本章程的附件。各會員必須遵守。

二零一七年六月二十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,634.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

### CERTIFICADO

茲證明本文件共9頁與存放於本署“2017年社團及財團文件檔案組”第1卷第10號文件之“Associação de Intercâmbio de Cosmetologia Internacional de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 9 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Intercâmbio de Cosmetologia Internacional de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 10 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2017:

## 澳門國際美容交流協會 章程

### 第一條

名稱、性質及存續期

本會中文名稱為“澳門國際美容交流協會”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio de Cosmetologia Internacional de Macau”，英文名稱為“Macau International Cosmetology Exchange Association”（以下稱“本會”），為一非牟利社團，由成立日開始生效，存續期不設限。

### 第二條

會址

本會的會址為澳門氹仔盧廉若馬路7-D號華城山莊（華發閣）地下B舖。

## 第三條

### 宗旨

本會之宗旨為：

1. 推廣及弘揚時尚美容文化；

2. 為澳門本土及世界各地的美容愛好者、業界及團體搭建一個美容知識及技術的交流平台；

3. 參與澳門及世界各地的美容活動，促進澳門美容文化及美容事業的發展。

## 第四條

### 組織架構

一、本會之組織架構包括：

(a) 會員大會；

(b) 理事會；

(c) 監事會。

二、除本會章程另有規定外，會內各機關的成員，需經推選委員會推選後，再由全體享有全權之正式會員在會員大會中，以一人一票不記名方式選出。

三、各機關成員的每屆任期為三年，連選得連任。

## 第五條

### 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，會員大會主席團設會長一人、副會長若干人及秘書若干人。會長對外代表本會，對內領導、督促理事會、監事會工作；副會長負責協助會長工作。倘若會長短期未能履行職務時由執行會長代理，執行會長由會長選任。

二、各架構成員之空缺須於緊接之會員大會中填補。

三、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

四、會員大會每半年召開一次，亦可由會長主動召集。或應半數以上之會員要求而召開特別會員大會。議決以絕對多數贊同票表決，如票數相同，會長有決定性表決權。

五、會員大會須至少半數會員出席才可舉行，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

六、會員大會職權為：

(a) 選舉會員大會、理事會及監事會成員；

(b) 修改章程，決議須獲出席會員四分之三之贊同票；

(c) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(d) 審議及議決上年度工作報告及帳目報告；

(e) 通過年度工作計劃預算、工作報告、年報、會計報表及監事會提交的意見書。

#### 第六條 理事會

一、理事會設理事長一人、副理事長及常務理事各若干人，其組成人數必須為單數，成員先由會員大會選出，各職銜由理事互選產生。

二、理事會職權為：

(a) 執行會員大會的一切決議；

(b) 制定內部管理制度；

(c) 開展和處理各項會務工作；

(d) 領導本會開展工作，籌措本會活動經費；

(e) 訂定入會費和每年的會費金額。

三、理事會在工作需要時，得下設若干部門以推動會務發展。

四、理事會之召集須最少提前五日以前掛號信或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

#### 第七條 監事會

一、監事會設監事長一人、副監事長及監事各若干人，其組成人數必須為單數，各職銜均由監事互選產生。

二、監事會職權為：

(a) 對年度工作報告及帳目提出意見；

(b) 查核本會之財產；

(c) 有關經濟財政決議之執行。

#### 第八條 簽名方式

凡需與澳門特別行政區以內或以外之個人或機構簽署文件時，由會長代表簽署。

#### 第九條 會員

一、凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程，對美容有一定瞭解並熱心美容文化交流推廣的愛好者或從業者，經由一名創會會員或一名入會兩年以上之會員推薦，均可自願申請入會，經理事會和會長批准並繳納會費便可成為會員。

二、在第一屆領導架構成員尚未正式選舉前，所有會員事務由本會之創會會員負責。

三、會員分為創會會員及普通會員。

四、創會會員是指本會之創辦人及參與本會創立登記之會員。

五、普通會員是指凡符合本會章程第九條第一款者。

六、會員權利及義務：

(a) 享有選舉權與被選舉權；

(b) 對會務提出建議和批評；

(c) 享受本會舉辦的各種活動和福利；

(d) 繳納會費，會員無故欠交會費超過一年，即停止享受會員權利，經催收仍不繳納者則作自動退會論；

(e) 遵守會章及服從會員大會決議；

(f) 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何活動；

(g) 會員如作出任何有損本會聲譽及權益者，經理事會調查研究屬實，視乎情節輕重給予勸告、警告或開除會籍等處分；

(h) 退會可以書面方式向理事會宣稱退會，由理事會備案確認之。

#### 第十條 財產及收入

一、本會為非牟利社團，本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動，不能以任何形式、直接或間接用於其他用途。

二、本會之財產及收入來源如下，並設立基金：

(a) 會員之入會費、定期會費及捐款；

(b) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(c) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(d) 本身財產及資本之收益；

(e) 其他合法收益。

#### 第十一條 附則

一、本章程所未規範之事宜均依澳門現行法律執行。

二、本會章程如有未完善之處，得由理事會討論修改，交會員大會通過。

三、本章程之解釋權屬會員大會。

#### 第十二條 解散

解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一七年六月二十三日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 23 de Junho de 2017. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$3,041.00)

(Custo desta publicação \$ 3 041,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### Associação de Chinesa Fênix de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que a «Associação de Chinesa Fênix de Macau» foi constituída por documento particular datado de 26 de Junho de 2017, com os estatutos em anexo:

#### 章程

#### 第一章

#### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門中華鳳凰會”；

葡文名為“Associação de Chinesa Fênix de Macau”；

英文名為“Macao Chinese Phoenix Association”；

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：

本會宗旨為：

1. 愛國愛澳，扶貧助弱；
2. 拓展社會公益慈善事業，關懷社群，積極參與社會服務；
3. 弘揚中華文化，加強本土與其他鄰近地方的合作交流。

第三條——會址：

澳門巴素打爾古街17號天泰大廈地下C舖。

## 第二章

### 會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

## 第三章

### 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

## 第四章

### 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

## 第五章

### 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

## 第六章

### 解散及存續期

第十一條——關於本會之解散及存續期事宜之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

## 第六章

### 附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依據澳門現行法律（尤其是《民法典》第154至172條及其他相關法律規定執行）。

私人公證員 António Baguinho

Cartório Privado, em Macau, aos 26 de Junho de 2017. — O Notário, António Baguinho.

(是項刊登費用為 \$1,977.00)  
(Custo desta publicação \$ 1977,00)

## FIDELIDADE — COMPANHIA DE SEGUROS (RAMO VIDA)

### Regulamento de Gestão do Fundo de Pensões «SmartSafe»

#### Cláusula 1

#### (Denominação e Objecto)

Pelo presente Regulamento é constituído o fundo de pensões aberto denominado «Fundo de Pensões SmartSafe», adiante abreviadamente designado por «Fundo», o qual terá duração indeterminada. O Fundo tem por objecto assegurar o financiamento de planos de pensões.

#### Cláusula 2

#### (Entidade Gestora)

A entidade gestora do Fundo é a Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida), sita na Avenida da Praia Grande, n.º 567, 14.º andar, Edifício BNU, em Macau, com um fundo de estabelecimento de 12.500.000 patacas, matriculada na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o número 13202 SO, adiante abreviadamente designada por «Fidelidade» ou «Entidade Gestora».

#### Cláusula 3

#### (Depositário)

A entidade depositária dos activos do Fundo e dos correspondentes documentos comprovativos é a UBS AG, com sede em Zurique, Suíça, através da sua sucursal de Hong Kong sita em 52/F Two International Finance Centre, 8 Finance Street, Central, em Hong Kong, adiante abreviadamente designada por «Depositário».

#### Cláusula 4

#### (Património)

O património do Fundo é constituído por um conjunto de activos representados

por unidades de participação, inteiras ou fraccionadas. O património é autónomo, não respondendo por dívidas de associados, participantes, contribuintes, beneficiários, Depositário, Entidade Gestora, bem como de quaisquer entidades mandatadas para a gestão de investimentos.

#### Cláusula 5

##### (Valor da Unidade de Participação)

1. A Fidelidade procederá diariamente nos dias úteis (de segunda a sexta-feira, excepto feriados bancários) ao cálculo do valor da unidade de participação, por divisão do valor líquido global do Fundo pelo número de unidades de participação em circulação.

2. O valor líquido global do Fundo será igual ao valor dos activos que o integram, acrescido de todos os créditos perante o Fundo e deduzido dos encargos já vencidos e não pagos. Os activos que integram o Fundo serão avaliados de acordo com as disposições legais e regulamentares em vigor a todo o momento.

3. Os rendimentos líquidos do Fundo serão objecto de capitalização, reflectindo-se no valor da unidade de participação.

4. O valor da unidade de participação, à data de constituição do Fundo, é fixado em 100 (cem) Patacas.

5. A Fidelidade poderá suspender a emissão e o resgate de unidades de participação e, deste modo, a sua comercialização, quando por razões inultrapassáveis (entre as quais o encerramento ou suspensão da negociação em mercados nos quais uma parte significativa dos activos do Fundo estejam cotados) não puder ser calculado o valor da unidade de participação. A Fidelidade dará obrigatoriamente conhecimento desta situação à(s) autoridade(s) competente(s) bem como aos associados, em caso de adesão colectiva, e aos participantes, em caso de adesão individual.

#### Cláusula 6

##### (Aquisição de Unidades de Participação)

1. Os montantes das contribuições dos associados e contribuintes, líquidos da comissão de emissão definida no respectivo contrato de adesão, serão convertidos em unidades de participação de acordo com o valor unitário destas à data.

2. As unidades de participação não são representadas por títulos, havendo apenas lugar a um registo informático, que é mantido pela Entidade Gestora.

#### Cláusula 7

##### (Reembolso de Unidades de Participação)

1. Os associados, em caso de adesão colectiva, e os participantes, em caso de adesão individual, poderão ordenar o reembolso das suas unidades de participação nos termos da legislação em vigor, deste Regulamento e do respectivo contrato de adesão.

2. Sem prejuízo do disposto no parágrafo 5 da Cláusula 5 deste Regulamento, no contrato de adesão respectivo ou nas disposições legais e regulamentares aplicáveis, a Fidelidade obriga-se a colocar o valor líquido de reembolso à disposição do respectivo beneficiário no prazo máximo de 15 dias úteis, após a recepção de pré-aviso, formulado por escrito, que contenha toda a documentação necessária para a efectivação do reembolso.

3. O valor líquido de reembolso será igual ao valor total das unidades de participação a resgatar, deduzido da comissão de reembolso definida no contrato de adesão.

4. O valor total das unidades de participação será determinado de acordo com o valor unitário das mesmas à data em que o cálculo for efectuado.

#### Cláusula 8

##### (Transferência de Unidades de Participação)

1. Os associados, em caso de adesão colectiva, e os participantes, em caso de adesão individual, poderão ordenar a transferência das suas unidades de participação deste Fundo para outro fundo de pensões constituído nos termos da legislação em vigor.

2. Sem prejuízo do disposto no parágrafo 5 da Cláusula 5 deste Regulamento, no contrato de adesão respectivo ou nas disposições legais e regulamentares aplicáveis, os seguintes procedimentos serão aplicáveis:

(i) caso a transferência seja para outro fundo reconhecido pela(s) autoridade(s) competente(s) mas não gerido pela Fidelidade, esta procederá à transferência do valor das unidades de participação no prazo máximo de 30 dias ou outro inferior se legalmente estabelecido, após a recepção de pré-aviso, formulado por escrito, que contenha toda a documentação necessária para a efectivação da transferência;

(ii) caso a transferência seja para outro fundo gerido pela Fidelidade («switching»), a mesma será efectuada de acordo com o valor unitário das unidades de participação

dos fundos envolvidos com referência ao dia da recepção do pré-aviso.

3. O valor líquido de transferência será igual ao valor total das unidades de participação a transferir, deduzido da comissão de transferência definida no respectivo contrato de adesão.

4. O valor total das unidades de participação será determinado de acordo com o valor unitário das mesmas à data em que o cálculo for efectuado.

5. A transferência far-se-á directamente entre fundos e, quando aplicável, entre entidades gestoras.

#### Cláusula 9

##### (Política de Investimento)

1. A política de investimento do Fundo é exclusivamente definida pela Fidelidade tendo em consideração a legislação em vigor a todo o momento, bem como as regras de gestão financeiras exigíveis a um gestor diligente, nomeadamente regras de segurança, rendibilidade, diversificação e liquidez das respectivas aplicações, tidas por mais aconselháveis.

2. O objectivo do Fundo é o de alcançar, numa perspectiva de longo prazo, a valorização das contribuições dos associados, participantes e contribuintes visando a maximização do bem-estar futuro dos beneficiários. O Fundo adequa-se a investidores com reduzida tolerância ao risco de investimento (perfil de risco baixo).

3. A composição da carteira do Fundo terá em consideração os seguintes objectivos centrais e os respectivos intervalos de alocação, para cada classe de activos abaixo descritas:

Classes de activos	Alocação central	Limites	
		Mínimos	Máximos
Acções	0%	0%	20%
Obrigações	95%	50%	100%
Liquidez	5%	0%	10%

Para além das acções detidas de forma directa, a classe de acções inclui as obrigações convertíveis ou que confirmam o direito à subscrição de acções, quaisquer outros instrumentos que permitam uma exposição aos mercados accionistas, incluindo unidades de participações em fundos de investimento mobiliários cuja política de investimento seja constituída maioritariamente por acções.

Para além das obrigações detidas de forma directa, sejam de taxa fixa ou taxa va-

riável, a classe de obrigações inclui quaisquer outros instrumentos que permitam uma exposição aos mercados obrigacionistas, incluindo unidades de participações em fundos de investimento mobiliários cuja política de investimento seja constituída maioritariamente por obrigações.

Os intervalos definidos para as aplicações do Fundo poderão ser incumpridas se essa violação for efectuada de forma passiva, designadamente por valorização ou desvalorização de activos financeiros ou entradas e saídas de capital, ou for justificada por uma elevada instabilidade dos mercados financeiros que aconselhem a utilização da classe de liquidez (incluindo depósitos bancários e instrumentos de mercado monetário) como refúgio, devendo a mesma ser delimitada num período de tempo razoável.

#### *Cláusula 10*

##### **(Funções da Entidade Gestora)**

1. À Fidelidade compete a prática de todas as operações e actos necessários ou convenientes à boa administração e gestão do Fundo, nomeadamente:

a) Representar, independentemente de mandato, os associados, participantes, contribuintes e beneficiários do Fundo no exercício de todos os direitos decorrentes dos respectivos contratos de adesão;

b) Receber as contribuições dos associados e contribuintes e controlar a respectiva conversão em unidades de participação;

c) Controlar o cálculo do valor da unidade de participação;

d) Garantir os pagamentos devidos aos beneficiários;

e) Seleccionar os activos que devem constituir o Fundo de acordo com a respectiva política de investimento;

f) Dar cumprimento aos demais deveres de informação, nos termos deste Regulamento ou das disposições legais e regulamentares em vigor.

2. Como administrador do Fundo, a Fidelidade pode celebrar contratos de mandato de gestão de investimentos, nos termos das disposições legais e regulamentares em vigor.

#### *Cláusula 11*

##### **(Comissões)**

1. Para a cobertura dos custos inerentes à subscrição de unidades de participação, a Fidelidade cobrará uma comissão de emissão máxima de 5% a incidir sobre o valor de cada contribuição, a qual deverá constar no respectivo contrato de adesão.

2. Como remuneração dos serviços de gestão financeira e pagamento dos custos associados à remuneração do Depositário e de eventuais entidades mandatadas para a gestão de investimentos, a Fidelidade cobrará uma comissão de gestão financeira, a cargo do Fundo, calculada diariamente com base na taxa anual de 1% sobre o valor global do Fundo. A Fidelidade fica desde já autorizada a movimentar a débito a conta do Fundo pelo montante global da comissão. Qualquer acréscimo na referida taxa deverá ser comunicado por escrito aos titulares das unidades de participação, com pré-aviso mínimo de 60 dias em relação à data em que se pretenda a mesma produza efeitos. Em quaisquer circunstâncias, a taxa anual não poderá exceder 2%.

3. Nos contratos de adesão colectiva a Fidelidade poderá ainda cobrar outras comissões de gestão, designadamente de carácter administrativo ou actuarial, as quais não podem exceder 5% ao ano do valor do Fundo afecto a cada adesão colectiva, as quais deverão ser cobradas separadamente ao respectivo associado.

4. Para cobertura dos custos inerentes ao pagamento de benefícios ou a operações de transferência, a Fidelidade cobrará uma comissão de reembolso ou transferência máxima de 2%, incidindo sobre o valor das unidades de participação reembolsadas ou transferidas, a qual deverá constar no respectivo contrato de adesão.

#### *Cláusula 12*

##### **(Transferência da Gestão do Fundo)**

1. A Fidelidade, após autorização prévia da(s) autoridade(s) competente(s), poderá transferir da gestão do Fundo para outra entidade gestora constituída de acordo com a legislação em vigor. Neste caso, os associados, em caso de adesão colectiva, e os participantes, em caso de adesão individual, deverão ser notificados, por escrito, com a antecedência mínima de 60 dias em relação à data prevista para a transferência.

2. As eventuais despesas ocasionadas com a transferência da gestão do Fundo serão da conta da Fidelidade.

#### *Cláusula 13*

##### **(Transferência de Depositário)**

1. A Fidelidade, após autorização prévia da(s) autoridade(s) competente(s), poderá transferir total ou parcialmente o depósito dos activos do Fundo para outra ou outras instituições depositárias. Neste caso, os associados, em caso de adesão colectiva, e

os participantes, em caso de adesão individual, deverão ser notificados, por escrito, no prazo máximo de 60 dias após a efectivação da transferência.

2. As eventuais despesas ocasionadas com a transferência de Depositário serão da conta da Fidelidade.

#### *Cláusula 14*

##### **(Extinção do Fundo)**

1. A Fidelidade, após autorização prévia da(s) autoridade(s) competente(s), poderá decidir a dissolução e liquidação do Fundo, nomeadamente quando este deixar de realizar o seu objectivo, ou no caso de a sua realização se tornar impossível. Neste caso, os associados, em caso de adesão colectiva, e os participantes, em caso de adesão individual, deverão ser notificados, por escrito, com a antecedência mínima de 6 meses em relação à data prevista para a extinção.

2. Em caso de extinção, o património do Fundo será transferido para outro ou outros fundos de pensões, conforme instruções dos associados, em caso de adesão colectiva, e dos participantes, em caso de adesão individual, em relação ao valor das respectivas unidades de participação detidas. Na falta de tais instruções, a decisão será tomada pela Fidelidade, nos termos disposições legais e regulamentares aplicáveis. No processo de transferência não haverá lugar à cobrança de quaisquer encargos, sendo as eventuais despesas da conta da Fidelidade.

3. Aos associados, participantes, contribuintes e beneficiários não é reconhecido o direito de exigir a liquidação ou partilha do Fundo.

#### *Cláusula 15*

##### **(Alterações ao Regulamento de Gestão)**

1. Este Regulamento poderá sofrer alterações, mediante a autorização prévia da(s) autoridade(s) competente(s), nomeadamente quando o interesse dos associados, em caso de adesão colectiva, e os participantes, em caso de adesão individual, assim o aconselhar.

2. Nos termos da legislação em vigor, a Fidelidade publicará as respectivas alterações no *Boletim Oficial* e delas dará imediato conhecimento aos associados, em caso de adesão colectiva, e aos participantes, em caso de adesão individual.

3. As alterações a este Regulamento de que resulte um aumento de comissões ou uma alteração substancial à política de investimento conferem aos titulares das



unidades de participação a possibilidade de transferirem sem encargos o valor das suas unidades de participação para outro fundo de pensões desde que tal intenção seja transmitida à Fidelidade, por escrito, no prazo máximo de 60 dias após a data da comunicação referida no parágrafo anterior.

#### Cláusula 16

##### (Informação Periódica)

A Fidelidade colocará à disposição dos associados e participantes, pelo menos uma vez por ano mas nunca em periodicidade inferior à legalmente exigida ou acordada no respectivo contrato de adesão, informação sobre as unidades de participação detidas e do valor unitário destas, da taxa de rendimento do Fundo, bem como todas as demais informações exigidas nos termos das disposições legais e regulamentares aplicáveis.

#### Cláusula 17

##### (Arbitragem e Foro Competente)

Este Regulamento é regido e interpretado de acordo com as leis da Região Administrativa Especial de Macau. Sem prejuízo da possibilidade do recurso à arbitragem, nos termos da lei em vigor ao tempo em que o tribunal arbitral for constituído, o foro judicial competente para a resolução de qualquer conflito emergente deste Regulamento é o da Região Administrativa Especial de Macau, com expressa renúncia a qualquer outro.

#### Cláusula 18

##### (Disposição Final)

Tudo o que não se encontrar especificamente previsto e regulado neste Regulamento de Gestão será regido pelas disposições legais e regulamentares aplicáveis aos fundos privados de pensões na Região Administrativa Especial de Macau.

(是項刊登費用為 \$5,445.00)

(Custo desta publicação \$ 5 445,00)

#### 第一公證署

##### 證明

##### 藝文評論交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年六月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號078/2017。

#### 藝文評論交流協會修改章程

更改章程：

##### 第二條

(宗旨)

本會為非牟利團體，以團結對文化藝術有興趣人士，推廣本地及外地之藝術及文化活動之交流，致力推動當代藝術、文化導賞之發展；為無分種族及國籍之藝術家策劃展覽，以及推動本地藝術、文化評論及展覽導賞。

致力培訓本地藝術文化評論及導賞人員，提升本地相關人員的水平，為澳門特別行政區培育及提供人才。

##### 第三條

(會址)

地址為：澳門台山新城市第三街新城市花園第六座地下AW。

二零一七年六月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$519.00)

(Custo desta publicação \$ 519,00)

#### 第一公證署

##### 證明

##### 澳門國際音樂文化交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年六月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號079/2017。

#### 澳門國際音樂文化交流協會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

第一條——(保持不變)。

第二條——(保持不變)。

第三條——澳門千年利街2號A和B新年大廈地下A。

二零一七年六月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$372.00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

#### 第一公證署

##### 證明

##### 澳門手作及創意人協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年六月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號080/2017。

#### 澳門手作及創意人協會修改章程

##### 第一章

##### 第三條

會址

設於澳門水坑尾街258號百老匯中心2樓BB2座。

二零一七年六月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$353.00)

(Custo desta publicação \$ 353,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

##### 證明書

CERTIFICADO

##### 澳門佛教慈善聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年六月二十三日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為221號。該修改章程文本如下：

##### 第一章

第一條——名稱：本會之中文名稱為“澳門佛教(國際)聯合會”，葡文名稱“Macau (Internacional) Federação Budista”，英文名稱“Macao Buddhist (International) Federation”。

二零一七年六月二十三日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$382.00)

(Custo desta publicação \$ 382,00)

## 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

Certifico, que o presente documento de 13 folhas, está conforme o original do exemplar da alteração dos estatutos da «Associação da Segurança na Construção de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 11 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2017:

## 修改社團章程

於2015年4月24日及2017年5月29日舉行之澳門建築安全協會會員大會中，通過決議，更改章程第一條、第四條、第六條、第八條、第十條、第十一條、第十二條、第十三條、第十四條，現透過本文書，正式更改上述章程條款，更改後章程全文如下：

## 第一條

(名稱及性質)

一、本會為一非牟利組織。

二、本會中文名稱為“澳門建築安全協會”，葡文名稱為：“Associação da Segurança na Construção de Macau”，英文名稱為“Macau Construction Safety Association”。在本章程內稱為（本會），英文縮寫為MCSA。

三、根據本章程予以規範，倘有遺漏之處，悉依本澳現行法律處理。

## 第二條

(會址)

本會會址設於澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈9樓G座。會址可由會員大會決定批准遷移。

## 第三條

(宗旨)

一、為澳門建造業領域內的安全督導員團體，其宗旨是通過聯繫本澳的建造業領域內的安全督導員，參與和促進本澳建造業領域內的安全衛生技術與管理；研究科技和資訊交流，從而對本澳建造業領域內的安全衛生的發展和水平之提高作出貢獻。

二、推廣澳門建造業安全與衛生的專業知識。

## 第四條

(會員及會員資格)

一、凡澳門合法居民以及同時符合下列條件者，並且認同本會宗旨及遵守本會章程者均可申請成為會員：

完成由澳門勞工事務局開辦的澳門建築業安全管理人員課程、或澳門勞工事務局認可之更高程度的安全督導員課程，取得相關之證書，並經理事會評審及通過。申請人需要從事不少於兩年的建造業安全與衛生管理相關的工作。如申請人少於兩年的相關工作經驗，只可作為附屬會員，不享有選舉權及被選舉權。本會之會員分類、會員資格和會員權利如下：

1 本會會員分為下列五類：

- 創會會員
- 資深會員
- 專業會員
- 基本會員
- 附屬會員

2 會員資格

2.1 創會會員

本會成立時的第一屆會員。

2.2 資深會員

持有澳門特別行政區永久性居民身份證人士，同時符合下列要求可申請成為資深會員：

2.2.1 持有職業安全及健康學士學位，或具備同等或更高學歷，並達3年以上會齡的專業會員；或

2.2.2 持有職業安全及健康文憑，或具備同等學歷，並達5年以上會齡的專業會員。

申請人須由兩名理事提名並提交其本人最近三年之專業工作記錄，經理事會審核後批准，可成為資深會員。

2.3 專業會員

持有澳門特別行政區永久性居民身份證人士，同時符合下列三項要求可申請成為專業會員：

2.3.1 澳門勞工事務局認可安全督導員資格；及

2.3.2 必需持有由澳門勞工事務局開辦的150小時《建築業安全督導員培訓課程》證書；或

2.3.3 澳門勞工事務局認可之更高程度的安全管理人員課程，取得相關之證書；或

2.3.4 具備同等或更高學歷；及

2.3.5 具備不少於十年建築安全與衛生管理的工作經驗。

申請人須提交其本人的學歷證明及最近兩年之專業工作記錄，經理事會審核後批准，可成為專業會員。

2.4 基本會員

持有澳門特別行政區永久性居民身份證人士，同時符合下列要求可申請成為普通會員：

2.4.1 澳門勞工事務局認可安全督導員資格；及

2.4.2 必需持有由澳門勞工事務局開辦的150小時《建築業安全督導員培訓課程》證書；或

2.4.3 澳門勞工事務局認可之更高程度的安全管理人員課程，取得相關之證書；或

2.4.4 具備同等或更高學歷；及

2.4.5 具備不少於三年建築安全與衛生管理的工作經驗。

2.5 附屬會員

持有澳門特別行政區永久性居民身份證人士，同時符合下列其中一項要求，可申請成為附屬會員：

2.5.1 持有48小時建築安全與衛生管理的相關證書資格學歷；或

2.5.2 有興趣瞭解建築安全與衛生管理的人士。

申請人須提交其本人學歷或工作記錄證明，經理事會審核後批准，可成為附屬會員。

3 理事會擁有是否接納任何會員資格申請的決定權。

4 如會員資格申請被否決，申請者可向監事會提出復核申請，理事會須向監事會解釋原因，但有權不向申請人公佈內容。

5 權利如下：

5.1 創會會員、資深會員、專業會員及基本會員，享有本會賦予會員的福利，還包括：

5.1.1 參加會員大會享有發言權及表決權；

5.1.2 擁有選舉及被選舉為監、理事權。

5.2 附屬會員享有本會賦予會員的福利，還包括：

5.2.1 可列席會員大會，享有發言權，但無表決權；

5.2.2 除理事會、監事會及會員大會外，可成為本會各種組織之工作人員。

二、有關之申請，應由一位會員以書面形式向理事會推薦，而理事會有權決定接納與否。

#### 第五條

(會員義務、權利及處罰)

一、會員具有義務遵守會章，內部守則及有關本會權力機關的議決，參與及發展會務，依期繳交會費及作出有利本會的工作，欠交會費者，其會員資格將會交由理事會處理。

二、會員享有選舉權及被選舉權，參加會員大會，討論、建議及投票事宜，參加由本會推動之活動及於被界定之條件下，享用本會賦予之福利。

三、違反本會章程、內部規章、決議、或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分；情況嚴重者可由理事會提議，經會員大會通過，將有關會員開除出會。

#### 第六條

(榮譽會長、名譽會長、名譽理事長、名譽顧問、顧問及公司會員之類別)

一、對本會會務作出貢獻者，經理事會議決可推薦為本會顧問。

二、對社會或職業安全衛生範疇及本會會務作出特殊貢獻者，經理事會議決，可聘為本會榮譽會長、名譽會長、名譽理事長、名譽顧問或顧問。

三、已領有建築及相關行業牌照，有意與本協會一起推廣澳門建築安全健康發展之企業或機構，經理事會決議，可推薦為本會之公司會員。

四、以上類別須由會長確認及通過。

#### 第七條

(本會組織)

本會組織為會員大會、理事會及監事會。

#### 第八條 (會員大會)

一、會員大會由所有有選舉權之會員組成，其決議在決定範圍內具有最高權力。選出會員大會、理事會及監事會。

二、會員大會必須每年召開一次，以通過資產負債表。

三、會員大會得應理事會的要求，而召開特別大會，並由會長主持。

四、會員大會成員每三年由會員大會選出會長一人，副會長若干名及一名秘書長，每屆任期三年，連選可連任，唯會長只可連選連任兩次。

#### 第九條 (決議的多數)

一、任何決議均須經出席或獲書面授權出席者的絕對多數票通過。當票數相等時，大會主席有決定票。

二、罷免當屆領導機關之成員，推翻以往會員大會的決議，須由全體會員三分之二大多數票通過。

#### 第十條 (會員大會權限)

會員大會有權：

- a) 通過修改會章；
- b) 選舉會員大會、理事會及監事會之成員；
- c) 決定資產運用；
- d) 審議及通過理事會的年度報告及資產運用。

#### 第十一條 (理事會)

一、理事會為本會會務執行機構，負責會務工作。

二、理事會設理事長一名、副理事長若干名、常務理事若干名、財務長一名、秘書長一名及理事若干名，其組成人數必須為單數，每屆任期三年，連選可連任，唯理事長只可連選連任兩次。

三、理事長不能理事時，由其中一位副理事長代理。

#### 第十二條 (理事會權限)

理事會有權：

- a) 執行會員大會之決議；
- b) 確保會務之管理以及提交工作報告及賬目；
- c) 召集會員大會。

#### 第十三條 (監事會)

一、監事會由三名成員組成，由會員大會選出，每屆任期三年，連選可連任，唯監事長只可連選連任兩次。

二、監事會設監事長一人，副監事長二人，由監事會成員互選產生。

#### 第十四條 (監事會權限)

監事會之權限為：

- a) 執行會員大會之決議；
- b) 監督理事會之所有行政行為；
- c) 定期審核財務之賬目；及
- d) 對理事會的年度報告及賬目發表意見。

#### 第十五條 (解散、附則)

一、本會可依法解散。其解散只可為此目的而召開的特別大會，並經多於四分之三的會員贊成方可通過，並應因此而委任由至少三位正式會員組成的清算委員會。

二、本會章經會員大會通過後施行；

三、本會章修改權屬會員大會。

四、本會章由會長及理、監事會解釋。

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 26 de Junho de 2017. – A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$4,088.00)

(Custo desta publicação \$ 4 088,00)


**Caixa Geral de Depósitos**

SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構

儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構

CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS, S.A. – SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

資產負債表於二零一六年十二月三十一日

Balço anual em 31 de Dezembro de 2016

澳門元MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	869 717		869 717
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	15 527 672		15 527 672
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CREDITO CONCEDIDO 放款	1 371 242		1 371 242
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRE-AVIÇO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	4 965 847 207		4 965 847 207
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	135 865	-118 339	17 526
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	332 189	-319 865	12 324
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	7 167 896		7 167 896
TOTAIS 總額	4 991 251 788	-438 204	4 990 813 584

澳門元MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	687 205 623	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	4 284 083 289	4 971 288 912
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據		
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	14 721 180	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	13 713	14 734 893
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-234 596	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	-34 384	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	5 058 759	4 789 779
TOTAIS 總額		4 990 813 584

二零一六年營業結果演算  
Demonstração de Resultados do Exercício de 2016

營業賬目  
Conta de exploração

澳門元MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	33 615 943	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	45 691 938
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用	2 940 558	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	248 369
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2 563 282	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	377 276	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	14 908
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	56 626	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	2 017 594		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	2 038 068		
IMPOSTOS 稅項	1 288		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	140 716		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	85 663		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	5 058 759		
TOTAL 總額	45 955 215	TOTAL 總額	45 955 215

損益計算表  
Conta de lucros e perdas

澳門元MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	5 058 759
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSP 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	5 058 759		
TOTAL 總額	5 058 759	TOTAL 總額	5 058 759

## 澳門元MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	2 959 528
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	
CREDITOS ABERTOS 信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	

董事長：Artur Jorge Teixeira Santos

董事：Ana Isabel Pais Vinagre Tomázio

Pedro Manuel Rodriguez de Araújo Martinez

Director-Geral: Artur Jorge Teixeira Santos.

Directores: Ana Isabel Pais Vinagre Tomázio; e

Pedro Manuel Rodriguez de Araújo Martinez.

### 儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構

#### 二零一六年業務報告摘要

葡萄牙儲金總局獲澳門特別行政區第7/2013號行政命令批准，在澳門成立一離岸分支機構，該行政命令於2013年2月1日起生效。於該日，儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司(“CGD-SOM”)的資產轉移至上述離岸分支機構。該於二零零五年設立的葡萄牙儲金總局附屬機構於二零一三年終止其業務並且取消註冊。

近年，鑑於主要貨幣的利率和監管架構的變動，經營環境發生了顯著的變化。

歐元銀行同業拆借拆息市場維持在歷史低位，並接近於零，然而，與此同時，美元利率的上升已逐漸成為趨勢。

鑑於澳門特別行政區與美國簽署了《政府間協議第二種模式》(Model 2 IGA)，本離岸分支機構編制了第一份《海外帳戶稅收合規法案》(FATCA)條款內規定的報告並提交了美國國家稅務局。

由於澳門可能在未來數月採用由《經濟合作與發展》(OECD)成員通過實施的《金融機構應遵循的盡職調查程序》(Common Reporting Standard and Due Diligence Procedures for Financial Accounts)，要求向與澳門特別行政區簽署稅務資料交換雙邊協定的參與國家稅務部門提交多份報告，因此，本離岸分支機構也落實了相關的行動計劃。

截至2016年12月，本分支機構的營業收入為澳門幣為一千零十四萬四千元，同比下降40.3%，這是由於利息收入下降所導致的。

經營成本於2016年上漲了0.3%，這是由於一般行政費用減少2.8%，但是人事費用則上升了2.3%。

主要反映營業收入變動的純利為澳門幣五百一十萬元，去年為澳門幣一千一百九十萬元，同比下降了57.5%。

客戶存款，定期存款和儲蓄存款總計為澳門幣四十七億八千六百萬零二千元，同比下降27%。

截至2016年12月的淨資產為澳門幣四十九億九千萬元，同比減少24.1%，主要由於存放於總行的存款下降。

儲金行澳門離岸分支機構在此鳴謝澳門當局，尤其感謝澳門金融管理局自業務初始一貫的支持與協作，並對大西洋銀行提供的支持表示衷心感謝。

董事長：Artur Jorge Teixeira Santos

董事：Ana Isabel Pais Vinagre Tomázio

Pedro Manuel Rodriguez de Araújo Martinez

## CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS, S.A. – SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

### Síntese do relatório de actividade do exercício de 2016

A Caixa Geral de Depósitos, S.A. foi autorizada pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau através da Ordem Executiva n.º 7/2013 a constituir uma Sucursal Offshore em Macau, com efeitos a partir de 1 de Fevereiro de 2013, unidade para a qual foi transferido, a esta data, todo o património afecto à Caixa Geral de Depósitos-Subsidiária Offshore de Macau S.A. Esta subsidiária, que tinha sido constituída em 2005, cessou assim sua actividade em 1 de Fevereiro de 2013 e foi extinta.

O enquadramento em que se exerce a actividade da SOM tem sofrido significativas alterações nos últimos anos com a evolução registada pelas taxas de juro das principais moedas e do quadro regulamentar.

As taxas de juro do Euro no mercado interbancário permaneceram em níveis historicamente baixos e próximas de zero assistindo-se, por outro lado, a uma tendência para um gradual aumento das taxas de juro do dólar americano.

Tendo em conta que a Região Administrativa Especial de Macau assinou com os Estados Unidos da América um acordo um Acordo Inter-Governamental, Modelo 2, foi produzido e enviado ao Internal Revenue Service dos EUA o primeiro reporte exigido ao abrigo do FATCA- Foreign Account Tax Compliance Act.

A Sucursal implementou ainda um plano de ação tendo em conta que a Região Administrativa Especial de Macau poderá adoptar nos próximos meses a Norma Comum de Comunicação e Procedimentos de Diligência Devida para Informações sobre Contas Financeiras da Organização para a Cooperação e Desenvolvimento Económico (OCDE) que exige a produção de diversos reportes os quais serão enviados às autoridades fiscais dos países que adoptem aquela norma e que vierem a estabelecer acordos bilaterais de troca de informação fiscal com a Região Administrativa Especial de Macau.

O produto bancário foi de MOP 10 144 mil em Dezembro de 2016 que corresponde, em termos homólogos, a uma redução de 40,3 por cento, que se ficou a dever à quebra registada na margem financeira.

Os custos de estrutura sofreram uma redução de 0,3 por cento em 2016 para o que contribuiu uma diminuição dos gastos gerais administrativos de 2,8 por cento, tendo os custos com o pessoal registado um aumento de 2,3 por cento.

O resultado líquido, que reflecte em grande medida a evolução do produto bancário, foi de 5,1 milhões de patacas, uma redução de 57,5 por cento relativamente ao valor de 11,9 milhões de patacas registado no ano anterior.

Os depósitos de clientes, a prazo e de poupança, ascenderam a 4 786,2 milhões de patacas, uma redução, em termos homólogos, que se cifrou em 27 por cento.

O ativo líquido ascendia em Dezembro de 2016 a 4 990 milhões de patacas registando um decréscimo de 24,1 por cento devido à descida dos depósitos constituídos junto da Sede do Banco.

A Sucursal Offshore de Macau da Caixa Geral de Depósitos, S.A. deseja expressar os seus agradecimentos às competentes Autoridades de Macau, e em particular, à Autoridade Monetária de Macau pela colaboração prestada desde o início da sua actividade, bem como ao Banco Nacional Ultramarino, pelo apoio dado.

*O Director-Geral:* Artur Jorge Teixeira Santos.

*Os Directores:* Ana Isabel Pais Vinagre Tomázio; e

Pedro Manuel Rodriguez de Araújo Martinez.



**外部核數師意見書之概要****致 儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構管理層**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構二零一六年度之財務報表。並已於二零一七年五月二十九日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一六年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表、總公司賬項及儲備轉變表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解儲金行股份有限公司澳門離岸分支機構的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

**德勤•關黃陳方會計師行**

澳門，二零一七年五月二十九日

**Síntese do parecer dos auditores externos****Para a Gerência da Caixa Geral de Depósitos, S.A. – Sucursal Offshore de Macau**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Caixa Geral de Depósitos, S.A. – Sucursal Offshore de Macau relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Maio de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados, a demonstração das alterações na conta da sede e nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Caixa Geral de Depósitos, S.A. – Sucursal Offshore de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Kwok Sze Man*

Auditor de Contas

**Deloitte Touche Tohmatsu - Sociedade de Auditores**

Macau, aos 29 de Maio de 2017.

(是項刊登費用為 \$12,840.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 840,00)



澳門有線電視股份有限公司  
資產負債表  
於二零一六年十二月三十一日

	澳門幣
<b>資產</b>	
<b>非流動資產</b>	
專營項目相關資產	19,292,666
其他長期投資	1,000
	19,293,666
<b>流動資產</b>	
應收帳款	23,267,423
其他應收款、按金及預付項目	10,835,391
定期存款	132,253,338
現金及現金等價物	44,012,508
	210,368,660
<b>資產總額</b>	<b>229,662,326</b>
<b>權益和負債</b>	
<b>權益</b>	
資本	100,000,000
公積	18,561,018
累積盈餘/(虧損)	
- 前期結轉	311,364
- 本年度利潤	27,737,791
<b>權益總額</b>	146,610,173
<b>負債</b>	
<b>流動負債</b>	
應付關聯方款	6,384,862
應付帳款	5,598,800
遞延收益	2,594,428
政府補助預收款	88,026
其他應付款、按金及應計項目	40,248,387
所得稅備用金	28,137,650
<b>負債總額</b>	83,052,153
<b>權益和負債總額</b>	<b>229,662,326</b>

董事會報告書摘要  
二零一六年度

二零一六年，公司繼續以「收費電視地面服務批給合同」經營收費電視服務。

由於受特區政府全資持有的「基本電視頻道股份有限公司」免費提供電視訊號服務的影響，致使住宅業務持續萎縮。商業業務方面，雖然受澳門經濟的影響，但營運收入仍可保持平穩。

公司已取得「互聯網服務牌照」，但受牌照條件所限，仍未能開展服務。

過去一年，繼續積極開拓與國內外的影視機構合作，引進豐富多元的節目內容，結合公司現有的資源優勢，對外推廣「澳門有線」的本地品牌。

憧憬特區政府未來完善電信相關法規及開放電信市場的政策；建立一個真正公平、公正的市場環境，讓投資者有生存空間，在此基礎上，將會盡力配合政府未來智慧城市的發展。

公司植根澳門十七年，即使在經營困難的環境下，仍然履行義務，以豐富的經營經驗及資源優勢，積極尋求新的發展機遇，致力為本澳市民繼續提供多元化的電視服務。

董事會

主席：林潤垣

二零一七年三月三十一日於澳門

### 摘要財務報表之獨立核數師報告

致 澳門有線電視股份有限公司全體股東  
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門有線電視股份有限公司截至二零一六年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一七年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數報告。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與審核之財務報表作出比較。

我們認為，該財務報表摘要，在所有重要方面，與審核之財務報表是一致的。

鮑文輝註冊核數師樓

由Manuel Basilio代表

二零一七年三月三十一日於澳門

### 監事會報告書摘要

鑒於監事會已分析及審閱董事會所提交之二零一六年十二月三十一日止年度之報告書及各項目文件，本會認為財務報告可適當地反映公司之活動及其財產狀況，因此監事會認為該等文件可遞交股東會通過。

監事會

二零一七年三月三十一日於澳門

(是項刊登費用為 \$4,280.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 滙業保險股份有限公司

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第一款之公告

## 資產負債表

二零一六年十二月三十一日

澳門幣

資 產	細 目	小 計	合 計
- 有形資產			
. 傢具及裝置物		77,502	
. 辦公室設備		66,788	
. 電腦		121,631	
. 其他		928,563	
. (攤折金額)		(1,152,227)	42,257
- 財務資產			
. 費用及責任免除			
- 聯號	29,870,000		
- 其他	10,287,982	40,157,982	
. 擔保技術準備金資產 - 自有的			
- 定期存款	27,000,000	27,000,000	
. 保證金存款		1,875,000	69,032,982
- 分保公司參與現存風險準備金			
. 直接業務		1,465,336	
- 分保公司參與賠償準備金			
. 直接業務		39,372	1,504,708
- 雜項債務人			
. 分保公司 (分出)		43,074	
. 共保公司		67,317	
. 其他		858	111,249
- 應收保費			1,012,278
- 預付費用及預收收益			
. 應收利息		7,724	
. 其他預付費用及預收收益		170,676	178,400
- 銀行存款			
. 本地貨幣			
- 活期存款	3,806,517		
- 定期存款	3,000,000	6,806,517	
. 外幣			
- 活期存款	947,137		
- 定期存款	3,090,000	4,037,137	10,843,654
- 現金			4,500
	資產總額		82,730,028

澳門幣

負債、資本及盈餘	細目	小計	合計
- 負債 -			
- 現存風險準備金			
. 直接業務		8,926,672	
. 分保業務		202,732	9,129,404
- 賠償準備金			
. 直接業務		12,624,965	
. 分保業務		1,422,268	14,047,233
- 雜項準備金			130,000
- 雜項債權人			
. 聯號		1,685,010	
. 分保公司(分出)		259,975	
. 政府機構		47,719	
. 其他		504,498	2,497,202
- 應付佣金			449,992
- 預付費用及預收收益			70,557
	負債總額		26,324,388
- 資本及盈餘 -			
- 資本			
. 已收資本		30,000,000	30,000,000
- 準備金			
. 法定準備金		8,974,260	8,974,260
- 歷年損益滾存			16,156,217
- 損益(除稅前)		1,404,503	
- 稅項準備金		(129,340)	
- 損益(除稅後)			1,275,163
	資本及盈餘總額		56,405,640
	負債、資本及盈餘總額		82,730,028

**營業表 (非人壽)**  
**二零一六年度**

借方

澳門幣

	勞工保險	火 險	汽車保險	海運保險	雜項保險	一般帳項	小 計	合 計
- 現存風險準備金								
- 直接業務	-	60,187	-	-	-		60,187	
- 分保業務	12,609	-	-	-	-		12,609	72,796
- 佣金								
- 直接業務	2,503,376	890,651	44,469	4,757	529,458		3,972,711	
- 分保業務	4,203	-	190,559	-	-		194,762	4,167,473
- 給投保人折扣(直接業務)	462,642	79,497	7,143	-	538,256			1,087,538
- 分保費用								
- 直接業務								
- 分出保費	470,935	2,205,697	-	62,256	2,187,066		4,925,954	
- 現存風險準備金減少(分保業務)	-	-	-	1,395	145,192		146,587	5,072,541
- 賠償								
- 直接業務								
- 已付	8,534,232	56,455	123,500	3,330	382,433		9,099,950	
- 準備金	-	37,327	-	-	8,035		45,362	9,145,312
- 分保業務								
- 已付	-	-	205,969	-	-		205,969	
- 準備金	-	-	648,746	-	-		648,746	854,715
- 一般費用						12,214,495		12,214,495
- 財務費用						67,706		67,706
- 其他費用						100,099		100,099
- 攤折 / 剝銷								
- 固定資產						19,298		19,298
- 本年度營業收益						2,002,176		2,002,176
總額	11,987,997	3,329,814	1,220,386	71,738	3,790,440	14,403,774		34,804,149

貸方

澳門幣

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項保險	一般帳項	小計	合計
- 保費								
. 直接業務	18,475,144	4,582,833	404,967	122,896	6,251,660		29,837,500	
. 分保業務	42,031	-	633,743	-	-		675,774	30,513,274
- 分保收益								
. 直接業務								
- 佣金(包括紅利分配)	76,529	1,309,682	-	24,147	488,207		1,898,565	
- 賠償分擔	33,931	3,897	-	1,663	29,620		69,111	
- 分保公司參與現存風險準備金	134,632	99,720	-	-	-		234,352	
- 分保公司參與賠償準備金	39,372	-	-	-	-		39,372	2,241,400
- 現存風險準備金減少								
. 直接業務	842,596	-	16,686	2,615	113,156		975,053	
. 分保業務	-	-	35,040	-	-		35,040	1,010,093
- 賠償準備金減少								
. 直接業務	116,530	-	66,494	53,000	-		236,024	236,024
- 其他收入								
. 財務上						788,051		
. 其他						15,307		803,358
總額	19,760,765	5,996,132	1,156,930	204,321	6,882,643	803,358		34,804,149

**損益表**  
**二零一六年度**

澳門幣

淨 值			
- 虧損		- 收益	
. 本年度非經常性虧損	597,673	. 營業帳收益	2,002,176
- 純利稅準備金	129,340		
- 淨收益	1,275,163		
總額	2,002,176	總額	2,002,176

會計

董事會主席

何聰穎

區宗傑

二零一七年三月三十日於澳門

**董事會報告書**

在二零一六年，本公司毛保費收益為約澳門幣叁仟壹佰萬元，淨保費收入比去年減少百分之拾貳，整體純利減少約澳門幣肆佰伍拾萬元，此乃歸於保費收益減少、賠償及行政管理費用增加的結果。

藉此，董事會謹提呈截至二零一六年十二月三十一日止該年度經審計之帳目、財務報表，以及盈餘運用建議書如下：

	澳門幣
收益	1,275,163
撥作法定儲備金	(256,000)
結餘撥轉下年度	1,019,163

董事會主席

區宗傑 謹啟

二零一七年三月三十日於澳門

**主要股東名單：**

滙業銀行有限公司 99.87%

**本公司主要組織：****股東大會執行委員會：**

滙業銀行有限公司 主席  
梁子平先生 副主席（於二零一六年六月十七日離職）  
劉繼興先生 秘書

**董事會：**

區宗傑先生 主席  
劉繼興先生 董事  
梁子平先生 董事（於二零一六年六月十七日離職）  
區麗莊小姐 董事  
梁達顯先生 董事  
梁海國先生 董事  
葉劍權先生 董事  
陳英偉先生 董事

**獨任監事：**

余廣靈先生

**獨任監事意見撮要**

本公司之資產負債表、營業表及損益表，乃按照澳門現行法例而編製，並經核數師審核，清楚顯示本公司於二零一六年十二月三十一日止之真實財政狀況及營業結果。

獨任監事

余廣靈 謹啟

二零一七年三月三十日於澳門

**核數師意見書**

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之核數準則完成審核滙業保險股份有限公司截至二零一六年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一七年三月三十日就該份財務報表發表了無保留意見的核數師報告書。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與上述經審核之財務報表作比較。

我們認為，上述財務報表摘要與上述經審核之財務報表是一致的。

鮑文輝註冊核數師樓

Manuel Basilio

二零一七年三月三十日於澳門

(是項刊登費用為 \$10,165.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$202.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$202,00